

ကာကွယ်ရေး နှင့် အခြား အရေးကြီးသော အရာများ

နံ. 84



២  
តប-ជែនក

808  
កម្ពុជា

ការពន្យល់ និង ទំនៀមអក្សរសាស្ត្រ

នៅថ្នាក់ទី ៣ ទំនើប

តែ

B. 129. 1581

វិទ្យាល័យ និង អនុវិទ្យាល័យ



ការផ្សាយរបស់:

បណ្ណា ការ-វិទ្យាស័  
ណ ៦

ផ្ទះលេខ ១៣ ផ្លូវព្រះកេតុមាលា - ក្រុងភ្នំពេញ

រក្សាសិទ្ធិ



អ្វីដែលហៅថាវិប្បធម៌ ៧

មធ្យម ធាយ គ្រប់យ៉ាងដែលស្ងួតកន្ទុកសុខ ( le bien )

សោភ័ណ ( le beau ) និងសុភមង្គល ( le bonheur ) ជូនមនុស្ស

ជាតិហៅថាវិប្បធម៌ ។ និយាយដល់វិប្បធម៌ គឺត្រូវនិយាយ

ពីសាសនា ទំនៀមទម្លាប់ - ការសិក្សា ទស្សនវិជ្ជា - ចរិយា -

សាស្ត្រ វិទ្យាសាស្ត្រនិងសិល្បៈ ។

តាមចលនន័យ ( au point de vue du mouvement ),

វិប្បធម៌កើតចេញមកពីការប្រយោជន៍រវាងវណៈ មួយនិងវណៈ

មួយ នៃមនុស្សគ្រប់សម័យកាលលោកសន្តិវិស័យនេះ ។ ព្រោះ

បរមគោតមរបស់យើងបានបង្កើតពុទ្ធសាសនា ក្នុងពេលដែល

វណៈព្រាហ្មណ៍ខ្សោយព្រហ្មណ៍សាសនា របស់ខ្លួនក៏ដក -

ទ្រូប ។ ពួកយើងជាពុទ្ធបរិស័ទបានដឹងច្បាស់ហើយថា ព្រោះ

ពុទ្ធជាម្ចាស់មិនយល់ព្រមថា មានអាទិទេពមានបូជន៍ណាមួយ

អាចបង្កើតផែនដី, បង្កើតមនុស្ស, បង្កើតសត្វនិងរុក្ខជាតិ ដូច

វណៈព្រាហ្មណ៍បានខំយោសនាទោះទេ ។

ពាក្យសករណីនឹងកម្មករ មិនពេញចិត្តនឹងនាយទុនលក់ទំនិញ  
 ថ្លៃដើម្បីបានចំណេញតបតែតាំង, ក៏ស្រះស្រួលបបួលគ្នាបង្កើត  
 អង្គការមួយថ្មី សម្រាប់យើងយោងជំរកាតារបស់ខ្លួន ។ អង្គការ  
 ថ្មីនោះ គឺសហករណ៍ ។ ជនភសមាជិកនៃសហករណ៍នីមួយៗ  
 បានទំសរសេរនឹងបោះពុម្ពផ្សាយនូវសៀវភៅក្បួនច្បាប់និយាយ  
 អំពីផលប្រយោជន៍នៃសហករណ៍ នឹងរបៀបចាត់ចែងដំណើរ  
 ការសហករណ៍ ដើម្បីឲ្យជនដទៃទៀតអនុវត្តន៍តាម ។

ព្រោះតែតម្រូវឲ្យតាមការយោសនារបស់អ្នកកាន់សា -  
 សនាកាតូលិក, បណ្ឌិតហាលឡេ ខំបង្កើតបានកែវច្រកមួយ  
 មើលឃើញផែនដីមានរាងមូល ហើយវិលជុំវិញខ្លួនឯងផង និង  
 វិលជុំវិញព្រះអាទិត្យផង ក្នុងគ្រឹះស្ថានសករាជ ១៦៧២ ។

ឧទាហរណ៍ទាំងបីខាងលើនេះ បញ្ជាក់យើងឲ្យឃើញថា  
 វប្បធម៌មិនមែនកើតឡើងដោយឯងៗទេ គឺជាលទ្ធផលនៃការ  
 ប្រយុទ្ធនៃបុគ្គលណាមួយនឹងវណៈមួយ ។ ដោយហេតុថា  
 វប្បធម៌កើតចេញមកពីការប្រយុទ្ធនៃបុគ្គលណាមួយនឹង

វណៈមួយ , វប្បធម៌ក៏ជាក្បួនកសាងសង្គម , ក្បួនបង្កើតនៃ  
 សង្គមអនុថយ ឲ្យបានជាសង្គមចំរើនឲ្យនល្បឿនសម្បូណ៌  
 សប្បាយដែរ។ ការអនុវត្តនៃផែនការមួយៗរបស់វប្បធម៌នាំឲ្យយើង  
 បានផលផ្សេងៗអំពីគ្នា ។ អនុវត្តតាមទំនាមទម្លាប់នឹងសាសនា  
 យើងបានទទួលនូវកុសល (LE BIEN) ។ អនុវត្តតាមការ  
 សិក្សាវិទ្យាសាស្ត្រយើងបានទទួលនូវលោកិយសច្ចៈ (LE-  
 VRAI) អនុវត្តតាមសិល្បៈយើងបានទទួលនូវសោភ័ណ ។

ការផ្សាយវប្បធម៌ទូទៅ នាំឲ្យមានសោភ័ណភាពទូទៅ ។

ការអនុវត្តនៃវប្បធម៌ទូទៅ ដែលគេបានផ្សាយរួចហើយ  
 នាំឲ្យមានវឌ្ឍនភាពខាងសតិអារម្មណ៍នឹងខាងសម្ភារៈ គឺនាំ  
 ឲ្យមានសេចក្តីសុខសប្បាយក្នុងជីវិត , ក្នុងសង្គម ។ សេចក្តី  
 សុខសប្បាយក្នុងជីវិត ។ ក្នុងសង្គមនេះហើយដែលហៅថាៈ  
 អរិយធម៌ ។

បុព្វបុរសយើង , ដោយលោកអនុវត្តទំនៀមទម្លាប់ , សា  
 សនា , ចរិយាធម៌ , ទស្សនវិជ្ជានឹងសិល្បៈ ទើបលោកកសាង

បាន ប្រាណីប្រាសាទជាច្រើន មាន ប្រាសាទអង្គរវត្តជាដើម  
 ទុកជាភក្ដី ដំណាលមកដល់យើង សព្វថ្ងៃនេះ ។ ថ្មតាំងមុនតាំង  
 ផ្កា បានជាអង្គរ ដោយសារតែការអនុវត្តន៍នៃវិប្បធម៌ជាតិ ។  
 អង្គរសព្វថ្ងៃនេះ ជាទីមត្តរបស់អរិយធម៌ជាតិ ។ ដូច្នោះគេមិន  
 អាចផ្តាច់វិប្បធម៌នឹងអារ្យធម៌ឲ្យជាប់ត្រូវបានឡើយ ។ និយាយ  
 ដល់វិប្បធម៌នឹងអារ្យធម៌ខ្មែរ គេត្រូវនិយាយដល់ សម្បកក្រ  
 របស់ខ្មែរ , និយាយដល់រទេះគោ និយាយដល់បុរាណវត្ថុនឹង  
 បុរាណដ្ឋានទាំងអស់ ។

វិប្បធម៌ដ៏ដ៏វិភាពមនុស្សណាតិ

មនុស្សទាំងអស់ក្នុងលោកនេះ រស់រានមានជីវិតបាន  
 ដោយសារតែវិប្បធម៌ ប៉ុន្តែមនុស្សភាគច្រើនៗតែមិនដឹងថាវិប្ប  
 ធម៌នេះជាអ្វី មិនខុសពីលោកហ្សូរដាំងក្លឺង អភិជនដ៏  
 សុភាព,, របស់មូលីយ៉ែរ ដែលចេះនិយាយពាក្យរាយធម្មតា  
 ( PROSE ) រឿងរាល់ថ្ងៃតាំងពីតូច ប៉ុន្តែលោកតុំបានដឹងថា  
 ពាក្យដែលលោកនិយាយនោះជាពាក្យរាយធម្មតាឡើយ ។



ជីវិតយើងត្រូវការអាហារ ។ បើគ្មានអាហារទេ , យើងត្រូវតែ  
ស្លាប់ ។ អាហារជាលទ្ធផលនៃការអនុវត្តវិជ្ជាជីវិត ។ បើគ្មាន  
វិជ្ជាជីវិតគ្មានអាហារដែរ ។

យើងចេះផ្សំអាហារនឹងចេះចំអិនអាហារបែបនេះបែបនោះ  
មកអំពីយើងបានទទួលវិជ្ជាជីវិត (ទំនៀមទម្លាប់របៀបស៊ីចុក) អំពី  
មាតាបិតាយើង ។ មាតាបិតាយើងឬសង្គមយើង បានផ្សាយវិជ្ជា  
ជីវិតមកដល់យើង ។ បច្ចុប្បន្ននេះ ; អ្នកគ្រូសារីវង្សនៅខេត្ត  
បាត់ដំបងបានផ្សាយវិជ្ជាជីវិត ដែលមានលក្ខណៈល្អដល់យើង  
ទៀតគឺសៀវភៅ “វិជ្ជាជីវិត” នឹងបង្កើនជីវិត ។ យើង  
អនុវត្តតាម “វិជ្ជាជីវិត” របស់អ្នកគ្រូ យើងនឹងបានអាហារ  
ឆ្ងាញ់ , យើងនឹងមានជីវិតប្រកបដោយសុខភាពល្អជាងមុន  
ព្រោះអាហារប្តីនេះ បានផ្សំនឹងបានចំអិនតាមក្បួនអនាម័យ ។  
អាហារដែលកើតចេញពីវិជ្ជាជីវិត ហើយដែលមនុស្សជាតិ  
ត្រូវការខានតុំបាននោះ យើងបានចែកជាពីរផ្នែក គឺកវិលីណា  
ហារ និងមនោសញ្ចេតនាហារ ។

១ - ករណី វិញ្ញាណ

ករណី វិញ្ញាណ ជា អាហារ ទ្រទ្រង់ ពង កាយ មនុស្ស ឲ្យ មាន  
 មាឌ មាំ មាន កម្លាំង ពល ។ អាហារ ជំពូក នេះ គឺ បាយ, ទឹក,  
 ម្រ, នំ ទឹក, ចេក, អំពៅ ជា ដើម ។ ករណី វិញ្ញាណ បាន ចែក  
 ចេញ ជា ពីរ យ៉ាង ទៀត គឺ បណី តាហារ និង លូខាហារ ។ បណី តា-  
 ហារ បាន ដល់ អាហារ ណា ដែល បរិភោគ ទៅ មិន មាន ទោស គឺ មិន  
 ទំនាស់ ដល់ សុខភាព ៖ ដូច ជា បាយ ឆ្និន, ម្រ ឆ្និន, សាច់ ល្អ, បន្លែ  
 ស្អាត ។ល។ រី ឯ លូខាហារ វិញ ជា អាហារ រសា ហ្មង កាល  
 បើ យើង បរិភោគ ទៅ ពនាំ ឲ្យ យើង ឈឺ ក្រ ពះ, ខូច សុខភាព,  
 មាន ជម្ងឺ ផ្សេង ៗ ។ លូខាហារ មាន ជា អាទិ៍ គឺ បាយ រាវ,  
 នំ ផ្អុម, បន្លែ រលួយ, ស្ករ មេរយ៉ៃ ។ល។

បើ ករណី វិញ្ញាណ មាន ពីរ បែប ដូច្នោះ តើ យើង គួរ ទទួល ទាន អា-  
 ហារ ជំពូក ណា ? ។ ដើម្បី ឲ្យ មាន សុខភាព បរិបូណ៌ យើង ត្រូវ  
 ទទួល ទាន បណី តាហារ ។ ប៉ុន្តែ ដើម្បី ឲ្យ បាន បណី តាហារ គ្រប់  
 ពេល យូរ យ៉ាង យើង ត្រូវ សាមគ្គី ជា ៖ ប្រសា យចញ្ញា ក្រី ក្រ របស់ យើង

២ - មនោសញ្ចេតនាហារ

ពិតមែនតែវិទ្យាសាស្ត្រធម្មជាតិបានរាប់មនុស្សបញ្ចូលទៅ

ក្នុងជំពូកសត្វ មនុស្សយើងនៅតែមានឋានៈខ្ពស់ជាងសត្វជា

ដ្ឋាន ។ សត្វមានឋានៈអន់ជាងមនុស្ស ព្រោះវាគ្មានមនោ-

សញ្ចេតនាហារ ។ គេក្របីមានតែស្មៅជាករណីហារទ្រទ្រង់

ទ្រង់រាងកាយតែប៉ុណ្ណោះ ។

មនោសញ្ចេតនាហារ គឺអាហាររបស់ខួរក្បាល ។ មនោ

សញ្ចេតនាហារនេះ មានសមត្ថកិច្ចខាងការទ្រទ្រង់, ពង្រីក

សតិការម្នាក់របស់យើងឱ្យរីកចម្រើន, មានប្រាជ្ញាភ្នែកអាចយល់

ច្បាស់នូវបញ្ហានានាក្នុងនាគជីវិតបានដោយងាយ ។ មនោ-

សញ្ចេតនាហារនេះ គេអាចស្វែងរកបានដោយមធ្យោបាយ

ច្រើនយ៉ាង មានការមើល, ការអាននិងការស្តាប់ជាអាទិ៍ ។

ប៉ុន្តែពិសេសបំផុតគឺការអានសៀវភៅ ព្រោះសៀវភៅជាយូរ

នៃអក្សរសាស្ត្រ, ហើយអក្សរសាស្ត្រជាយូរនៃវិជ្ជាគ្រប់ចំពូក

ដែលជាសាខារបស់វប្បធម៌ ។ ដូចនេះ បានអានសៀវភៅ

ឈ្មោះថា បានបំប៉នចំណីអាហារគឺតម្រះវិជ្ជាឲ្យខ្ពង់ខ្ពស់ឈ្មោះ  
ថា បានពង្រីកសតិការម្មណ៍របស់យើងឲ្យមានប្រាជ្ញា ភ្នំថ្នាំវាងវៃ  
អាចយល់ច្បាស់ បាននូវបញ្ហាសព្វសារពើក្នុងសង្គ្រាមវដ្តនេះ ។

ប៉ុន្តែ យើងត្រូវយល់ថា រដៀបរយកវល័យ ហាមមានពីរយ៉ាង

មនោសញ្ចេតនាហារក៏មានពីរបែបដែរ ។ មកដល់ចំណុចនេះ

យើងត្រូវរំលឹកដល់ឥទ្ធិពលនៃអក្ខរសាស្ត្រគ្រប់ចលនា និង

គ្រប់និទាតារ ដែលយើងអាចចែកចេញដោយសង្ខេបជាពីរប្រ

ភេទគឺអក្ខរសាស្ត្រជឿនលឿនមួយ, អក្ខរសាស្ត្រប្រតិករិយា

មួយ។ អក្ខរសាស្ត្រជឿនលឿន គឺអក្ខរសាស្ត្រដែលថ្លង់នូវ

សេចក្តីពិត, បំភ្លឺខ្ពង់ខ្ពស់, ពង្រីកសតិការម្មណ៍ឲ្យរីកចម្រើន

ជឿនលឿនតាមគន្លងវិទ្យាសាស្ត្រ, អក្ខរសាស្ត្របែបនេះយើង

ចាត់ទុកជាបណ៌តាហារ សម្រាប់ខ្ពង់ខ្ពស់ ។ អក្ខរសាស្ត្រ

ប្រតិករិយា គឺអក្ខរសាស្ត្រដែលថ្លង់តែព័រឿងទេពនិយាយ,

ថ្លង់សេចក្តីប្រាសចាកការពិត, បំភាន់គំនិត, បង្ខំលក្ខណៈ,

បង្ខំលក្ខណៈមនុស្សឲ្យរិលរេវ កាន់អបិយដំនើរគ្រប់បែបគ្រប់យ៉ាង,

អក្សរសាស្ត្របែបនេះ យើងចាត់ទុកជាល្អខាងការសម្រាប់  
ចំពោះខ្មែរក្បាល ។

ដោយខ្មែរក្បាលយើងតែងត្រូវការមនោសញ្ចេតនាហារ  
ព្រោះយើងមិនចង់បានឈ្មោះថាសត្វ នៅគ្រប់វ័យ នឹងគ្រប់  
កាលៈ ទេសៈ យើងត្រូវចេះជ្រើសរើសអាហារណាដែល  
អាចផ្តល់នូវសុខភាពដល់ខ្មែរក្បាលយើង គឺយើងត្រូវអាន  
សៀវភៅល្អ , ស្តាប់ចម្រៀងល្អ, មើលភាពយន្តល្អ . . ។

ក្តីនៃ, ដើម្បីឲ្យបានមនោសញ្ចេតនាហារល្អ យើងត្រូវ  
រួមសាមគ្គីចាត់វប្បធម៌ពាករល្អយ សុយគត្រករបស់ពួកចក្រ  
ពត៌និយមចេញ ។ យើងត្រូវកសាងវប្បធម៌ជាតិយើងឲ្យមាន  
លក្ខណៈស្របនឹងព្រះចំនាស្នេហាសន្តិភាព របស់សម្តេចព្រះ  
ប្រមុខរដ្ឋរបស់យើង ។

### បទទស្សនាវិប្បធម៌

ខ្ញុំយើងមានវប្បធម៌មួយ - សម្រាប់ជាតិយើង ។  
ពួកយើងមានវប្បធម៌មួយសម្រាប់ជាតិពួកយើងដែរ ។ មនុស្សគ្រប់

សាសន៍ , ប្រទេសគ្រប់សណ្ឋាន (ធម្មតូច) សុទ្ធតែមានវប្ប  
 ធម៌ទាំងអស់; ក៏ប៉ុន្តែវប្បធម៌របស់ជាតិមួយៗ ក៏លោកនេះ  
 មានលក្ខណៈមិនដូចគ្នាទេ ។ ជាតិខ្លះមានវប្បធម៌អន្តរាយ ។  
 ជាតិខ្លះមានវប្បធម៌ចំរើនគ្រាន់បើ ។ ជាតិខ្លះទៀតមានវប្បធម៌  
 ជឿនលឿនជាច្រើន ។

សព្វថ្ងៃនេះ នៅគ្រប់ប្រទេសក៏សកលលោក , ប្រ  
 ជាជាតិមួយៗ បានខំកសាងវប្បធម៌របស់ខ្លួនឲ្យមានលក្ខណៈ  
 ប្រវែងឡើង . គឺខំពង្រីកការសិក្សា, ពង្រីកអក្ខរសាស្ត្រ,  
 លិល្បៈ, វិទ្យាសាស្ត្រ, - វិជ្ជាបច្ចេកទេស, វេជ្ជវិជ្ជានិងអនា -  
 ម័យ ។ កាលបើសាខាទាំងអស់ នៃវប្បធម៌ បានបោះជំហាន  
 ទៅមុខ ព្រមគ្នាហើយ, វប្បធម៌ទាំងមូល របស់ជាតិគេ  
 នឹងមានលក្ខណៈល្អប្រវែង ដែលជាហេតុធ្វើឲ្យជីវភាព នៃ  
 ប្រជាជាតិគេ បានឡើងដល់កំរិតខ្ពង់ខ្ពស់នឹងថ្ងៃថ្ងៃ សមតាមបំ  
 ណងរបស់មនុស្សជាតិ ។

យើងត្រូវយល់ថា: កាលបើមនុស្សជាតិ ពុំទាន់មានជីវ

ភាពរុងរឿងនឹងថ្ងៃថ្ងៃនៅឡើយទេនោះវិប្បធម៌នៅមានលក្ខណៈ

អនុថយបូ ពុករលួយខ្លាំងណាស់ ។ សៀវភៅកកកុញក្នុង

បណ្ណាគារ ពុំទាន់បានន័យគ្រប់គ្រាន់ថាអក្សរសាស្ត្រចំរើនទេ ។

ប្រទេសដែលមានវិសាលភាពធំធំ នឹងមានប្រជាជនច្រើន

ពុំទាន់បានឈ្មោះថាមហាអំណាចដែរ ។ ទ្វីបលោកដែលមាន

វិមានខ្ពស់កប់ពពក តែប៉ុ - បន្តិច, សឹងនៅកណ្តាលចំណោម

ខ្ទមស្លឹកច្រើនលានខ្ទង់ ទ្វីបលោកនោះ បានឈ្មោះថា

អនារ្យទ្វីប គឺទ្វីបដែលមានវិប្បធម៌ពុករលួយជាទីបំផុត ។

ផ្ទុយពីនេះទៅវិញ, សៀវភៅតែត្រឹម - ប៉ុន្តែបណ្ណាគារ

ក៏អាចបង្ហាញនូវវិប្បធម៌នៃអក្សរសាស្ត្ររបស់ប្រជាជាតិនិ

មួយៗបាន ។ រដ្ឋតូច, ប្រជាជនតិចអាចទៅជាអារ្យប្រទេស

ក្នុងលោកបាន ។

ពាក្យថា: "ចំរើន" ក្នុងវិប្បធម៌មិនមែនស្ថិតនៅលើបរិមាណ

(quantité) ទេ, គឺស្ថិតលើគុណសម្បត្តិ (qualité)

របស់សៀវភៅ, របស់ចម្រៀង, របស់ការអប់រំ ។ល។

ហេតុនេះប្រសិនបើគោលបំណងដឹកនាំប្រជាជាតិ ឲ្យមាន -

វិជ្ជាទានភាពខាង ប្រាជ្ញា ស្មារតី នឹងសម្ភារៈ , អ្នកអប់រំ , អ្នក

ចម្រៀង , អ្នកករី , អ្នកនិពន្ធគ្រូឆៃត្រៃប្រយ័ត្ន ក្នុងការយក

វិណាកម្មរបស់ខ្លួនទៅ សាបព្រោះលើសមុទ្រមនុស្ស យើង

ត្រូវយល់ថា : វិជ្ជា រមីអាគ្រក់អាចសម្លាប់មនុស្សបានដោយ

ស្មាត់ ។ ភាសិតមួយរបស់ជាតិអាព័បបានចែងថា : គ្មានចោរ

តំណាង អាគ្រក់ យោរ យោរ ជាងសៀវភៅ ពុករលួយ ឡើយ ។

### ជីវិតវិភាគមនុស្ស វិវិតវិភាគមនុស្សដំណើរវិប្បធម៌

វិជ្ជាធម៌មានឥទ្ធិពលខ្លាំងណាស់ ។ បទគ្រូង ឆា! ឆា!

ឆា! បានកម្រិតសរសៃនិស្សិត មិនឲ្យអង្គុយទេន្ទ្រាមេស្សត្រ

ដោយសម្រួលដូចដើមបាន ។ នារីស្រគត់ស្រគត់ ក្លាយខ្លួន

ទៅជា នារីរើរ៉ាយ ហូតដល់ទៅដណ្តាំ បាយខ្លាច ព្រោះតែ

ចម្រៀងស្នេហាត្រជាក់លក់ ដែលរលកអា កាសនាំមកប

បោសអង្គុយ ចេះដូងនាងទាំងយប់ថ្ងៃ ។

ទស្សនាវដ្តីអរិប ដែលផ្សាយរូបភាពគំរូសំលៀកបំពាក់



របស់ស្រី “តាក់ស៊ី” ប្រមះស្រួច បានចូលមកក្រវែងស្រី  
ល្បីកប់ពាក់សមសួនរបស់នារីខ្មែរភាគខ្លះ នៅស្រុកក្រុង ឲ្យ  
ទៅជាសំយ៉ែះ ស្រាបពោញគល់ . . . . អស់រលីង ។

ខ្សែភាពយន្តឥណ្ឌា បានចូលមកបង្ហាត់កុមារ កុមារី  
ខ្មែរយើង ឲ្យចេះប្រើពាក្យ “ណា វាយ ។” សឹងតែគ្រប់គ្នា ព្រម  
ទាំងបានចូលទៅបង្ហាត់សិល្បករនៅរោងល្ខោននានា ឲ្យចេះរាំ  
របៀប “ក្បាលរង្វោះខ្លួនរង្វើ” ដូចជានាងនេរុប្តារីយ ឬនាង  
មីនាកុមារីដែរ។ ខ្សែភាពយន្តក្រុងភ្នំនិយមវិញបាននឹងកំពុង  
តែបង្ហាត់បង្រៀនបណ្តាអ្នកចូលទៅទស្សនា ‘ឲ្យចេះស្នៀតចៃ  
ចង់ស្រី, ស្នៀតលួច, ល្បីចប្លន់, ឧបាយកលក្បត់ជាតិ ។ល។

ឧទាហរណ៍យ៉ាងខ្លះខាងលើនេះបានបញ្ជាក់ជូនបងប្អូន  
រួមជាតិឲ្យជ្រាបថា: វប្បធម៌មានឥទ្ធិពលខ្លាំងណាស់។ វាមូល  
កាច់សតិការម្នាក់របស់យើងឲ្យរិលទៅតាមចរិតរបស់វា ។  
កៅសិបធំនៅក្រោមនិមណ្ឌនិគមនិយម, ជាតិយើងបាន  
ទទួលវប្បធម៌ពុករលួយ(វប្បធម៌អាណានិគមនិយម) ទាំងយប់

ថ្ងៃ ។ សព្វថ្ងៃនេះ បងប្អូនយើងភាគខ្លះបានជ្រះបាត់ ចរិត  
 ជាតិ ចរិតពូជពង្សអង្គវិត យ៉ាងជ្រះស្រឡះ ។ គេលែង  
 ចេះស្តាប់ចម្រៀងចាចុំ ចម្រៀងអាវយ៉ែ ល្ខោនខោល រាំ  
 ត្រង់-ចូ បទអណ្តើកស្ម័គ្រកនហើយ គេចេះស្តាប់តែភ្លេង  
 កញ្ចប់ច្រវាក់ នៅរង្គសាល; គេពេញចិត្តតែបទអណ្តើកស្ម័គ្រសាច់  
 ស្រស់ ។ . . . ។ គេមិនចេះអានកាសែតកម្ពុជាទេ គេចូល  
 ចិត្តតែកាសែតបារាំងឬអង់គ្លេស ហើយបើគេនិយាយខ្មែរនឹង  
 ខ្មែរគាងវិញ ក្នុងពាក្យ១០ម៉ាត់គេប្រើពាក្យបារាំងឬអង់គ្លេស  
 ៥ម៉ាត់ឬ៦ម៉ាត់ទៅហើយ ។

ដោយយល់ឃើញថា: ជីវិតមនុស្សវិត្តទៅតាមដំណើរ  
 វប្បធម៌យ៉ាងហ្នឹង បានជាពួកអាណានិគមនិយមបានខំបញ្ចូល  
 វប្បធម៌ពួករលួយរបស់វា ( មិនមែនវប្បធម៌របស់ប្រជាជនបារាំង  
 ទេ ) មកក្នុងប្រទេសយើងយ៉ាងសន្លឹកសន្លាប់ ។ វាបង្កាត់  
 កូនខ្មែរឲ្យស្គាល់ " បៀប្រាណ " តាំងពីនៅរៀនថ្នាក់កុមារដានម្ល៉េះ  
 ( សូមមើលសៀវភៅថ្នាក់កុមារដានផង ) ។ វាបង្កាត់សិស្ស

ឲ្យចេះច្រៀងថា: ..កញ្ញាញាចេកអើយលោតទំមែកស្វាយស្រុក  
យើងសប្បាយដោយសារបារាំង. . . . ” ។ល។ វាជិះជាន់

យើងបានដោយស្រុកកងកំឡុងដីត្រឹម១០០ឆ្នាំ, ព្រោះតែយើង  
លិចលង់កងរណ្តៅវិប្បធម៌លយសយរបស់វាហ្នឹងឯង ហើយ

រហូតដល់ស្ថានការណ៍បានបង្ខំចិត្តវាឲ្យវាវតបដឹង ចេញត្រឹម  
ស្រុកយើងទៅទៀត ក៏នៅតែយើងកាត់ខ្លះខ្លះដូចយូរទ្រទ្រង់ផល

ប្រយោជន៍វាដដែល ។

ពេលហ្នឹង, គួរតែយើងទាំងអស់គ្នាខំផ្សាយវិប្បធម៌របស់  
យើងដែលមានលក្ខណៈ ប្រជាជាតិ-ប្រជាជន ឲ្យបានស្វាយ

កាយពាសពេញឡើង ដើម្បីអូសទាញបងប្អូនយើងឲ្យចេញ  
ពីរណ្តៅវិប្បធម៌លយសយរបស់អាណានិគមនិយមនឹងចក្រ-

ពត៌និយម ។ យើងកុំខុស្ស្រាហ៍បញ្ចេញតែសំដី យើងត្រូវ  
និយមការប្រតិបត្តិជាក់ស្តែងផង ។ បើយើងហាមគេមិនឲ្យញ៉ាំ

បាយផ្លែ ហើយយើងនៅតែមិនព្រមយកបាយពូកែមកឲ្យគេ  
ញ៉ាំផង, . . ម្ល៉ោះហើយពោះគេឃ្នាន, គេត្រូវតែញ៉ាំបាយផ្លែ

ទៀតហើយ ។ មួយវិញទៀត, យើងទាំងអស់គ្នាដែលមាន  
 ចិត្តចង់យកបាយច្រើនមកផ្គត់ផ្គង់បន្តបន្ទាប់ជាតិយើងបរិភោគនោះ  
 យើងត្រូវតែទំរៀនដណ្តាំបាយ, រៀនធ្វើមហាហារ ឲ្យបាន  
 ឆ្លើយតបទានផង ដើម្បីឲ្យជនរម្មជាតិយើងបរិភោគបាយរបស់  
 យើងទៅៗជាហើមពោះហើមព្រា ដូចកាលញាំបាយផ្គត់ផ្គង់  
 អាណានិគមនិយមទៀត ។

ដើម្បីឲ្យវប្បធម៌ជាតិមានលក្ខណៈល្អ, យើងទាំងអស់គ្នា  
 ត្រូវតែជួយទំរៀននឹងសុខចិត្តឲ្យគេធ្វើការទំរៀនដល់ស្នាដៃ  
 យើងផង ។

ទំរៀនវប្បធម៌ ដើម្បីកែប្រែវប្បធម៌

- ការទំរៀន -

និយាយដល់ការទំរៀន, មិត្តខ្លះមានយោបល់ថា: ត្រូវ  
 ទុកការនេះជូនទៅអាចារ្យទិសាបាមាភូ ឬ ជូនទៅចល្លាតល្បី  
 ល្បីញាត្តន៍លោកវិញ ។ យោបល់បែបហ្នឹង ខ្ញុំមិនបដិសេធទេ

ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំយល់ថា: គួរតែរលាស់ចោលខ្លះទៅកុំឲ្យវាចង្រៀត  
ចង្រៀតលំពោក . . . ។ ក្នុងលោកនេះ អ្នកណាមួយដែលមិនចេះ  
ទិដ្ឋភាព ? ។ កើតមកជាមនុស្ស មិនថាស្រីមិនថាប្រុស  
ចាប់តាំងពីកាយ ២ ឆ្នាំទៅទល់នឹងថ្ងៃស្លាប់ សុទ្ធតែបានធ្វើការ  
ទិដ្ឋភាពទាំងអស់ ។ កុមារតូចៗចេះតម្រូវប្រាប់ម៉ាកវាថា:  
ថ្ងៃនេះក្តៅណាស់ ! ម្តាយនេះហ្មីរណាស់ ! កូនញ៉ាំមិនបានទេ  
ក្តៅណាស់ ! ហ្មីរណាស់ ! ជាមូលដ្ឋានដើមនៃគំនិតទិដ្ឋភាព ។  
កុមារហ៊ានថា: ថ្ងៃនេះក្តៅណាស់ ! ព្រោះវាបានយកថ្ងៃនេះ  
ទៅប្រៀបធៀបនឹងថ្ងៃម្សិល ឬ ថ្ងៃមុន ។ ។ មិត្តស្រី ។ កាល  
ដែលគ្រឿងបំបែកពីផ្សារវិញបានពោលអ្វីទាំងប្រាប់គ្នាថា: ម្តាយ  
ម៉ាថ្ងៃនេះថ្ងៃឆ្នើមមុខ ! . . . ។ កសិករបានថ្លែងថា: ឆ្នាំនេះគ្មាន  
ភ្លៀងសោះធ្វើស្រែមិនបាន ។ នៅក្នុងសាលារៀនវិញ សិស្ស  
នុសិស្សប្រាប់គ្នាថា: សៀវភៅនេះពន្យល់ពាក្យមិនច្បាស់  
សៀវភៅនេះទៀតបង្ហាញតែស្នេហ៍ខ្លះ ដូចសៀវភៅចក្រពត្តិ  
អញ្ចឹង . . . ។ នេះមិនមែនការទិដ្ឋភាពទេ ? ។ មនុស្ស

ណាដែលហាមគម្ពីរទៀនខ្លួន, មនុស្សនោះក៏កំពុងតែ  
ទៀនគេដែរ ។ ហាមមិនឲ្យគេទៀនយើង បានន័យថាៈ  
យើងបានទៀនសមត្ថភាពគេរួចស្រេចទៅហើយ ។

ខ្ញុំយល់ថាៈ មនុស្សទាំងអស់ក្នុងលោកនេះ សុទ្ធតែ  
បានធ្វើការទៀនគ្រប់ៗគ្នា ។ មិនចេះធ្វើការទៀន មានតែ  
មនុស្សដែលដេកសម្រាកការម្សិល ។

មហាវិទ្យាល័យខ្លះនៅបស្ចឹមប្រទេសបានពន្យល់និស្សិត  
ថាៈគ្រូវិត្យទៀនក្នុងទៀន ទើបចេះទៀន ។ គេថាៈ  
ទៀនសិល្បៈជាការលំបាក ព្រោះវាទាមទារសមត្ថភាពយ៉ាង  
ច្រើន ។ ខ្ញុំបានអានច្បាប់មួយ ដែលវិជ្ជាស្ថានវប្បធម៌បារាំង  
នៅក្រុងប៉ារីសបោះពុម្ពចែកនិស្សិតរបស់គេ ។ ខ្ញុំអានចប់  
ក្នុងនោះ, ខ្ញុំដឹងថាៈ ការទៀនសិល្បៈបស្ចឹមប្រទេស ជាការ  
លំបាកមិនព្រោះអីទេស្បែកនិយមរបស់សិល្បករ នៅបស្ចឹម  
ប្រទេសនោះមិនដូចទេស្បែកនិយមរបស់សិល្បករច្នៃប្រឌិត  
ទេ ។ គេយល់ថាៈសិល្បៈមានគោលបំណងត្រានតែបង្កើត

សោភ័ណភាព (L'art a pour but la reproduction de la

beauté) ហើយគេយល់ថា: សោភ័ណមិនស្ថិតនៅលើការមាន

ប្រយោជន៍ឡើយ (Le beau est également distinct de l'utile)

បណ្ឌិតម៉ាកល្លោះ (kant) ដែលមានឈ្មោះល្បីល្បាញថាជា

អ្នកចេះធ្វើការទំនើងនោះ បានសរសេរថា: ( Le beau est un

plaisir désintéressé) ។ គេមានទស្សនៈ ទៅលើសិល្បៈ យ៉ាង

ហ្នឹងខ្ញុំក៏សូមយល់ថា: ការទំនើងពិបាកមែន, មនុស្សដែលមិន

យូតឆ្ងាយពីការតស៊ូ, មនុស្សដែលមិនធ្លាប់ដេកគ្រាំលើគំនរ

ធ្នឹងនឹងថ្មកណ្តាមពលករមិនអាចទំនើងបានទេ ក្រៅពីហាមាត់

បន្ទាសថា: “សិល្បៈដើម្បីសិល្បៈ” ។ ប៉ុន្តែ, បើគេព្រម

យល់ថា, សិល្បៈមានគោលបំណងបំរើប្រជាជនវិញនោះ

ច្បាស់ថាប្រជាជនអាចចេះធ្វើការទំនើងគ្រប់ៗគ្នា ព្រោះអី

សិល្បៈនោះបានស្តង់អំពីសកម្មភាព, អំពីការរស់នៅរបស់ប្រ

ជាជន ។ បើស្តង់ទៅហើយមានការទាស់ខុសឬមិនសមរម្យ

កន្លែងណាមួយ ប្រជាជនអាចជួយបំពេញឲ្យបាន, ប៉ុន្តែ

បណ្ឌិតដែលមិនធ្លាប់សាលាធីតប, មិនធ្លាប់ដេកហាលភ្លៀង  
ហាលខ្យល់មិនអាចជួយបំពេញបានឡើយ ។

សំល្អករយើងបានទទួលលក្ខណៈ វិប្បធម៌បស្ចិមប្រទេស  
ជាគ្រូនៃ ខ្ញុំទំនៀនវិប្បធម៌នេះ ពុំមានបំណងអូសបញ្ចូល  
ទៅក្នុងរបបឯណាមួយដែរ ក៏ប៉ុន្តែឲ្យមានប្រយោជន៍ ដល់  
ប្រជាជន-មហាជន ដល់មនុស្សជាតិ ដែលជាមហាមាតិ  
នយោបាយបច្ចុប្បន្នរបស់ព្រះអគ្គមគ្គទេសក៍នយោបាយក្រុងភ្នំពេញ ។

ទស្សនៈរួមទៅលើវិប្បធម៌បច្ចុប្បន្ន

ជាភារធម្មតាទេ ចំពោះមធ្យោបាយខ្ពង់ខ្ពស់ ក្នុងការ  
បញ្ចេញស្នាដៃសំល្អៈ ព្រោះយើងទាំងអស់គ្នា មានការរស់  
នៅខុសគ្នាស្រេចទៅហើយ ។ សេដ្ឋីត្រូវចាប់បន្ទាសនាយទុន  
បានទេ ព្រោះបើធ្វើដូច្នោះ វានឹងខាតប្រយោជន៍សុទ្ធត្រូវបស់  
គាត់ហើយវាមិនខុសអ្វីពីគាត់ដេកផ្កា រួចស្ទើរទឹកមាត់នោះ  
ឡើយ ។ ក៏ប៉ុន្តែ, បើយើងពុំព្រមធ្វើឲ្យមានប្រយោជន៍ដល់  
ប្រជាជន-មហាជនផង នោះហាក់ដូចជាយើងឃ្នាតឆ្ងាយ



ពិនយោ បាយស្រាចស្រង់កស្រ្តក្រីក្រ ។

ខ្ញុំសូមអភ័យទោស ពុំបានយកស្នាដៃសិល្បៈមួយៗមក  
ទំនៀមទេ ។ ខ្ញុំចូលចិត្តជឿថា៖ ធ្នាំចាស់ទាំងឡាយដែល  
កន្លងទៅហើយនោះ ច្បាស់ជាបាននាំយកគំនិតចាស់គំរល  
របស់យើងទៅជាមួយផង ហើយធ្នាំចំនេះ យើងទាំងឡាយនឹង  
កើតមានទស្សនៈថ្មីត្របាកដ ព្រោះយើងទាំងឡាយកាន់តែ  
មានវ័យចាស់បន្តិចហើយ ។ ពេលនេះខ្ញុំគ្រាន់តែសុំមានយោ-  
បល្ល័យថា៖ ស្នាដៃចាស់របស់យើងភាគច្រើននោះ ពុំសូវស្រប  
តាមកាលនិយមឡើយ ។

សិល្បៈ ដែលស្នងគំនិតស្នើរធម៌ក្នុងការកាន់ស្លាបព្រា ,  
កាន់សម, កាន់កាំបិត, ញ៉ាប់ស្បែក; ក្នុងការកាច់ពងស្នា  
នៅលើផ្ទះថ្មស្រង់មកបំពេញ ឬនៅក្នុងរថយន្តកន្ទុយវែង  
ពិតជាពុំមានខ្លឹមសារទេ ព្រោះវាខុសនឹងជីវភាពជីវិត ប្រាកដ  
នៃប្រជាជនយើង ។

មួយវិញទៀត, ក្នុងពេលដែលយើងត្រូវត្រួតត្រាដោយភ័យខ្លាច

ដំកើងដំរីភាពនៃយើងតាមផែនការណ៍ប្រាំឆ្នាំ ក្នុងពេលដែល  
 យើងត្រូវបានសាមគ្គីភាព ឲ្យខាងខ្លួនដំរីញាតិសម្តេចដើម្បី  
 អព្យាក្រឹតភាពនោះគួរតែសំល្ហករឲ្យតម្រូវប្រយោជន៍ វែកវែញក  
 ឲ្យយើងញាច្យាសន្តវត្តនៃការហត្ថកម្ម, ឲ្យយើងញាច្យាសន្តវ  
 សន្តិភាពដែលកើតមានឡើងលើមាតិកាអព្យាក្រឹត, ព្រោះយើង  
 ជាសំល្ហករ ហើយករណីយកិច្ចរបស់សំល្ហករ គឺបរិយាយ  
 ប្រយោជន៍ប្រជាជន-មហាជន ។



ប្រវត្តិអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

កំណើតអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

ចាប់តាំងពីមានប្រជាជាតិខ្មែរមកទល់នឹងសតវត្សរ៍ទី ៧

នៃពុទ្ធសករាជ, ខ្មែរយើងគ្រាន់តែមានភាសានិយាយ តែតែ

មានអក្សរសរសេរនៅឡើយទេ ។

ភាសារបស់ខ្មែរយើង ជាអក្សរភាសាមន-ខ្មែរ, មានរូប

សិទ្ធិផ្សេង មាននិរតិសាស្ត្រផ្សេងពីភាសាអក្សរឥណ្ឌាអរិយ ។

មុនពុទ្ធសតវត្សរ៍ទី ៧ នេះ, យើងមិនទាន់មានអក្សរ

ជាតិមន តែយើងបានយកអក្សរឥណ្ឌាសុទ្ធសាធមកប្រើ.

ហើយ ពីព្រោះកាលពុទ្ធសតវត្សរ៍ទី ៥ ជនជាតិឥណ្ឌា

បានធ្វើវិការកម្មមកដល់ប្រទេសខ្មែរយើង បាននាំវប្បធម៌.

ស្រ្តីតមកសាបព្រួសនៅប្រទេសយើងហើយ ។ ឯវប្បធម៌

ស្រ្តីតនោះ សរសេរជាអក្សរឥណ្ឌា ។ ហេតុនេះបាន

ជាខ្មែរហូរណយកអក្សរឥណ្ឌាសុទ្ធសាធមកសរសេរ ។ យើង

ហ៊ានពោលថាខ្មែរយើងយកអក្សរឥណ្ឌាសុទ្ធសាធមកប្រើ

ព្រោះមានសិលាចារឹកនៅ រ៉ូកាញ៉ា<sup>(១)</sup> (ពុទ្ធសតវត្សរ៍ទី ៧)

ជាសក្ខីភាព ។

លុះដល់ពុទ្ធសករាជ ៧០៧ ទើបព្រះមហាក្សត្រខ្មែរយើង,

ព្រះបាទករវ័រទី ១, ត្រង់បានកសាងអក្សរជាតិលើក

ដំបូង តាមបែបផែនអក្សរព្រាហ្មណ៍នៅឥណ្ឌា កាតខាង-

ត្បូង ។ ដូច្នោះអក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើងមានរូបភាពជាក់ស្តែង

(Matérialisation de la littérature) នៅដើមសតវត្សរ៍ទី ៨

នៃពុទ្ធសករាជ ឬនៅសតវត្សរ៍ទី ២ នៃគ្រិស្តសករាជ (E.C. 164) ។

អក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើងបានប្រែប្រួល ចរិតតាមការ

វិវត្តន៍នៃសង្គមខ្មែរ តាំងពីពេលនោះរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ ។

### ភាពវិវឌ្ឍន៍នៃអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

អក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើង, ដោយមានភ្នាក់ងារខ្មែរសុទ្ធ-

រ៉ូកាញ៉ា — គឺជាឈ្មោះភូមិមួយនៅក្នុងខេត្តញ៉ាត្រាំង (Nhatrang)

រៀនណាមខាងត្បូងសព្វថ្ងៃនេះ ។ ភូមិភាគរ៉ូកាញ៉ានេះកាលដំនាន់ដើមជា

សមន្តរាជប្រទេសខ្មែរសម័យនគរភ្នំ (ហ្វូណាន) ។

សាធារណៈ បករណ៍ផងនោះ, បានផ្គុំគ្នាជាប់នៅលើសម្បារៈប្រាំ-

បែប - (La littérature cambodgienne s'est matérialisée sous cinq formes ។

១- ការសរសេរដោយដៃនៅលើស្បែកសត្វ ( des

manuscrits sur de ~~de~~ peaux)

២- ចារឹកនៅលើថ្ម-សិលាចារឹក (Des inscriptions

épigraphiques) ។

៣- ចារនៅលើស្លឹករឹត ស្រាស្លឹករឹត (Des olles)

៤ - ការសរសេរជាក្រាំង (Des Krangs)

៥ - ការបោះពុម្ពជាសៀវភៅ (Des livres)

អក្សរសាស្ត្រដ៏ ធំសម្បារៈមួយបែប ។

១ - អក្សរសាស្ត្រ ដែលផ្គុំគ្នាជាប់នៅលើស្បែកសត្វ

បានរលាយបាត់រូបភាពយ៉ាងឆាប់រហ័ស ពីព្រោះគំនូសដ៏ស

បំពង់ដែលសរសេរនៅលើស្បែកសត្វនោះ មិនអាចធន់បាន

នឹងកម្លាំងធម្មជាតិ មានភ្លៀង, ខ្យល់ ឬនឹងអំពើបង្កប់បង្កាញ

របស់សត្វល្អិតៗបានឡើយ ។

២- ដោយយល់ឃើញថា អក្សរសាស្ត្រដែលផ្តិតជាប់  
 នៅលើស្បែកសត្វ មិនអាចគង់វង្សបានយូរ បុព្វបុរសរបស់  
 យើង បានរិះរកមធ្យោបាយមួយថ្មី ដើម្បីរក្សាអក្សរសាស្ត្រ  
 ទាំងនោះ ។ មធ្យោបាយនោះគឺ ការចាក់ទៅលើថ្មហៅថា  
 សិលាចារឹក ។ សិលាចារឹកនេះ អាចរក្សាអក្សរសាស្ត្រ  
 ឲ្យគង់វង្សបាន ប៉ុន្តែមានគុណវិបត្តិក្នុងការផ្សាយ ព្រោះគេ  
 មិនអាច លើកយកសិលាចារឹកទាំងផ្ទាំងៗ ទៅផ្សាយពាស  
 ពេញនគរបានទេ ។

៣- ដោយហេតុនេះហើយ, បានជាពេលក្រោយមក  
 ដួនតាយើង រិះរកមធ្យោបាយចារអក្សរសាស្ត្រនៅលើស្លឹក-  
 រឹក ។ វិធីនេះអាចឲ្យដួនតាយើង យកអក្សរសាស្ត្រទៅ  
 ផ្សាយបានគ្រប់ទីកន្លែង ពិសេសគឺនៅតែគ្រប់វត្តអារាម ។

ប៉ុន្តែការដែលយកអក្សរសាស្ត្រមកផ្តិតជាប់នៅលើស្លឹករឹក  
 នេះ ដួនតាយើងត្រូវប្រើពេលយ៉ាងយូរណាស់ ព្រោះ

ទម្រង់ចារបានអក្សរមួយ ។ លោកត្រូវប្រើពេលមិនតិចជាង  
ពីរម៉ោងទេ ។

៤ - ក្រោយមក ក៏មានមធ្យោបាយមួយច្រើន គឺយក  
អក្សរសាស្ត្រទៅផ្គិតជាប់នៅលើក្រដាសស្រៃ ហៅថា  
ក្រាំង ។ ការសរសេរជាក្រាំង ដូនតាយើងមិនខាតពេល  
ច្រើនដូចកាលចារនៅលើស្លឹករឹតទេ ។

៥ - លុះមកដល់សម័យវិទ្យាសាស្ត្រនេះ, អក្សរសាស្ត្រ  
ខ្មែរយើង ត្រូវបានផ្គិតជាប់នៅលើសៀវភៅដូចជាអក្សរ  
សាស្ត្ររបស់បរទេសទាំងឡាយដែរ ។ ការបោះពុម្ពជា  
សៀវភៅ អាចឲ្យយើងចំណេញពេលច្រើនហើយការផ្សាយ  
អក្សរសាស្ត្រទៀត ក៏បានប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងឆាប់រហ័សក្រៃលែង ។

របបសាស្ត្ររបស់អក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

អក្សរសាស្ត្រខ្មែរយើងចែកចេញជា ៣ ផ្នែកធំៗ គឺ:

១ - អក្សរសាស្ត្រសាសនា (la littérature

religieuse)

២ - អក្សរសាស្ត្រនីតិវិធី (la littérature

juridique)

៣ - អក្សរសាស្ត្របច្ចេកទេស (la littérature

technique)

អក្សរសាស្ត្រសាសនា - អក្សរសាស្ត្រសាសនា

ពេលអំពីឋាននរក, ឋានសួគ៌, ឋាននិព្វាន ដឹកនាំមនុស្ស

ឲ្យចេះធ្វើបុណ្យឲ្យបាន ឲ្យមានចិត្តបំណងប្រាថ្នាទៅចាប់

កំណើតជាទេវតា នៅលើឋានសួគ៌ ។ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រសា-

សនានេះ ខ្មែរយើងមានរឿងព្រះវេស្សន្តរជាសំខាន់ជាងគេ ។

ក្នុងផ្នែកអក្សរសាស្ត្រសាសនាប្រើនៃពេលអំពី៖

១ - ព្រះវិន័យ (la Discipline)

២ - ព្រះសូត្រ (les Formules a réciter )

៣ - ព្រះអភិធម៌ (la Métaphysique)

អក្សរសាស្ត្រសាសនា មានពីរផ្នែកទៀតគឺ: អក្សរសាស្ត្រ



សាសនាមហាយាន នឹងអក្សរសាស្ត្រសាសនាហិនយាន ។

អក្សរសាស្ត្រនិរតិវិធី . អក្សរសាស្ត្រនិរតិវិធីពោល

អតីតក្សនច្បាប់សម្រាប់បំពេញបរិយាយនុស្ស ដឹកនាំមនុស្សឲ្យមាន

តំនិតច្នៃ ក្នុងការប្រកបរបរអាជីវៈ ។ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រនិ-

តិវិធីនេះ, ខ្សែរយើងមានច្បាប់ក្រម - ច្បាប់កេរ្តិ៍កាល - ច្បាប់

ប្រស - ច្បាប់ស្រី - ច្បាប់ពាក្យចាស់ - ច្បាប់ទូន្មានខ្លួន . ច្បាប់

ទូន្មានកូន - ច្បាប់បណ្តាំឥតុក - ច្បាប់វិហាមហាជន - ច្បាប់ក្រម-

ង្គិយ - ច្បាប់វិធុរបណ្ឌិត - ច្បាប់ព្រះរាជសម្ភា ។ល។និង ។ល។

ហើយនឹងកាសិតជាច្រើនទៀត ។

អក្សរសាស្ត្របច្ចេកទេស - អក្សរសាស្ត្រ

ផ្នែកនេះខ្សែរយើងមានច្រើនចំពូកណាស់ ។

១- ក្សនទាយ (la divination) ដូចជាហោរាសាស្ត្រ

តម្រាផ្សេងព្រេងវាសនា ។ល។

២- រលាន (le théâtre) ដូចជារឿងរាមកេរ្តិ៍

(Ramayana) ។

៣ - ចម្រៀង (Chanson) ដូចជាចម្រៀងរបស់ម្ចាស់  
ក្សត្រីស្រ - អ៊ុក, របស់អ្នកមាត់យ៉ម ។ល។

៤ - ប្រលោមលោក (Roman) វរវង្សសូរវង្ស ។

៥ - រឿងព្រេងតុលាការ (Contes judiciaires) ដូច  
ជារឿងសុភាទន្សាយ - ច្បាប់កំណត់ទ្រង់ ។

៦ - រឿងព្រេងកំប្លែង (Contes comiques) ដូចជា អា  
ឡៅអាជ័យប្រាជ្ញ - អាខ្នាក់អាខ្និន - ពស់កេងកង - រឿងធ្នាំង  
វែងអន្ទង់វែង ។ល។

### សម័យរបស់អក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

អក្សរសាស្ត្រខ្មែរ ចែកចេញជាប្រាំ (៥) សម័យតាមការ  
វិវត្តន៍របស់សិល្បៈខ្មែរផង តាមការគង់វង្សអក្សរសាស្ត្រក្នុង  
ភាពជាសម្ភារៈផង (Matérialisation de la littérature  
Khmère) ។

សម័យអក្សរសាស្ត្រទាំងប្រាំគឺ ៖

១ - សម័យមុនអង្គរ (Période Pré Angkorienne)

២- សម័យអង្គរ ( Période Angkorienne ) គិត  
តាំងពី គ.ស ៨០២ ដល់ ១.៤៣៣ ។

៣- សម័យលង្វែក ( Période obscure ) គិតតាំង  
ពី គ.ស. ១.៤៣៤ ដល់ ១ ៨៦២ ។

៤- សម័យអាណានិគមបារាំង ( Période Co-  
lonialiste française ) គិតតាំងពី គ.ស. ១៨៦៣ ដល់ ១៩៥៣ ។

៥- សម័យឯករាជ្យ ( Période moderne )  
គិតតាំងពី គ.ស. ១៩៥៤ រហូតដល់ទៅ . . . . ។

### ចលនាអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

អក្សរសាស្ត្រខ្មែរចែកចេញជាបួនចលនា (Mouvement  
littéraire)

១- ចលនាព្រហ្មនិយម (Mouvement  
Bhramaniste )

២ - ចលនាពុទ្ធិនិយម (Mouvement Bou-  
dhi ste)

៣- ចលនាខេមរនិយម (Mouvement khmeriste)

៤- ចលនាលាយឡឺ និង អក្សរសាស្ត្រ

បរទេស (Mouvement sous l'influence étrangère)

សេចក្តីសង្កេត  
៣ ០

១- រឿងណាដែលស្ថិតអំពីបុគ្គលផ្នែកដល់ខ្លួនទៅលើ

ព្រះធម៌សា បណ្តែតអាត្មាតាមយថាភិក្ខុ, ឬក៏ជាបុគ្គលមាន

ចិត្តអាក្រក់យោរយៅ តាមសម្លាប់គេឥតគ្រាប្រណី; រឿងនោះ

នៅក្នុងចំពូក ចលនាអក្សរសាស្ត្រព្រហ្មនិយម ។

ដូចជារឿង កមរក្តីជាដើម ។

២- រឿងណាដែលស្ថិតអំពីបុគ្គល មិនជឿកម្មព្យាបាទ,

មិនបណ្តែតខ្លួនតាមយថាភិក្ខុ, ហើយបែរជាយកបញ្ហាមក

គេលឿយៗអំពីយោរយៅទៅវិញ; ឬក៏បុគ្គលនោះមានបូក-

ពាសុភាព, មានសីលធម៌បរិបូណ៌, មានមនុស្សធម៌ក្នុងខ្លួន

រឿងនោះនៅក្នុងចំពូក ចលនាអក្សរសាស្ត្រព្រហ្មនិយម

និយម ។ ដូចជារឿងសង្ខេបបញ្ហាសជាតិជាដើម ។ ល ។

៣ - រឿងណាដែលមិនផុតផល ទៅលើមហានិទ្ទេស

ព្រះព្រហ្មបុព្វត្ថ, ស្តង់តែអំពីជីវិតរបស់ខ្មែរមែន។ រឿង

នោះនៅក្នុងចំពូក ចលនាអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

និយម ។ ដូចជារឿង "ទុំទាវ" រឿង "សូដាត" ជាដើម។

៤ - រឿងណាដែលមានតួបតូលក្នុងរឿងបានប្រកាន់

យកទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី ខុសអំពីចរិតរបស់ខ្មែរ . . .

ដូចជា "រាំដង់ស៊ីញ៉ា" ជាដើម; រឿងនោះនៅក្នុងចំពូក ចល

នាអក្សរសាស្ត្រលាយឡំ នឹង វត្ថុពលអក្សរ

សាស្ត្របរទេស (១) ។

ចំណាំ <១>នឹងមានអធិប្បាយយ៉ាងពិស្តារ ក្នុងសៀវភៅ "អក្សរសាស្ត្រខ្មែរ  
ពន្យល់" របស់អ្នកនិពន្ធតីម-សែតដដែល ។



រូប នៅក្នុងស្រុកត្បូងឃ្មុំនោះ ។ នៅទីនោះ នាងទាវជាតូ  
 ស្រីដូនដាន់បានចាប់ចិត្តស្នេហាទៅលើនេនទុំភាម ។ នាងបាន  
 បូជាជាហ៊ុមដ៏ធ្លាប់ប្រោះទឹកអប់រំមចន្ត ឈ្មោះកើយ ធ្វើឲ្យ  
 នេនទុំដែលនៅជាសង្ឃ ឈប់ចង់ស្វែងរកហានសួគ៌ទៀត ។

គ្រឿងទៅដល់វត្តព្រះវិហារឃីញា, នេនទុំ អលង្កីដោយ  
 តណ្ហា ក៏បបួលនេនពេជ្រលា លោកគ្រូចាកសិក្ខាបទ ។ លោក  
 គ្រូចៅអធិការបើកឲ្យនេនពេជ្រសិក្ខា, ឯចំណែកនេនទុំលោក  
 មិនឲ្យសិក្ខាទេ ព្រោះលោកទាយទៅឃើញថា បើសិក្ខានៅ  
 ពេលនេះរូបកាលណា ទុំនឹងត្រូវអន្តរាយធំ ។ នេនទុំបានរត់  
 ទៅតាំងម្តាយដោយសំដីកុហក ឲ្យមកជួយអង្វរលោកគ្រូទៀត  
 ប៉ុន្តែលោកគ្រូនៅមិនអនុញ្ញាតឲ្យសិក្ខាដែល ។ ពោរពេញ  
 ទៅដោយសេចក្តីនឹកព្រួយ ដល់នាងក្រមុំទាវ, នេនទុំរត់ទៅ  
 ដោះស្បូងចិត្តរចាលក្រោមដើមឈើម្នាក់ឯទីទៅ ។

សិក្ខារូបកាលណា, ទុំទៅសូមស្នា លាទោសលោកគ្រូ,  
 ទៅសូមស្នា លាទោសម្តាយ ហើយបបួលពេជ្រទៅស្រុកត្បូង.

យំកាមដើម្បីបានជួបមុខទាវដីជាទីស្រឡាញ់ ។ ទុំនឹងទាវបាន  
រមែកគ្រួសារដោយលួចលាក់ ហើយបានតាំងចិត្តថេរជាស្វាមីរស់  
ជាមួយគាលះដល់ទីអវសាន ។

នាងទាវមិនលះតាមជួន ផាន់ ជាមួយ ដែលសុខចិត្ត  
លើកនាងឲ្យទៅម៉ែនង្គន, កូនប្រុសរបស់លោកអរជួន ចៅ-  
ហាយស្រុកៗត្រង់យំទេ ។ ជួនផាន់បង្ខំចិត្តកូនក្រមុំគាត់ទាំង  
យប់ទាំងថ្ងៃ . . .

នៅសម័យនោះ, ព្រះចៅប្រទេសខ្មែរយើងទ្រង់ព្រះ  
នាម ព្រះរាមា ។ ព្រះអង្គបានឮឈ្មោះទុំ, ពូកែច្រៀង  
ហើយនឹងឈ្មោះពេជ្រ, ពូកែផ្លុំខ្យល់ ក៏ទ្រង់ចាត់តាមាត្យទៅ  
កេណ្ឌយកមកលង្វែក, រាជធានីអាណាចក្រកម្ពុជា ។ ទុំបាន  
លានាងទាវ ទៅស្រុកបាក់លាលោកគ្រូ, មួយ; ញាតិមិត្ត  
រួចចុះទូកទៅគាល់ស្តេចជាមួយពេជ្រ ។ ខ្យល់ពេជ្រនឹងចម្រៀង  
ទុំបានធ្វើឲ្យព្រះរាមាពេញព្រះទ័យយ៉ាងខ្លាំង ។ ព្រះអង្គបាន  
លើកទុំជាម៉ែនង្គ, ពេជ្រជាចៅពញា ។ ក្រោយមកទៀត,



ព្រះរាមា បានចាត់នាម៉ុនមន្ត្រីឲ្យរើសស្រីណាមួយល្អយកមកធ្វើ  
 ជាស្នំមហេសី ។ នាងទាវដែលមានរូបឆោមលោមពណ៌ផ្កាចំ  
 គើ, ក៏ត្រូវបានអាមាត្យចាប់យកមកលង្វែក ។ ម៉ុនឆ្មុន, អរជុន  
 នឹងជួន ផាន់ មិនហ៊ានរើទទឹងនឹងព្រះបញ្ជាទេ ពិតមែនតែបាន  
 លើកខាន់សា ទាំងបង្ខំរចទៅហើយ ។ ជួនផាន់, នាងទាវ  
 នឹងនាងនោ បាននាំគ្នាមកដល់លង្វែក ។ នាងទាវមិនត្រេកអរ  
 នឹងមកធ្វើមហេសីស្តេចទេ, នាងនឹកទៅទុំជាគូកសត់ជានិច្ច ។  
 ចំណែកជួនផាន់វិញ, គាត់ត្រេកអរនឹងបុណ្យ លង្វែកខ្លាំង  
 ណាស់ ។ គាត់ភ្លេចនឹកនា ដល់ម៉ុន-ឆ្មុនដែលគាត់គាប់ចិត្តពី  
 ថ្ងៃមុននោះទៅវិញហើយ ។

ឃើញនាងទាវចូលដល់រាំង, ដោយអំណាចសេចក្តី-

ស្នេហា, ទុំភ្លេចរេចស្តាព្រះរាមា, ក៏បានច្រៀងទូលស្តេចថាៈ  
 ទាវជាគូសង្សារខ្លួន ។ ព្រះរាមាទ្រង់ខ្យល់នឹងនាងទាវដែល  
 ហ៊ានស្រឡាញ់ប្រុសដោយចិត្តឯង, តែព្រះអង្គមិនយកទោស  
 តែវាអ្វីទេ បែរជាទ្រង់សួរ ទុំ - ទាវ ឲ្យឆ្លើយប្រាប់តាមត្រ

ទៅវិញ ។ ខ្ញុំនឹងទៅស្របមាត់គ្នា, ទូលស្ដេចថា: ស្រឡាញ់  
ស្រឡាញ់គ្នាមែន! . . . ។ ព្រះបាទពរមា ក៏បានរៀបការ  
ឲ្យជាប្ដីប្រពន្ធ ហើយឲ្យនៅគាល់ជាករដបំរើទៀត ។

ដូនជាន់, ដែលពេញចិត្តតែនឹងបុណ្យសក្ដិ ហើយនឹង  
លុយកាក់, ឃើញកូនស្រីបានជាករិយាទុកសតវិញ, កើតក្ដី  
ក្ដៅក្រហាយណាស់, ក៏ទូលលាស្ដេចត្រឡប់ទៅភូមិជើង  
ខាល, ទៅនិយាយនឹងអរជុនឲ្យដណ្ដឹងទារម្មន៍ទៀត ។ ស្រប  
គំនិតគ្នា, ដូនជាន់ឲ្យគេកូនសំបុត្រមួយច្បាប់ ផ្ញើទៅទារម្ម  
ន៍ភាគឈរជូនណាស់, សូមឲ្យកូនស្រីត្រឡប់ទៅផ្ទះចាប់ៗ ។

ទារម្មន៍ថាមាយាយលើមែន ក៏លាប្ដីវិលទៅថែជម្ងឺមាយ  
ជាមួយនឹងនាងនោះ ។ ទៅដល់ភូមិពោធិជើងខាល, ថែរជា  
ឃើញមាយ ក៏ពុំរៀបចំពិធីការឲ្យនាងនឹងម្ដីនឹងទៅវិញ ។  
នាងប្រកែកជាចមហាធារ តែដូនជាន់ពុំព្រមស្ដាប់ ។ ទារម្មន៍  
សរសេរសំបុត្រជូនដណ្ដឹងអាសន្ននេះទៅទុំ ។ ទុំដឹងរឿង  
ហេតុភាម, ក៏ទូលព្រះបាទពរមា ហើយនាំពេជ្រព្រមទាំងយក

ព្រះរាជសារហាមឃាត់អរជុន ទៅស្រុកត្បូងឃ្មុំជាបន្ទាន់ ។

ទុំទៅដល់ភូមិជើងខាលឃើញគេកំពុងរៀបការ ។ ទុំ

មិនយករាជសារទៅឲ្យអរជុនទេ, បែរជាវត់ទៅសិទ្ធសាលជា

អស្ចារ្យ, ជីកស្រា, ជាមួយទាវ នៅចំពោះមុខភ្នំរាវទៅវិញ

ឃើញដូច្នោះ, ជួនជាន់នឹងលោកអរជុន ប្រើបរិទ្ធិចាប់ទុំយក

ទៅសម្លាប់ទៅ ។ ទាវជើងថាទុំត្រូវគេសម្លាប់ហើយ ក៏បាន

ឲ្យនាងនោជាភិលៀង រកកាំបិតស្នាឲ្យមួយ ហើយនាំគ្នាវត់

ទៅកាន់ខ្នាចទុំក្រោមដើមសោធី ។ នាងក៏បានចាក់កស្នាប់

កែវរខ្នាចទុំនោះទៅ ។ ឯនាងនោក៏បានសម្លាប់ខ្លួនទៅ

ជាមួយនឹងគេដែរ ។

ពេជ្រយកដំណឹងមហាន្តរាយនេះទៅទូលព្រះរាមា នៅ

លង្វែក ។ ព្រះរាមាទ្រង់ក្រោធ, ក៏បានលើកតាហានមក

ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ហើយបានកាត់ទោសសម្លាប់រាសក្យាល លោក

អរជុន, មិនឱ្យនឹង ជួនជាន់ ព្រមទាំងដាក់ទណ្ឌកម្មដល់អ្នក

ស្រុកត្បូងឃ្មុំទាំងមូលជា “អ្នកដាវ” ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់គ្រូសម្មាសម្ពុទ្ធ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈព្រះរាមា

ព្រះរាមាទ្រង់សព្វព្រះរាជហឫទ័យ នឹងសិល្បៈជាតិខ្មែរ

ណាស់ ។ ព្រះអង្គបានលើកតម្កើង សិល្បករខ្មែរពីររូប គឺ

ហើយនឹងពេជ្រ ដោយទ្រង់បានប្រទានបុណ្យសក្កិដល់អ្នកទាំង

ពីរជា មុនឯក នឹងជាចៅពញា ។ តែអំពើនេះយើង មិនចាត់

ទុកជាអំពើប្រសើរណាស់ណាទេ ពីព្រោះព្រះរាមាមិនបាន

ឲ្យសិល្បករពីររូបនេះ ទៅស្នូនសិល្បៈ ដើម្បីជាប្រយោជន៍

ដល់ ប្រជាជនខ្មែរ ទូទៅឡើយ ។ ចំពោះកាមតណ្ហាវិញ

ព្រះរាមាបានឲ្យអាមាត្យដើរកក្រមរូបល្អ យកមកថ្វាយ ។ នេះ

ជាអំពើអមនុស្សធម៌ ប៉ុន្តែជាអំពើធម្មតាក្នុងសម័យ សកតិភូមិ។

តែយើងបានសំគាល់ឃើញថា ព្រះរាមាទ្រង់បានបោះជំហាន

ទៅកាន់ផ្នូរមនុស្សធម៌ខ្លះហើយ ដោយទ្រង់ពុំបានពង្រីក

ចង្រ្គាស នាងទាវតែបណ្ឌិតទុំជាគូសង្សារចាស់, ទ្រង់បានរៀប

ការឲ្យអ្នកទាំងពីរ បានគ្នាជាប្តីប្រពន្ធពេញលក្ខណៈទៅវិញ ។

ទោះបីអំពើនេះ បានកើតឡើងដោយសារសេចក្តីខ្មាសអៀន  
 ចំពោះ ខ្ញុំ ក៏ដោយ ក៏យើងអាចចាត់បានថាៈ ជាអំពើប្រ  
 សើរហើយ ។ មួយវិញទៀត , ព្រះរាមាទ្រង់បានចេញព្រះរាជ  
 សារ ហាមឃាត់អរជូនជានាម្មិនអាគ្រក់ កុំឲ្យពង្រីកបង្រាស  
 នាងទាវព័ទ្ធផង្កើត ។ នេះជាអំពើល្អដែរ ពិតមែនតែក្នុង  
 អំពើនេះមានគោលបំណង រក្សាព្រះរាជអាជ្ញាឲ្យគង់វង្សរឹក  
 ដោយ ។ ចំពោះចេញតុលាការវិញ , ព្រះរាមា មិនបានកាត់  
 ទោស លោកអរជូន ដោយផ្ទាល់ព្រះអង្គទេ , ទ្រង់បានដាក់  
 ការៈ នេះទៅឲ្យនាម្មិនទាំងឡាយ ។ គ្រងនេះសរឲ្យឃើញថា  
 ព្រះអង្គមានការវៃឆ្ងុតណាស់ , ទ្រង់មិនបានកាន់អំណាចផ្តាច់  
 ការទេ ។ គួរកត់សំគាល់ថែមទៀតថាៈ ព្រះរាមាទ្រង់មិន  
 ទទួលសំណូក ដែលលោកអរជូនយកមកសូកសោះឡើយ។  
 រឿងកាត់ទោសរាសក្សាលសម្លាប់លោកអរជូន ជារឿង  
 ធម្មតាទេ , ប៉ុន្តែរឿងដាក់ទណ្ឌកម្ម ដល់អ្នកស្រុកត្បូងឃ្មុំទាំង  
 មូលជា "អ្នកដឹង" នោះ ឃើញថាហួសហេតុពេក ។

បុត្តលីកលក្ខណៈនាងទាវ

នាងទាវជាបុត្រីរបស់ជួនជាន់នៅក្នុងស្រុកត្បូងឃ្មុំ ។

ក្នុងចំណោមកុមារីទាំងឡាយក្នុងភ្នំទំនាវនេះ មានតែនាង

ទាវមួយទេដែលមានលក្ខណៈប្រសើរជាងគេ គួរឲ្យយើងកោត

សរសើរ ។ ពិតមែនតែនាងបានប្រព្រឹត្តផ្ទុយនឹងចេតនារម្មណ៍

នៃព្រះពុទ្ធសាសនា ដោយបានបូជាជាហ៊ុមប្រោះទឹកអប់រំម-

ចន្ទន៍ទៅឲ្យសាមណេរទុំ ហើយបានបួងសួងសុំឲ្យបានជួបរម

រក្សនីងទុំនៅក្នុងជាតិនេះនឹងក្នុងជាតិទៅអនាគតទៀត យើង

មិនចាត់ទុកអំពើនេះថាជាអំពើអាក្រក់ណាស់ណាទេ ពីព្រោះ

សេចក្តីស្រឡាញ់ជាច្បាប់របស់ធម្មជាតិ ។ យើងមិនរិះគន់នាង

ទាវ ក្នុងការដែលនាងលួចស្រឡាញ់ព្រះសង្ឃទេ តែយើង

មិនពេញចិត្តក្នុងភ្នំទំនាវស្រឡាញ់ដោយឥតបានត្រិះរិះជាមុន ។

មុននឹងស្រឡាញ់នារីណា ឬបុរសណា យើងត្រូវសង្កេតមើល

កិរិយា មារយាទរបស់នារីនោះឬបុរសនោះ ឲ្យបានច្បាស់លាស់

សិន ។ ប្រញាប់ពេកក្រែងវាខុស ។ ចំពោះបញ្ហារមរក្សតា

ហ្ន៎ ។

ដោយលុបលាក់ជាមួយនឹងទុំ ជារឿងដ៏ស្មាកគ្រាកក្រៃលែង,  
តែនាងទាវជាទាវមួយ មានស្នាមភក់ចំពោះគុស្មហាតែមួយ  
របស់នាងដែរ ដែលជាហេតុធ្វើឲ្យអំពើក្រក់នេះ បាន  
ជាសាតស្មៅវិញ ។ មានតែទុំមួយទេដែលអាចប៉ះពាល់  
ដល់រាងកាយនាង ក្នុងមួយជិតនេះ ។ នាងមិនត្រូវការទេ  
ក៏មោះម៉ឺននឹង កូនលោកអង្គុន, ចៅហ្វាយស្រុកៗត្បូងយ៉ា ។  
នាងមិនត្រូវការទេ អំណាចលង្វែក គឺព្រះបាទរាមា ។ ទាំងនេះ  
សរឡៃយើងញាថា ទាវជាទាវល្អ; ចេះរករក្សាឈ្មោះរបស់នាង  
ឲ្យបានក្រអូប នៅក្នុងសង្គមកំឡុងសយរលយ ដូចនាងកាក  
កញ្ញាធ្មេតឆាយ កើតចេញពីកណ្តាលការតាមសេចក្តីស្រមៃ  
របស់ព្រះបាទអង្គុន ។ ទាវជាទាវបដិវត្តមួយរបស់សម័យ  
សកតិភូមិ ។ នាងបានក្រោកឡើងប្រឆាំងនឹង “អំពើមាតាបង្ខំ  
កូន ” នាងប្រឆាំងនឹងទំនៀម “និមនដែលធំជាងនាឡិ ” ។  
ទាមទារសិទ្ធិរបស់នាងក្នុងការជ្រើសរើសគូស្រុក, ពោលគឺក្នុង  
ការស្វែងរកស្រុកមង្គលសម្រាប់ខ្លួនទៅអនាគត ។ យើងសូម

សរសេរដល់សេចក្តីក្លាហានរបស់នាងក្នុងរឿងនេះ ហើយ

អ្នកផងទាំងពួងក៏មិនអាចគិតដេញថា នាងជានារីអកត្តា

បានដែរ ។ ការពិត នាងជានារីអកត្តា ។ គ្រាន់តែឮ ដំណឹង

ថាមួយឈ្មោះក្លាម នាងប្រញាប់ប្រញាល់ទៅថែរក្សាក្លាម, ក៏

បំរើនាយនាងឈ្មោះទន្ធក្រយសោះ (យាយដាន់បញ្ចាតកូនស្រីឲ្យ

ទៅផ្ទះដើម្បីបង្ខំឲ្យរៀបការនឹងម៉ែនង) ។ ក្នុងពេលនេះនាងទាវ

បានបញ្ជាញដល់សាធារណជន ឲ្យសេចក្តីស្វាមីភក្តីរបស់នាង

ចំពោះខ្ញុំ ជាស្វាមីភក្តីសត្វម្តងទៀត គឺនាងសរសេរសំបុត្រ

មកប្រាប់សេចក្តីពិតដល់ស្វាមី ហើយនៅពេលដែលមួយ

នាងនឹងលោកចៅហ្វាយស្រុក ឲ្យគេចាប់ស្វាមីនាងយកទៅ

សម្លាប់នោះ, នាងក៏ជាចិត្តចាកស្លាប់ក្បែរសេដ្ឋីដែរ ។

នាងសម្លាប់ខ្លួននេះជាកសុតាងមួយលាតត្រដាងឡើង ឲ្យ

សេចក្តីស្មោះត្រង់របស់នាងចំពោះប្តី សមដូចពាក្យដែលនាង

បានសូត្រៈ "ស៊ីស្លាប់ស៊ីរសជាមួយតាក្នុងជាតិនេះ" ។ អ្នកព្រំ

របស់នាងទាវនេះ ជារបៀបដោះស្រាយគ្រាប់ផុតនៃបញ្ហា



សកសាញាចាកស្រះនៅក្នុងសម័យបែបនោះ ។

យើងសូមសរសើរដល់នារីទាំងឡាយដែលមានចិត្តកក  
ចំពោះបុរសតែមួយដូចជានារីទាំងនេះ តែយើងសូមផ្តល់  
នារីទាំងឡាយថា : បើនាងដូចប្រទេនឹងវិបត្តិស្នេហាដូចនាង  
ទាំងនេះ, សូមនាងកុំសម្លាប់ខ្លួនឯងដូចនាងទាំងឡាយនោះ ព្រោះ  
ការប្រហារជីវិតរបស់ឯង មិនមែនជាការដោះស្រាយចញ្ចា  
តឹងតែងទេ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈបណ្ឌិត

ទុំជាបុគ្គលិកសម្បូររបស់ស្រីមេម៉ាយមួយរូប នៅស្រុក  
បាភ្នំ, ខេត្តព្រៃវែង ។ កាលនៅក្នុងកម្មារកាត, ទុំមានប្រាជ្ញា  
រឹងវៃណាស់ ។ ទៅនៅវត្តព្រះវិហារធំ, ទុំរៀនសូត្រចាប់ចេះចាប់  
ចប់ មិនតែប៉ុណ្ណោះ ទុំមានសម្លេងពាក្យផង ។ ប៉ុន្តែក្រោយមក  
ដោយអាងទៅលើ ទឹកព្រះទ័យមេត្តាករុណារបស់លោកគ្រូ  
ចៅអធិការ, ទុំបានបណ្តោយខ្លួន ឲ្យសេចក្តីទំលិចលមកអូស  
ទាញ បណ្តើរយកទៅកាន់កាតស្នាក់គ្រោក ។ ស្ងៀក

ដណ្តប់ស្បង់ចំពោះល្បឿន , កោរក្បាល កោរពេមចំពោះម ,

តែសាមណេរទុំបានកាន់វិន័យ ឲ្យត្រឹមត្រូវតាមពុទ្ធប្បញ្ញត្តិ

ឡើយ ។ ទុំមិនរៀនធម៌អាចិទេ , ទុំធ្វើតោកលក ។ លកនៅ

ស្រកជិត ។ នេះមិនសប្បាយទេ ត្រូវធ្វើដំណើរទៅស្រុកឆ្ងាយ

ទៀត . . . នេះជាគំនិតមួយផ្សេងស្រឡះនឹងគំនិតអ្នក បុសទាំង

ឡាយ ។ ទុំនិយាយនឹងពេជជាគូកនថា ៖

“ បូកណលោកថាមិនខុសសោះ

ពាកយើងកម្លោះកងលោកិយ

ដេកស៊ីបាយវត្តមិនចេះអី

នៅថ្មីគ្រាចងើរស្រុកឆ្ងាយ ” ។

មិនត្រឹមតែដើរធ្វើជំនួញបំណោះទេ ទុំទៅស្រុក “ ទំនក

អូនអើយបងអើយ ” នៅកងផ្ទះលោកយាយផាន ឯស្រុក

ត្បូងឃ្មុំទៀត ។ នេះបូពាក្យថា : “ បុសដើម្បីដើរប្រាស

សត្វ ” ។ សម្លេងពិរោះរបស់សាមណេរទុំ បាននាំមកឲ្យ

ទុំវិញនូវសេចក្តីសេហាមួយ ដែលបញ្ចប់តាំងឡាយ ទើប

រក្សាជាទីបំផុត ។ យើងដឹងច្បាស់ទៀតថា៖ គាស្រ័យដោយ

ទំនុកច្រៀងបំពេញ ក្នុងចុង ។ យើងទំនុកទំនេរហើយ ដែល

ចណ្ណាល្យទ្រព្យៈ ។ ស្រែកយានក្នុងកាមតណ្ហា ចាត់អា-

មាត្យទ្រព្យដើររកចាប់ក្នុងក្រុមប្រយោជន៍ យកមកថ្វាយជាគ្រឿង

សង្សារ ។ . . ទំនេរលក់តោក , ទំនេរចង់ស្រី រិលគ្រឿង

មកវត្តវិញ ទំនេរមែកដល់ក្រណាចស្រែកត្រង់យំ ។ ទំនេរវិន័យ ,

ក្រូចបាយក្រូចទឹកនឹកគិតក្រឡឹង គឺស្នេហា ។ ទំនេរដេញដោ-

ហឹម រួចទំនេរទៅលាហោកគ្រូសិក្ខា ។ ទំនេរបំភ្លេចដល់យាន

ស្និ យាននិព្វានទៀតហើយ ។ លោកគ្រូមិនព្រមឱ្យសិក្ខា

ទំនេរទៅនិយាយករកតម្លាមយោងខ្លួនឈឺធ្ងន់ នៅបូសាទៀតមិន

បានទេ សូមអកម្មាយទៅជួយសំរេចក៏អនុញ្ញាត អំពីលោក

គ្រូទ្រង់ ។ យើញទេ សាមណេរទុំ ចេះនិយាយកុហក

ទៀតហើយ . . . ទីបំផុតទុំក្បត់វិន័យព្រះពុទ្ធសាសនា , ក្បត់

ច្បាប់សីលធម៌ រត់ទៅស្រាតស្បៀងចិត្តរោចលកណ្ណាល្យព្រៃ

បន្ទាប់មកអន្តិទុំ រត់ទៅរកទារយ៉ាងប្រញាប់ ។ គេបានទៅ

លុបបាត់រក្សាជាយោគាថិក្កំប្រាណំ ដែលជាអំពើមួយក្បួននឹងប្រ.

តែឈឺរបស់ជាតិខ្មែរយើង ។

ពេលដែលសង្គ្រាមទាំងពីរនេះបែកគ្នា ហើយដែលបានជួប

គ្នាឡើងវិញនៅចំពោះព្រះភ្នំព្រះរាមាដើងព្រៃនោះ , អ្នកខ្លះ

សរសើរថា: ទុំជាបុរសក្លាហាន ហ៊ានទូលស្មេចតាមគ្រង ថា

ទារីជាគុសេហ៍របស់ខ្លួន ។ យើងមិនសរសើរទេ ។ បុរស

ដែលហ៊ានពោលស្តី ហ៊ានធ្វើការអ្វីៗ តែក្នុងរឿងស្នេហា

យើងមិនចាត់ទុកថាជាបុរសក្លាហានឡើយ ។ តែយើងទទួល

ស្គាល់ថា ទុំបានបំពេញករណីយកចូលរបស់ខ្លួនចំពោះគូសង្គ្រាម

ដែលបានសន្យាគ្នាថា: “ ស្តីស្តាប់របស់ជាមួយគ្នាក៏ជាតិ

នេះ” ។ អាស្រ័យដោយបានគោរពនូវពាក្យ សច្ចៈ មិន

ឯក ឬអនិតទុំបានជួបរក្សានឹង ទារីឡើងវិញ ដោយសេចក្តី

អនុគ្រោះព្រះមហាក្សត្រ ។ ក្រោយពេលដែលអរជុន

នឹងជួនជាន់ បញ្ជាតយកបាននាងទារីទៅរៀបការឲ្យ

មនុស្ស , ព្រះរាមា បានចេញព្រះរាជសារមួយឲ្យទុំយកទៅ  
 ឃាត់លោកអរជុន ដើម្បីនាំយកទារមកលង្វែកវិញ ។ ទុំភ្នំ  
 ណាស់ ។ ពេលមានគ្រោះភ័យដូច្នោះ ទុំបានប្រកាន់យក  
 សុរាធ្វើជាអាវុធការពារខ្លួន ។ ដើរទៅដល់ផ្ទះដូនជាន់ ។ ទុំមិន  
 យកព្រះរាជសារ ទៅឲ្យលោកអរជុនទេ ថែរជាផ្នែកស្រាស្រា-  
 វីងវីកវី ហើយទៅប្រឡូកប្រឡែងនឹងនាងទារនៅចំពោះមុខ  
 ភ្នំទាំងឡាយ ដែលអញ្ជើញមកជាកិត្តិយសក្នុងពិធីអា-  
 ពាហ៍ពិពាហ៍នោះ ។ នេះឬ ពាក្យដែលថា : ផ្នែកស្រា ដើម្បី  
 ក្លាហាន ? ផ្នែកស្រាស្ងប់ដី ? . . . . ព្រោះតែស្មារតីទុំរត់ទៅ  
 ចូលក្នុងដបស្រា នេះហើយ បានជាខ្លួនរបស់ទុំ ត្រូវបានអ្នកបំរើ  
 របស់លោកអរជុន ចាប់យកទៅសម្លាប់ចោល ក្រោមដើម  
 ពោធិមួយដំកងក្នុងដើងខាល ។

បុត្រលីតរលក្ខណៈដូចជាដំ

ដូនជាន់ជាមាតារបស់នាងកញ្ញាទារ មានទីលំនៅៗក្នុង

ដើងខាល ស្រុកត្បូងឃ្មុំ គាត់ជាអ្នកមានទ្រព្យបង្កើតក្នុង

រោះ ។ អ្នកមានខ្លះមានយោបល់ថា : ដូនផាន់ជាមាតាប្រសើរ  
 ណាស់ ។ មែនហើយ! យោបល់នេះក៏មិនខុសដែរ, ពីព្រោះ  
 យើងបានពិនិត្យទៅឃើញថា : ដូនផាន់បានខំខ្លះខែងស្រែ  
 រកស៊ុកមង្គលឲ្យកូនស្រីគាត់ប្រាកដមែន ។ គាត់មិនចង់ឲ្យកូន  
 ស្រីរស់នៅក្នុងភាពក្រីក្រទេ ។ គាត់ចង់ឲ្យកូនស្រីមានទ្រព្យ  
 បរិបូណ៌, មានមាសទៅជ្រូក មានលុយកាក់បាយវាយហ៊ុំហា ។  
 គាត់ចង់ឲ្យកូនស្រីបានឡើងហែន : ជាលោកជំទាវ ឬអ្នកម្នាង! ។  
 ដើមឡើយ, គាត់ស្រឡាញ់សាមណេរទុំ ដែលជាអ្នកប្រាជ្ញខាង  
 ព្រះសាសនា ( ? ) មានគោរពរាប់អានច្រើន ។ គាត់ចង់ឲ្យ  
 កូនស្រីបានជាប្រពន្ធ “ លោកអាចារ្យ ” ។ បន្ទាប់មកគាត់  
 ទៅញាចិត្តនឹងមិននឹងវិញ ព្រោះមិននឹងមានបុណ្យសក់ខ្លីខ្លស់  
 ជាងខ្ញុំ ហើយជាកូនអ្នកមានសម្បត្តិសកសមផង ។ ក្រោយមក  
 ទៀត, គាត់ត្រេកអរនឹងបុណ្យលង្វែក បែរជាស្រាប់មិននឹងទៅ  
 វិញ ព្រោះគាត់ចង់ឲ្យកូនស្រីឡើងហែន : ជាអ្នកម្នាង ហើយ  
 ខ្លួនគាត់ជាមាយភ្នែកស្រពាម ។ ឃើញទៅដូនផាន់មាន

ចិត្តលោកលន់ជានិច្ច ។ គាត់លោក! ព្រោះគាត់ប្រាថ្នា

ឲ្យកូនស្រីគាត់បានទទួលនូវសុភមង្គល ក្នុងមួយជីវិតនេះ ។

មាតាដែលចេះគិតដល់អនាគតរបស់កូន ជាមាតាប្រសើរ

ណាស់: ក៏ប៉ុន្តែ, មាតាទាំងឡាយត្រូវយល់ឲ្យច្បាស់ថា:

របស់អ្វីដែលកូនមិនពេញចិត្ត របស់នោះគឺជាចំណីសុភមង្គល

មកឲ្យកូនបានឡើយ ។ សុភមង្គលកើតចេញអំពីចិត្តរបស់

មនុស្ស ហើយមនុស្សម្នាក់ៗ មិនអាចយកសុភមង្គលរបស់

ខ្លួន ទៅរំលែកចែកឲ្យអ្នកដទៃបានទេ ។ ដូចជានិយាយឃើញ

ថា: ក្នុងលោកនេះមានតែបុណ្យសក្តិ នឹងប្រាក់កាសប៉ុណ្ណោះ

ទេ ដែលអាចនាំសុភមង្គលមកឲ្យមនុស្សបាន ។ នេះហើយ

ជាទស្សននិយមខុសរបស់គាត់ ។ គាត់មើលឃើញប្រាក់

កាសមានតម្លៃជាងជីវិតមនុស្សទៅទៀត ។ គំនិតបែបនេះ

ហើយដែលគេហៅថា: គំនិតមូលធននិយមប្រក្រតីនិយម។

ដូចជានិយាយដំបង់កូនស្រីឲ្យស្រឡាញ់មិនខ្លួន ដោយ

សំអាងទៅលើពាក្យចាស់គំរល់ច្រាថា: “និមន្តដែល”

ជាងនាឡិកាទេ" ។ ពារីបានខិតខំតាមការសិទ្ធិរបស់នាង ក្នុង  
 ការជ្រើសរើសគូស្រករ តែដូចជាងពុំព្រមទទួលសាលសោះ ។  
 គាត់នៅតែចេញសេចក្តីថាៈ "និមន៍ដែលធំជាងនាឡិកា" ប្រាកដកាស  
 នាំមកនូវសុភមង្គល ។ ដោយគាត់មានទេស្យនិយមចង្រៀត  
 ចង្រៀមបែបនេះបានជាកូនស្រីគាត់ត្រូវបានបង្កើតឡើង; រូបគាត់ក៏  
 ត្រូវបានយ៉ាងដូចគ្នាដែរ ។ គំនិតនឹងអំពើរបស់គាត់ បាន  
 ធ្វើឲ្យអ្នកស្រុកត្រូវយំទាំងមូលរងទុកវេទនាដ៏ធំ ៣០០ ឆ្នាំ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈអរជុន

លោកអរជុន មានឋាននរសក្តិជាចៅហ្វាយស្រុក ។  
 ត្រូវយំនាសមយល់ផ្នែក ក្នុងរជ្ជកាលព្រះបាទពមាជេងព្រៃ  
 ( ១៥៧៤ ដល់ ១៥៧៦ ) ។ ក្នុងគ្រួសាររបស់លោក, លោក  
 អរជុន មិនបានកាន់អំណាចផ្តាច់ការទៅលើភរិយានឹងបុត្រ  
 របស់លោកទេ ។ រឿងរ៉ាវអ្វីមួយ លោកបានព្រោះសួរ  
 មតិភរិយារបស់លោកទាំងអស់ មានរឿងអនាគតកូនប្រសាជា  
 តួយ៉ាង ។ គំនិតនេះជាទេសរសើររបស់សាធារណជនគ្រប់កាល



សម័យ ។ ក៏ប៉ុន្តែ, ប្រជាជនគ្រប់គ្រងលើសជាទីបំផុតចំពោះ  
 អាភិប្បកិរិយារបស់លោកអរជុន ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅលើ  
 ប្រជាជនក្នុងស្រុកត្បូងឃ្មុំ ក៏ដូចជាប្រជាជនខ្មែរទាំងស្រុង ។  
 លោកអរជុនយោរយោណាស់ ដូចពាក្យយាយផាន់ប្រាប់ទៅ  
 អ្នកបម្រើលោកជាអ្នកនាំផ្លូវចៅមហាថា :

“ ទុកញ៉ាអរជុនម៉ាមនពេក  
 ធម្មតាក្រោមមេឃពាចជាងក្អម  
 មានប្តូរទិសណា ចត់តជំនុំ  
 កាប់ចាកវាយដំតុប្រណី ” ។

លោកចៅហ្វាយស្រុកបានរំលោភលើសិទ្ធិស្រុកចតាច មាន  
 បណ្ឌិតទុំជាដើម ។ លោកបានពង្រីកតំបន់ស្រុកស្រុករក្សា បាន  
 ចាប់បង្ខំប្រពន្ធកេឡូរៀបការនឹងកូនប្រុសលោក, ដែលជាអំពើ  
 ពុករលួយ សួយជាបដិសេធច្បាប់ ។

មិនត្រឹមតែបានធ្វើទុក្ខបកម្មញ្ញាប្រជាជនប៉ុណ្ណោះទេ,

លោកអរជុនជាមន្ត្រីមួយរូបបានក្បត់នឹងច្បាប់សម្រាប់រដ្ឋផង គឺ

លោកបានរំលោភលើព័ត៌មានអាជ្ញាធរនៃព្រះមហាក្សត្ររបស់ឯង ។

ព្រះមហាក្សត្រ ទ្រង់បានសព្វព្រះរាជហឫទ័យរៀបការទំនៀម

ទារទ្រៀមបានជានុស្វាមីភរិយាពេញលក្ខណៈ ឯលោកអរជុន

រកមធ្យោបាយបំបែកបំបាក់គ្រួសារថ្មីនេះទៅវិញ ។ មនុស្ស

រមៀបអរជុន យើងមិនចាត់ទុកជាមនុស្សឡើយ ។ គឺជាសត្វ

តិរចាន ! ព្រោះវាបានដក់កណ្តាលមកស្រដៀងសត្វឈឺដក់

ឈាមមនុស្សអញ្ចឹងដែរ ។ ព្រះរាមាងាកទណ្ឌកម្មលោកអរជុន

សមហេតុសមផលមែន ! . . . . ស្លាប់ទៅចុះ ! មនុស្ស

តិរចាន . . . គួរកត់សំគាល់ទៀតថា៖ កងពលក៏យ

អាសន្ន អរជុនបានយកសំណូកទៅថ្វាយ នេះជាអំពើមួយ

អាក្រក់បំផុត ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈម៉ឺនឌ័ន

អ្នកកម្លោះម៉ឺនឌ័នជាអ្នកគ្រប់លោកអរជុន ។ លោក

សន្ធឹកបានប្រាប់យើងថា៖ ម៉ឺនឌ័ន បានអង្គុយរៀបការនឹង

នាងទារីដោយចេតនា ។ នឹកដល់រឿងនេះ, យើងត្រឹក្សាល

ព្រមទាំងខ្ញុំមកអើមជាពន់ពេក ។ យើងត្រូវក្បាល, ព្រោះយើងសិន  
 ជាយើងវិញ យើងភ័យ, ខ្លាចប្តីនាងទាវមកកាប់ក្បាលយើងក្នុង  
 ពេលរៀបការនោះ ។ យើងមិនហ៊ានអង្គុយផ្តុំមន្តីប្រពន្ធកេ  
 ងប្តីមន្តីនទេ ។ យើងសុខចិត្តបាញ់កូនលោកអង្គុយក្នុងរៀង  
 នេះ ។ ប្តីបើឥតក៏យើងមានបុណ្យសក្តិ មានអំណាចដូច  
 ស្តេចក្រាញ់កង្កែប, អំណាចនេះមិនអាចធ្វើឲ្យខ្ញុំសុខចិត្តបាន  
 បង្គំនាងទាវចោលឡើយ ។ សូម្បីតែអំណាចព្រះមហាក្សត្រ  
 ក៏បណ្តិតខ្ញុំ ឥតញញើតដែរ ក្នុងបញ្ហាសេហ្មានេះ ។ ខ្ញុំហ៊ាន  
 ច្រៀងទូលស្តេចដើម្បីដាច់ព្រះរាជបំណង ទៅលើរូបនាងទាវ  
 ឥតកោតក្រែងព្រះចេស្តានទេ ។ យើងអើម! ព្រោះយើង  
 យល់ឃើញថា: កម្លោះមន្តីនជាមនុស្សខ្លះការពិចារណា,  
 មើលឃើញកាលខ្ញុំ, មិនចេះគិតដល់ដំណើរជីវិតរបស់ខ្លួន  
 ទៅអនាគត ។ មន្តីនខ្លះការពិចារណា, ព្រោះគាត់ហ៊ានរៀប  
 ការជាមួយនឹងស្រី ដែលមិនស្រឡាញ់គាត់សោះ ។ គាត់  
 មើលឃើញកាលខ្ញុំ, ព្រោះគាត់គាងទៅលើអំណាចបិតាគាត់

ក្នុងគ្រានោះ ។ គាត់មិនចេះគិតដល់ដំណើរជីវិតទៅអនាគត,

ព្រោះគាត់មិនចេះវែកញែកឲ្យច្បាស់លាស់ នរណាមួយជា

មិត្ត នរណាមួយជាសត្រូវ? ទាវជាមិត្តក្នុងមួយជីវិតឬ? មិន

មែនទេ! . . . . ស្រីដែលមិនស្រឡាញ់យើង តែងតែបំផ្លាញ

សុភមង្គល របស់យើងពិតប្រាកដណាស់ ។

ដូច្នេះ, មិនងាយយុវជនអូនថយ, គ្មានការសិក្សាអប់រំ

ចិត្តគំនិតទាល់តែសោះ ។

យុវជនរបៀបនេះ ជាទីខ្ពើមរអើម នៃបណ្តាយុវជន

ខ្មែរទាំងឡាយក្នុងសម័យវិទ្យាសាស្ត្រជឿនលឿននេះ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈពេជ្រ

សេពគប់នឹងទុំដែលជាមិត្តអាក្រក់, លោកនេនពេជ្រលះ

បង់ធម្មវិន័យ, ខំប្រឹងរៀនផ្ទុយនឹងធ្វើតាកលក់ ។ តែយើង

បានដឹងតាមគន្លងស្វាបបាក់ការបេសសន្ទរម៉ុកថា: ពេជ្រគ្រាន់

បើជាទុំ ។ ពេជ្រចេះឲ្យដំបូន្មានដល់ទុំ នៅពេលដែលយើងឮទុំ,

ត្រូវជម្ងឺសេហាមកញ៉ាំញី ។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ, ពេជ្រចេះឈឺ  
 ឆាលដល់មតកងត្រាសាសនផង ។ មនុស្សរៀបពេជ្រត្រយក  
 ធ្វើជាមត្តបាន ។

---

បុគ្គលិកលក្ខណៈនាងនោ

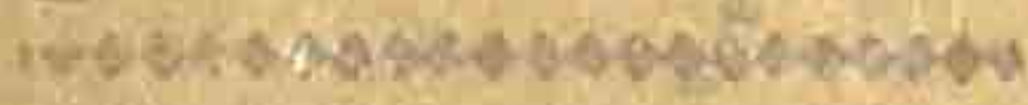
នាងនោជាបារម្ភស្រីមួយរូប មានសេចក្តីស្វាមីភក្តីចំពោះ  
 ចៅហ្វាយខ្មាំងណាស់ ។ នាងបានធ្វើការបំរើចៅហ្វាយនាយ  
 ស្រីរកស្រុកមង្គលជូនចៅហ្វាយនាយគ្រប់ពេលវេលា ។ ដល់  
 ទីបំផុត នាងស្រីគ្រប់គុណសម្រាប់ខ្លួនទៅតាមចៅហ្វាយនាយ  
 របស់នាងទៀត ។ អ្នកបំរើរៀបនេះ ជាទីពេញចិត្តពេញថ្លើម  
 នៃបណ្តា នាយទុនទាំងឡាយ ។ យើងមិនសរសើរទេ, ព្រោះ  
 នាងគ្មានមធ្យោបាយដោះស្រាយបញ្ហាជីវិតដោយខ្លួនឯង ។

+  
 +   +

រឿងទុំទាវក្នុងអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

ក្នុងអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ រឿងទុំទាវមានលក្ខណៈពិសេស  
 ជាងគេ ។ គ្រាអំពីសោភ័ណភាពនៃអក្សរសាស្ត្រ (Beauté  
 littéraire) រឿងទុំទាវបានស្តង់ឡើងនូវជីវភាព ពិតប្រាកដ  
 របស់ខ្មែរគ្រប់វណៈក្នុងសម័យលង្វែក តាំងអំពីជីវភាពព្រះ  
 មហាក្សត្រ (ព្រះបាទរាមា) រហូតដល់ជីវភាពខ្ញុំកញ្ជះបាទ  
 ជើងគេ (នាងនោ) ។ រឿងទុំទាវពុំបានផ្តុំផ្សំលទ្ធផលទៅលើ  
 មហិទ្ធិព្រះព្រហ្មបូព្រះពុទ្ធឡើយ ហើយក៏ពុំបានលាយឡំនឹង  
 វិទ្ធិពល អក្សរសាស្ត្របរទេសដែរ ។ ដូចនេះ, “ទុំទាវ”  
 ជាបលនាអក្សរសាស្ត្រខេមរនិយម ។ រឿងបែបនេះយើងចាត់  
 ទុកក្នុងបញ្ជីអក្សរសាស្ត្រ រក្សាសេចក្តីពិត (Littérature con-  
 servatrice) គឺជារឿងមួយមានប្រយោជន៍ ដល់ការសិក្សា  
 ស្រាវជ្រាវរកមើលការប្រព្រឹត្តទៅ នៃ បុព្វបុរសរបស់យើងក្នុង  
 សម័យសក្តិកម្ម ។

ផលប្រយោជន៍នៃយ័ង្គុំទាវ



ទុំទាវជាកញ្ចក់ទ្រព្យមួយ, សម្រាប់យើងគ្រប់មេលយើញការ  
 ប្រតិបត្តិទៅនៃបញ្ហាសរុបសំយើង តាមមួយលំដាប់កក្កដរដ្ឋ-  
 កាល ព្រះរាមាជើងវិស្វ (១៩៧៥-១៩៧៦)។ យើងមេលយើញ  
 ព្រះរាមា ចាត់សេនាមាត្រ្យដើរចាប់កូនក្រមុំមេសក់ប្រដន យក  
 មកថ្វាយព្រះអង្គ ទុកជាគ្រឿងសាង។ យើងមេលយើញលោក  
 អរជុនជាមន្ត្រីអាគ្រកយង្គយង្គ, បានរំលោភជិះជាន់ប្រជា  
 ពស្ត្រ មានការពង្រីកបង្រាស ប្តីប្រពន្ធទុំទាវ នឹងប្រើអ្នក  
 បំរើឲ្យចាប់ខ្មែរយកទៅសម្លាប់ឥតជំនុំជាដើម ។ យើងមេល  
 យើញជួនជាន់ ដែលជាអ្នកមានទ្រព្យបង្ក បានធ្វើបាបអ្នក  
 ក្រីក្រ ឥតគ្រាប្រណី។ (ទុំកសតស្លាប់ដោយគំនិតអាគ្រករបស់  
 ជួនជាន់) ។ យើងមេលយើញកូនចៅរបស់អស់លោកមន្ត្រី,  
 មានមន្ត្រីនិកនលោកអរជុនជាអាទិ, គ្មានពិចារណារកខុស  
 ត្រូវទេ, គិតធ្វើយ៉ាងណាឲ្យតែខ្លួនបានសប្បាយ, បើអ្នក  
 ដទៃស្លាប់ក៏ស្លាប់ទៅចុះ ! យើងមេលយើញស្ត្រីភេទជំនាន់

លង្វែកនេះ ខ្លះការអប់រំខ្លួន, ខ្លះការតស៊ូក្នុងដំណើរជីវិត ។

ជួបប្រទះនឹងរបស់គ្រូ ស្រ្តីភេទច្រើនតែជាចិត្ត ប្រហារជីវិត

ខ្លួនឯងអសារបង (នាងទាវ - នោ) ។

ដោយសាររឿងទុំទាវនេះទៀត, យើងមើលឃើញ

ទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរបុរាណ, មើលឃើញរបបគ្រប់គ្រង មាន-

បញ្ហាសេដ្ឋកិច្ច, សន្តិមតិច្នោះនឹងតុលាការ ។ ដូចនេះ, រឿង

ទុំទាវ ជាកញ្ចក់របស់ជាតិ!! ...

+

+ +



សង្ខេបរឿងហង្សយន្ត



ព្រះបាទ អាទិត្យវង្ស លោយរាជ្យនៅនគរក្រុង  
ទេតាបុរី, មានអគ្គមហេសីព្រះនាម តាម្លា, ហើយមាន  
ព្រះរាជបុត្រមួយព្រះអង្គព្រះនាម សុវណ្ណកុមារ ។

ពេលដែលព្រះរាជបុត្រពេញកម្លោះ, ព្រះបិតាបានចេញព្រះ  
រាជបញ្ជា ឱ្យស្តេច ១០១ ប្រទេសដែលជាប្រទេសសមុទ្ររាជ  
យករាជបុត្រមកថ្វាយដើម្បី សុវណ្ណកុមាររើសយកនាងណា  
ដែលមានរូបឆោមល្អធ្មើមហេសី ។ ក្នុងបណ្តាព្រះរាជបុត្រទាំង  
នោះ សុវណ្ណកុមារតែសត្វព្រះហឫទ័យដល់តិចណាសោះ ។

ជាងទង្វើររូបបានធ្វើហង្សយន្តមានសម្បយ ថ្វាយសុវណ្ណ  
កុមារ ។ បានហង្សយន្តកាលណា, ព្រះរាជកុមារនឹកក្នកស្ងួង  
រកមហេសីដោយព្រះអង្គឯង ហើយក៏ទ្រង់បានទៅសូមលា  
ព្រះមាតា បិតា ករក្ខតថា: យាងទៅរៀនសិល្ប ។ បានព្រះ  
រាជានុញ្ញាតហើយ ព្រះរាជកុមារទ្រង់គង់លើយន្តឆ្ពោះទៅ  
កាន់ព្រៃហិពាន្ត រួចបង្ហូរទៅដល់នគរមួយថ្មីទៀតឈ្មោះ

មណ្ឌលី, ចូលទៅសូមរៀនសិល្បសាស្ត្រវិទ្យា នឹងតា -

ព្រាហ្មណ៍ហោរាម្នាក់ ។ តាព្រាហ្មណ៍បាន សុំសុវណ្ណកមារ

ធ្វើជាកូនធម៌ ។ វិថមយ តាព្រាហ្មណ៍នាំកូនធម៌ទៅ-

គ្រាបបង្គំគាល់ព្រះចៅបញ្ចាបរិ តាព្រាហ្មណ៍ហោរាពុំបានទូល

ថ្វាយព្រះរាជានូវជីវប្រវត្តិតប្រាកដរបស់សុវណ្ណកមារឡើយ ។

គ្រាពេលវេលា, សុវណ្ណកមារតែងឡើងទៅគាល់ស្តេចជំនួស

មុខតាព្រាហ្មណ៍ឥតក៏ចំណាស់ ។

ស្តេចនគរបញ្ចាបរិមាន បុត្រមួយព្រះអង្គ ព្រះនាម

បទុមគេសរ ។ ទតឃើញរូបសម្បទ័ សុវណ្ណកមារ

កាលណា នាងបទុមគេសរ ក៏ក្នុងព្រះទ័យស្នេហាក្លាម ។

ព្រះនាងបានចាត់កិលៀនម្នាក់ ទៅសួររឿងពីជីវិតរបស់បុរស

ប្លែកមុខនេះ។ សុវណ្ណកមារបានឆ្លើយតបកិលៀនថា: “ឈ្មោះ

ខ្ញុំដូចជាស្រៀតសក់” ។ ចំពោះប្រស្នាទនេះ, បទុមគេសរដោះ

ស្រាយបានភ្លាមថា: “បុរសប្លែកមុខឈ្មោះសុវណ្ណកមារ” ។

ព្រះនាងបានស្នើប្រស្នាទៅវិញថា: ពេលយប់, បើព្រះអង្គផ្គុំ

មាត់ដឹងតុលក់ សូមឲ្យព្រះអង្គយកព្រះពន្លឺដណ្តប់ទៅ,,។

សុវណ្ណកមារយល់ប្រស្នានេះ ក៏យាងទៅរកព្រះនាង បទុម-

កេសរ នៅពេលពត្រីស្ងាត់នោះឯង ។ ក្រោយដែលមានព្រះ

សូរសៀងធ្វើយូងគា មមកអសមយសន្តះ, ក្បួនត្រាក្បួនត្រីក

ចូលផ្តំជាមួយគ្នា យាងសនសុខ ។

យូរខែក្រោយមក ព្រះចៅនគរបញ្ជាបុរី ទេតយើញ

បុត្រទ្រង់តក ក៏ប្រើគលល្បិច ចាប់សុវណ្ណកមារបានដូចព្រះ

បំណង ហើយប្រើពេជ្ជយាងឲ្យយកទៅប្រហារជីវិត ។

សុវណ្ណកមារប្រើឧបាយគល ដោះព្រះអង្គរួចពីមរណភាព ។

ស្តេចឡើងគង់លើហង្សយន្ត ហើយនាំបទុមកេសររត់ចេញពី

នគរបញ្ជាបុរី ធ្វើឲ្យស្តេចផែនដីជាព្រះមាតា . បិតាក្មេកព្រួយ

ព្រះទ័យ នឹងមានសេចក្តីតក់ស្លុតយ៉ាងខ្លាំង ។

ហង្សយន្តហោះបានពាក់កណ្តាលផ្លូវ, បទុមកេសរឈរ

ផ្លែ ក៏អង្វរស្នាមឲ្យចុះចតកណ្តាលព្រៃ ដើម្បីប្រសូត្របុត្រ ។

លុះប្រសូត្ររួចហើយ, ព្រះនាងទ្រង់អាពាធដោយខ្យល់រងាតត

គណនា ។ ឃើញពន្លឺផ្លុំផ្លុំនៅឯនាយ, សុវណ្ណកមារក៏ជិះ

ហង្សយន្តទៅយកភ្នំនោះមកកំដៅផ្ទះហេសី ។ ភ្នំនោះ

ជាចន្លោះនាយភក្រា ។ អណ្ណតភ្នំបានឆាប់រោះជាប់ខ្សែយន្ត

ហង្សយន្តក៏ធ្លាក់ចុះកណ្តាលសមុទ្រ ។ នាយភក្រាម្នាក់

បានស្រង់សុវណ្ណកមារយកទៅចិញ្ចឹម ។ នាយភក្រាម្នាក់ទៀត

បានរើសបានហង្សយន្ត ដែលអណ្ណតប្លែងប្លែងលើក្បាល

រលកក្នុងមហាសាគរនោះ ។

បទុមកេសរ, បាតប្តីយូរពេក, ក៏ផ្អែកបុត្រនៅក្រោមដើម

ក្រំស្នាហើយលំលាទៅរកប្តី ។ ពេលនោះព្រះបាទ ព្រាហ្មទុត

ស្តេចយាងមកឃើញ ទារកអនាថានៅក្រោមដើមក្រំស្នានោះ

ក៏រើសយកទៅ ទុករពារពលាសី ហើយឲ្យនាមថា: ចៅ

ត្រកស្នកមារ ។

បទុមកេសររើលមតរកបុត្រវិញមិនឃើញ ក៏សោយសោក

សង្រួន, ដើរត្រាចម្នាក់ឯងកណ្តាលព្រៃទៅទៀត ។ យូរថ្ងៃ

ក្រោយមកនាងបានចូលទៅសុំសំណាក់នៅផ្ទះយាយ មាលា

ហើយនាងតែងតែក្រងផ្កា ឲ្យលោកយាយយកទៅថ្វាយស្តេច  
ព្រហ្មទិត្ត រាល់ៗថ្ងៃ ។

ថៅ ត្រីស្នូ ឆុ មារ ពេញកម្លោះ, មនគាបចិត្តនឹងរាជ  
កញ្ញាមកតម្រទេសសមន្តរាជទាំង ១០១, បែរជាស្រឡាញ់នាង  
បទុមកេសរទៅវិញ។ រៀបពិធីសក្កិសេករ្ឋចង្ហែបដឹងថា “ម្តាយ  
នឹងកូន” ។ ដឹងរឿងពិតហើយ, បទុមកេសរនឹង ត្រីស្នូ-  
ឆុ មារ បានរកមធ្យោបាយ តែងរកស្វាមីនឹងបិតា ។ គេបាន  
ចាត់ចែងធ្វើបុណ្យវិវរណ៍មួយ ដែលតាំងស្តេចតែបុត្រាហង្ស-  
យន្ត នឹងជីវប្រវត្តិរបស់ សុវណ្ណា ឆុ មារ។ គេចាត់អ្នកបំរើឲ្យ  
ចាំលបស្តាប់ពាក្យចរចាររបស់ជនប្រុសស្រីទាំងឡាយ ដែល  
មកទស្សនាបុណ្យនោះ ។

សុវណ្ណា ឆុ មារ នឹងនាយកេត្រា បានមកមើលបុណ្យ  
វិវរណ៍នោះដែរ ។ គឺក៏ពេលនោះហើយ ដែលបទុមកេសរ  
បានជួបស្វាមីកសត់ឡើងវិញ។ ថៅ ត្រីស្នូ ឆុ មារ នាំបិតា  
ទៅមើលហង្សយន្ត ដែលនាយកេត្រារើសបានយកមកថ្វាយ

ព្រះបាទព្រាហ្មទត្ថ ។ សុវណ្ណកមារខ័ងសដលហង្សយន្តឲ្យមាន  
លក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដូចដើម រួចនាំមហេសីនឹងព្រះរាជបុត្រគង្គ  
លើហង្សយន្ត នោះ ហោះឆ្ពោះទៅកាន់នគរក្រុងទេពបុរ  
បានជួបជុំព្រះរាជវង្សនូវវង្សទាំងអស់ ។

បុត្រលីកលក្ខណៈសុវណ្ណកមារ

កិច្ចការជាស្វាដៃរបស់សុវណ្ណកមារ បានព្រមានយើង

ឲ្យដឹងថា : សុវណ្ណកមារមានបុត្រលីកលក្ខណៈពុំប្រពៃ  
ឡើយ ។ ព្រះអង្គត្រូវការស្វែងរកស្រីរូបល្អ តែព្រះអង្គកុហក  
មាតា-បិតាថា : សុំលាទៅរៀនសិល្ប ។ ព្រះអង្គទៅ  
លួចរួមរក្សនឹងកូនក្រមុំគេ, ហើយទៅលួចភ្លើងចន្ទ្ររបស់  
នាយសំពៅទៀត ។

ព្រះអង្គជាព្រះបាទព្រាហ្មទត្ថ ។ ព្រះអង្គបាននាំមហេសី

នឹងបុត្ររត័ចេញពីនគរពោធិសី ដោយពុំបានទៅថ្ងៃដំ  
ណរគុណចំពោះព្រះបាទព្រាហ្មទត្ថ នឹងលោកយាយមាលា  
ដែលជាអ្នកមានគុណដ៏ធ្ងន់ បានជួយសង្រ្គោះមហេសី នឹង

បុត្ររបស់ព្រះអង្គក្នុងគ្រាក្រ, គឺក្នុងពេលព្រាតប្រាស ។ ក្រៅ-  
អំពីបទអកុសលរបស់សវណ្ណកមារ, អ្នកសង្កេតការណ៍ទាំង  
ឡាយ អាចតែងឱ្យលទ្ធផលថា: សវណ្ណកមារជាមនុស្សធ្មេស  
ប្រហែសក្នុងកិច្ចការនីមួយៗ ។ លើកដំបូង, ព្រោះតែ  
ការធ្មេសប្រហែសក្នុងពេលស្នេហា, បានជាព្រះចៅបញ្ជាប្តី  
ចាប់ខ្លួនបាន ។ លើកក្រោយមកទៀត, ព្រោះតែការធ្មេស  
ប្រហែស, បានជាអណ្តាតភ្នំធំធេងជាប់ខ្សែយន្ត, បណ្តាល  
ឱ្យដួបគ្រោះថ្នាក់នៅលើមហាសមុទ្រ ។

ដូចនេះ, ក្នុងការបស់រឿង ហង្សយន្ត គ្មានខ្លឹមសារ,  
គ្មានសមតុក្រពេលមធ្យមជាម្ចាស់ហង្សយន្ត ដែលជាបក្សីវិទ្យា-  
សាស្ត្រសោះឡើយ ។ ប៉ុន្តែ, អ្នកនិពន្ធ បានបញ្ជាក់ប្រាប់  
យើងដែរ, លោកថា: ហង្សយន្តនេះជាស្នាដៃរបស់កម្ពុជ  
គឺជាទិដ្ឋភាពទាំងពីររូប នៅក្នុងនគរក្រុងទេពបុរី ។

+

+ +

បុគ្គលិកលក្ខណៈបទុមកេសរ

ផ្ទុយពីរបសម្បទី ដែលគួរឲ្យដេញបមាត់សរសើរ មិន  
ចេះអស់មិនចេះហើយ, ព្រះនាងបទុមកេសរ មានលក្ខណៈ  
សម្បត្តិមិនប្រពៃទេ ។ ព្រះនាងបានស្ម័គ្រចិត្តលបរមរក្ស នឹង  
សវណកមារជាសង្សារ ដែលនាំឲ្យគ្រកូលរបស់ព្រះនាង  
មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះមិនល្អ ។ នេះជាគំរូអាក្រក់មួយ គប្បីនាំ  
ទាំងឡាយ កុំនឹកនាដល់ឲ្យសោះ ។

បទុមកេសរបានផ្អែកបុគ្គលក្រោមដើមឈើ រួចគ្រាប់  
ដើរទៅរកប្តី ។ នេះជាគំរូអាក្រក់មួយ បញ្ចាំងឲ្យយើងឃើញនូវការ  
ខ្លះព្រហ្មវិហារធម៌ ចំពោះបុគ្គលតា ។ អំពើនេះផ្ទុយស្រឡះ អំពីគំ  
និតមាតាបិតាជាច្រើនរូប ហើយដែលសុទ្ធតែជាពុទ្ធសាសនា  
ផង ។ បទុមកេសរជានារីអកតតា ។ ព្រះនាងឡើងគង់លើហង្ស  
យន្ត, ទៅតាមប្តី, មិនខ្ចីប្រាប់យាយ មាលា មួយម៉ាត់ណា  
សោះ កុំថាឡើយដល់ទៅសូមថ្ងៃនឹងអណាវគុណ ។ ភរិយាបែប  
ស្មោកគ្រោកនេះ គួរយុវជនយុវនារីទាត់ចោលឲ្យផុតស្រឡះ ។



យើងសង្កេតឃើញថា: បទុមភេសវមានរូបលក្ខណ៍តិចវិយា  
ពាក្យក្រែកលែង ។ ស្រីបែបនេះ មិនជាទីសរសើររបស់អ្នក  
ប្រាជ្ញបណ្ឌិតឡើយ ។



បុគ្គល កុល កុល ណា: យាយ មាលា

លោកយាយ មាលា ជាស្រ្តីមេម៉ាយ មានខ្ទមដកជាទី  
ជម្រក, នៅក្នុង ឧទរពារ ណាស់ ។ មុខរបរបស់គាត់  
គឺធ្វើកម្រងផ្កាថ្វាយស្តេច ។ ផ្ទះ, យាយ មាលា ជាសិក្សា-  
ការ មួយរូបដែរ ។ គាត់រស់នៅដោយសារសិល្បៈ ។ ថ្ងៃណា  
ក្រងផ្កាបានល្អ, ព្រះបាទព្រហ្មទត្តសត្វព្រះរាជហឫទ័យ, ក៏  
ប្រទានរង្វាន់ប្រើមកឲ្យ ។ ថ្ងៃណាក្រងផ្កាមិនបានល្អ គាត់  
ក៏ត្រូវទទួលរង្វាន់តិចតួច ឬ គំអត់សោះតាមនោះដែរ ។ ឃើញ  
ថាជីវិតសិល្បករនឹងសិល្បការក្នុងជំនាន់សក្តិភូមិ ក៏ដូចជា  
សម័យមូលធននិយម, សម័យប្រជាធិបតេយ្យអភិជន, គ្មាន  
ការធានាអះអាងទេ ។

នៅក្នុងរឿង ហា ឡាយ ឆ្មៃ, ក្រៅអំពីក្រុង ផ្កាថាយ ស្រួច,  
 លោកយាយ មាលា បានធ្វើការកសិកម្មយូរ ដ៏សេសសល់  
 សរសើរ គឺគាត់បានចិញ្ចឹមថែរក្សាព្រះនាងបទុមកេសរ ដែល  
 បានព្រាត់ប្រាសស្វាមីនឹងបុត្រសម្បាញ អស់រយៈពេលដ៏តម្លៃ  
 ធំ ។ ថ្មីបើគាត់ក្រយាងហ្នឹងក៏ដោយ, លោកយាយមិនធ្លាប់  
 ច្រាន, មិនខ្វះចង់ខាតបាយទឹកក្នុងការជួយរៀនដោះទុកអ្នកមាន  
 គ្រោះថ្នាក់ឡើយ ។ នេះហើយ! ទឹកចិត្តអ្នកក្រ! ។ ពពកមូល  
 ធនិក ច្រើនតែដើរយោសនាដោយមាត់ទទេ, ឬដោយសរសើរ  
 បោះតម្រូវយូរជាស្បៀងក្រៅថា: មានតែអ្នកមានទេ ដែលជាអ្នក  
 ជួយសង្គ្រោះអ្នកក្រ ។ នេះជាការយោសនាមួយប្រាសចាក  
 ការពិត ។ គឺគ្រាន់ជាគំនិតប្រមូលផ្តុំអ្នកក្រឲ្យមកនៅបំរើក្រោម  
 បាទដើររបស់ពួកអ្នកជនតែប៉ុណ្ណោះ ។ ប្រវត្តិសង្គមមនុស្ស  
 បានបំភ្លឺយើងឲ្យមើលឃើញការរំលោភជិះជាន់ របស់អ្នកមាន  
 ទៅលើខ្លួនអ្នកក្រជាហូរហែច្រើនសតវត្សណាស់មកហើយ ។  
 មានតែអ្នកក្រទេ ដែលចេះជួយលើផ្ទាល់ ដល់អ្នកក្រផងគ្នា ។

ប៉ុន្តែរឿងនេះពុំមានអ្នកណាមួយ សរសេរកត់ត្រាទុកក្នុងប្រវត្តិ  
 សាស្ត្រឡើយ ព្រោះសម័យទាំងឡាយដែលកន្លងផុតទៅ សុទ្ធ  
 សឹងជាសម័យរបស់អភិជនទាំងអស់ ។ អ្នកនិពន្ធលោកដែល  
 មានគំនិត “ប្រជាជននិយម” ក៏ល្ងបកត់ត្រារឿងនេះបាន  
 បន្តិចបន្តួចដោយប្រយោល, ដោយជាកំបតាលទៅក្នុងរឿងឯ  
 ណាមួយ, ឥតហ៊ានបញ្ចេញមតិច្បាស់លាស់ទេ ។ ...

លោកយាយ មាលា បានចិញ្ចឹមនាងបទុមកេសរដោយ  
 សេចក្តីព្រួយលំបាកបំផុត ។ គាត់ព្រួយ! ព្រោះគាត់ខ្លាចព្រះបាទ  
 ព្រហ្មទេវត្តទ្រង់ជ្រាបរឿងនេះ, ព្រះអង្គនឹងយាងមកដណ្តើមយក  
 នាងទៅធ្វើជាស្រីស្នំ ។ បើករណីយនេះបានកើតឡើង, ព្រះនាង  
 បទុមកេសរ នឹងមានសេចក្តីសៅហ្មងយ៉ាងអស្ចារ្យ ។ ហេតុ  
 នេះហើយបានជាលោកយាយទូលព្រះរាជាថា: “ទៅខ្ញុំជា  
 មនុស្សតិកាវ, ក្រវែងក្រង, អាត្រក់មើលខ្លាំងណាស់” ។  
 តើលោកយាយកំព្រាបានទទួលផលអ្វីខ្លះ ក្នុងពេលដែល  
 គាត់ទទួលបានបាចរក្សាកូនស្រីរបស់សេចក្តីបញ្ចាបរនេះ? -

គានទេវ... លោកយាយធ្វើគុណបានទទួលតែកេរ្តិ៍ឈ្មោះ  
 អាគ្រក់ទៅវិញ ។ ព្រះបាទព្រាហ្មទត្ត កាលបើទ្រង់បានជ្រាប  
 រឿងពិតហើយ, ព្រះអង្គបានហៅលោកយាយមាលាទៅស្តី  
 ចរន្ទាសឱ្យឥតគណនា ។ ចំណែកនាងចម្រុះកេសវិញ,  
 ពេលដែលបានជួបស្វាមី ក៏ឡើងជិះហង្សយន្តទៅតាមស្វាមី  
 មិនខ្វីលមកដំរាបលា, លោកយាយមាលាមួយម៉ាត់ផង ។ ត្រង់  
 នេះហើយ, សឱ្យយើងញាថា: អ្នកក្រដួយសង្រ្គោះអ្នកមាន ឥត  
 បានន័យថាអ្វីឡើយ ព្រោះអ្នកមានមិនព្រមទទួលស្គាល់កិច្ច  
 ការល្អ ។ របស់អ្នកក្រម្នីណាសោះ ។

+

+ +

បុគ្គលិកលក្ខណៈព្រះចានអាទិត្យវង្ស  
 ព្រះបាទអាទិត្យវង្សជាក្សត្រមួយព្រះអង្គ ដែលទំប្រឹងខ្ជាយ  
 ខ្លួនរកបុត្រ ដើម្បីស្នងរាជសម្បត្តិជំនួសព្រះអង្គ, បើសិនជា  
 ព្រះអង្គអស់ព្រះជន្មទៅ ។ ព្រះអង្គទៅពឹងពាក់អារក្ស-អ្នកតា

ក្នុង ដែលជារឿងក្នុងនិយម ឲ្យជួយរកបុត្រធីតាឲ្យព្រះអង្គ ។

ត្រង់នេះចាត់ជាអំពើមិនសមហេតុផល ព្រោះអាសុរកាយទាំង

នោះតុំអាចសាងបុត្រធីតាបួសេចក្តីសុខឲ្យមនុស្សបានឡើយ ។

គ្មានលក្ខណៈវិទ្យាសាស្ត្របន្តិចសោះក្នុងរឿងហ្នឹង ។

ពេលដែលមានរាជបុត្រពេញកម្លោះហើយ, ដើម្បីរក

មហេសីឲ្យបុត្រ, ព្រះបាទអាទិត្យវង្សបានប្រើអំណាចយ៉ាង

ទូលាយ គឺបង្គាប់ឲ្យស្តេចទាំងឡាយដែលជាខត្តរចំណុះ តាំង

យកបុត្ររបស់ខ្លួនមកថ្វាយព្រះរាជបុត្រដល់ទឹកខ្លែង (បើមិន

ពេញព្រះទ័យ គេឲ្យវិលត្រឡប់ទៅវិញ) ។ នេះគឺជាអំណាច

ផ្តាច់ការអាណានិគមដែរ ។ ហើយរឿងនេះបង្ហាញឲ្យយើង

ឃើញច្បាស់ត្រឡប់ថា: ជំនាន់ដើម, ស្រីគ្រាន់តែជាតូល្យង

របស់បុរសតែប៉ុណ្ណោះ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈព្រះបាទព្រាហ្មទត្ត

ព្រះបាទព្រាហ្មទត្ត មានបុគ្គលិកលក្ខណៈល្អណាស់ ។

យើងមិនអាចរិះគន់ព្រះអង្គបានទេ, ប៉ុន្តែប្រហែលជាព្រះអង្គ

ពេញព្រះទ័យនឹងការប្រព្រឹត្តិល្បឿន កាមតណ្ហា ខ្លាំងណាស់

ដែរ បានជាយាយមាលាមិនហ៊ានទូលព្រះអង្គ ថាគាត់មាន

ចៅស្រីមួយស្នាត (បទុមកេសរ) ។ ឯលក្ខណៈសម្បត្តិដ៏ល្អ

របស់ព្រះអង្គគឺ៖

ក - ) ចេះអាណិតអាសូរដល់ទារកកំសត់

ខ - ) ជួយស្រោចស្រង់ជីវិតកុមារកំសត់

គ - ) បំបាច់ចំពោះកុមារកំសត់

ឃ - ) គិតដល់អនាគតកុមារកំសត់ ដែលមិនមែនកូន

របស់ព្រះអង្គ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈនាយកេត្រា

នាយកេត្រាទាំងពីរបុគ្គលីទៀងហង្សយន្តនេះ មានបុគ្គ-

លិកលក្ខណៈប្រសើរណាស់ ។ នាយកេត្រាទី១ បានយក

សុវណ្ណកុមារចំពោះ ជាហេតុនាំឲ្យសាធារណជនសរសើរថា

គាត់ជាអ្នកមានមនុស្សធម៌បរិបូណ៌ក្នុងខ្លួន ។ នាយកេត្រាទី២

ក៏បានហង្សយន្តយកទៅថ្វាយស្តេច ។ នេះជាលក្ខណៈ

ប្រសើរក្រៃពេក ។ ព្រោះថា បើយើងរើសបានវត្ថុអ្វីមួយ  
 យើងត្រូវតែយកទៅប្តឹងដល់អ្នកខាតចែងការដ្ឋបាល ដើម្បី  
 ចៀសឲ្យផុតបទល្មើសថា „លួចគេ” ហើយនឹងដើម្បីឲ្យរាជការ  
 ផ្សាយដំណឹងនេះទៅដល់ម្ចាស់របស់ផង ។ ច្បាប់បច្ចុប្បន្ននេះ  
 ក៏មានន័យបែបនេះដែរ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈជាងនិង

ជាងទងទាំងពីររូបបានប្រកួតប្រណាំងគ្នា ក្នុងការធ្វើហានិជ្ជ  
 ឲ្យបានសម្រេច ។ អំពើនេះល្អប្រសើរណាស់ ព្រោះនាំឲ្យកិច្ច  
 ការបានល្អ នឹងបានឆាប់រហ័សផង ។ គេប្រកួតប្រណាំងគ្នា  
 ដោយរីករាយ មិនមែនគេទាស់ទែងឈ្លោះប្រកែកគ្នាទេ ។  
 កាលបើម្នាក់ៗរកឃើញល្បិចល្បួងហើយ, គេបែរជាយកមកផ្គុំ  
 សិល្បៈគ្នា ដើម្បីធ្វើការរួមគ្នាឲ្យបានផលប្រពៃ ។ អំពើនេះ  
 ល្អណាស់ ។

លក្ខណៈរបស់ជាងទងទាំងឡាយគួរជាទីស្និទ្ធសរសើរ

នៃសាធារណជនទូទៅ ព្រោះអ្នកទាំងពីរគ្មានការស្ម័គ្រជាក់

គា ។ កម្មករ តំរូវបនេះមិនគិតឃើញចង្អៀតចង្អល់តែខ្លួនម្នាក់ៗ

ចំណោះទេ គេធ្វើការរួម , បានផលចែកគ្នា ។ កម្មករ នេះជា

គំរូ ដល់យើងរាល់គ្នាឲ្យស្គាល់ផលប្រយោជន៍រួម , គេធ្វើការ

ស្មើគ្នា មិនមានអ្នកណាម្នាក់ខ្លួនប្រើល្បិចកលនៅស្ងៀម

ហើយបានផលច្រើននោះទេ ។ សូម្បីតែដំរើវិជ្ជាគាត់យ៉ាង

ធំតប្បណាំងហើយ គាត់ក៏មិនទាន់បានទទួលផលលប្បនានដែរ

ព្រោះតែរបបសក្តិកម្មសង្កត់ ។ គាត់ទាំងពីរនាក់ឥតបាន

បំរើមហាជនទេ ត្រូវសក្តិកម្ម យកទៅប្រើជាប់មុខ ។

ប៉ុន្តែយើងដឹងហើយចំណេះវិជ្ជា ដែលកើតមាននៅក្នុងសម័យ

នោះមិនបានគេលើកដំកើងឲ្យបានផលដល់មហាជនទេ ព្រោះ

តែការខ្វះសិទ្ធិសេរីភាពម្យ៉ាង ។ ជាងទងទាំងពីរប្រសើរអស្ចារ្យ

ទៅទៀត ព្រោះគាត់ចេះធ្វើគ្រឿងយន្តឲ្យកើតឡើងនៅ ចំ

សម័យដែលមនុស្សនៅមានជំនឿខុសពីការហោះហើរដើរលើ

អាកាស ។ នេះជាការមួយ ដែលប្រសើរលើសលែងអ្វីទាំង

អស់ ។ គាត់ចេះស្រាវជ្រាវរកវិធីសេសសង្រ្គោះបញ្ហា



ទៅលើកម្លាំងមនុស្សដែលអាចធ្វើអ្វីបានគ្រប់យ៉ាង , ឲ្យឡើង

មយកវត្តសប្បវត្ត ។  
៤ ៣ ១



សង្ខេបរឿង "កុលាបបែលីនី" ២០

- ចៅចិត្រ ជាគូនប្រសរបស់ តាចម ។ គ្រួសារ  
កសិករនេះមានតែពីរនាក់ ឪពុក គូន ហើយមានទីលំនៅ ។  
ស្រុកសង្កែ (ខេត្តបាត់ដំបង) ។

ចៅចិត្របានទៅសិក្សាវិជ្ជាផ្សេងៗ នៅឯសាលារហូតដល់  
បានប្រឡងនឹងគេដែរ, តែការសិក្សារបស់អ្នកគ្រូវិបញ្ចប់ត្រឹម  
ពេលដែលតាចមជាឪពុកឈឺធ្ងន់ ។ លោកគ្រូពេទ្យស្អាត  
បានមកជួយព្យាបាលជម្ងឺតាចមដែរ ប៉ុន្តែជម្ងឺនោះកាន់តែ  
ជាបធ្ងន់ឡើងៗ រឿងពលរដ្ឋ ។ ដល់ទីបំផុត, តាចមក៏ធ្វើ  
មរណកាល ចោលចៅចិត្រឲ្យរស់នៅគ្រឿងមាច់ម្នាក់ឯង ។

ដោយមាន លោកគ្រូពេទ្យស្អាត ជួយជ្រោមជ្រែងផង,  
ចៅចិត្រក៏ត្រាបានទៅធ្វើជា កម្មករ ដឹកត្បូងនៅផ្ទះ លោក  
ហ្វឺនរតនសម្បត្តិ ឯស្រុកបែលីនី ។ នៅទីនោះ  
នាង ធារី ជាគូនក្រមុំរបស់ហ្វឺនរតនសម្បត្តិ បាននិយាយ

បង្កប់បន្តិះ ចៅចិត្រយ៉ាងខ្លាំង ចៅចិត្រក៏បានឆ្លើយដោះ  
ស្រាយវិញដោយដេញហោរក្បោះក្បាយ ឥតកោតញញឹក  
ឡើយ ។

ក្រែមួយនោះ , ក្រោយដែលបាននិយាយតមាត់តា  
អស់មួយសន្ទុះ , ចៅចិត្របបួលនារីទៅអង្គុយលេងកង  
សួនច្បារ ។ នារីព្រមទទួលឥតប្រកែក ។ ចៅ  
ចិត្រដំណាលរឿងកំសត់របស់ខ្លួន ជូនចៅហ្វាយក្រមុំ  
ស្តាប់ ។ លុះវិលទៅលំនៅវិញ ម្នាក់ៗ មានការមមៃ  
រឿងៗ ខ្លួនៗ ។ ព្រលឹមឡើងចៅចិត្របរទ្បានជូនលោក  
ហ្នឹងរតនសម្បត្តិ នឹងនាងនារីទៅទទួលលោក ចាឡាននៅ  
ស្រុកសង្កែ ។ ពេលដែលហ្នឹងរតនសម្បត្តិទៅជួបនឹងបាទ្បាត  
ស្រុក , នាងនារីប្រើចៅចិត្រឲ្យយូរកន្ត្រកដើរតាមក្រោយ  
នាងទៅផ្សារ ។ ក្នុងពេលដើរទិញអីវ៉ាន់នាងបានធ្វើឲ្យចៅ  
ចិត្រអៀនខ្មាសអ្នកនៅជុំវិញខ្លួនយ៉ាងខ្លាំង ។

ពេលវិលត្រឡប់មកស្រុកបឋមលីនវិញ , រថយន្តខ្ញុំ

កណ្តាលផ្លូវ ហើយក៏បរិវេណព្រៃជាច្រើនយាលពីភូមិអ្នក

ស្រុកផង ។ ក៏យប់នោះ ចោរព្រៃបានបាញ់ត្រូវចៅចិត្រ

មួយគ្រាប់ ក៏ពេលដែលនាងនារីបានធ្វើឲ្យចៅចិត្រយល់

ដល់ដឹងចិត្តរបស់នាង ។

តាសុទ្ធ ដែលជាអ្នកបរឡាន ( ពិតប្រាកដ ) របស់

ហ្នឹងរតនសម្បត្តិបានខ្ញុំឡានចឹកម៉្លឹងម៉្លឹង បរទៅតាម

ចៅហ្វាយ ។ លុះឃើញចោរក៏យកកាំភ្លើងដូច្នោះ តាសុទ្ធ

ស្រែកបង្កើលចោររត់អស់ទៅ ហើយក៏បាននាំយកចៅ

ចិត្រមកព្យាបាលដំបូ ក៏បន្តបម្រើយ៉ាងស្មោះត្រង់ហ្នឹង

ហ្នឹងរតនសម្បត្តិ ។ ដោយបាននាងនារីថែទាំដោយ

ផ្ទាល់ដៃ ចៅចិត្រក៏ម្លោះ ក៏បានសះស្បើយយ៉ាង

ឆាប់រហ័ស ។ ឥឡូវនេះចៅចិត្រយប់ធ្វើជាកម្មករសុទ្ធ

សាធហើយ គេបានសេចក្តីអនុគ្រោះពីនាយចៅហ្វាយ

ឲ្យឡើងបានងារជាអ្នកត្រួតត្រាលើកម្មករទាំងអស់វិញ ។

ដោយបានដំណែងថ្មី នឹងដោយបានយុទ្ធនារី ជាគូសន្យារ

ផង ចៅចិត្រក្របខេសភាពស្រុកសង្កែតម្តង ។

អាស្រ័យដោយបញ្ហានឹងគំនិតរាងវែររបស់ចៅចិត្រ ការជីក

ត្បូងរបស់ហ្នឹងរតនសម្បត្តិ មានការរឹតត្បិតខ្ពស់ឡើងជា

ច្រើនកំរិត ។

ថ្ងៃមួយនោះ លោកបាទ្យោតស្រុកសង្កែត បាននាំថៅកែ

ដាង មកទិញត្បូងរបស់ហ្នឹងរតនសម្បត្តិ ។ ពេលដែល

ចៅចិត្រ នាំថៅកែផាន់ទៅមើលអណ្តូងរៃ, លោកបាទ្យោត

បានចាប់កំហែងយុទ្ធនារី ដើម្បីបំពេញកាមតណ្ហារបស់ខ្លួន

ក៏ប្តូរនៃអំពៅដំណាមកនេះ ត្រូវបរាជ័យទៅវិញ ដោយចៅ

ចិត្រនឹងហ្នឹងរតនសម្បត្តិ អញ្ជើញមកទាន, ឃើញជាក

ស្រែង ។

ពោរពេញទៅដោយកំហឹង ; ក្នុងវេលាព្រឹកនោះឯង

លោកបាទ្យោតនឹងថៅកែផាន់ នាំចោរមកប្តូរផ្ទះហ្នឹងរតន

សម្បត្តិ ។ គោលបំណងរបស់លោកបាទ្យោត គឺដំណើរ

នាងយុននារី , ឯរតាលបំណងរបស់យើងក៏ដាន គឺយកត្បូង  
 នឹងពេជ្រ ដែលខ្លួនបានមើលឃើញពីថ្ងៃ ។ កម្មករជ័កត្បូង  
 បានព្រមដៃសាមគ្គីគ្នាប្រយុទ្ធ នឹងក្រុមចោរយ៉ាងក្លាហានអង្គ  
 អាច , ដល់ទប់ផុត លោកបាទ្យាតនឹងយើងក៏ដាន ត្រូវចៅ  
 ចិត្រសម្លាប់ស្លាប់ទៅ ។

ដោយបានសំគាល់ឃើញថា : ចៅចិត្រជាបុរសកំសត់  
 មែន ប៉ុន្តែមានលក្ខណៈប្រពៃ ប្រកបដោយធម៌ទាំងបីគឺ :  
 សច្ចៈ , ខ្ជី , កតញ្ញា , ហ្នឹងរតនសម្បត្តិ ក៏បានលើក  
 កូនក្រមុំរបស់លោកឲ្យចៅចិត្រកំព្រា ដោយសេចក្តីរករាយ  
 បំផុត ។



បុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់តាប៊ីម

រឿង “ កុំឡាបបែលិន ” ចាប់ផ្តើមឡើងនៅពេល  
 ដែលតាប៊ីមកំពុងត្រូវពេទ្យជម្រកកញ្ចាំញ្ចាំ ។ សកម្មភាព  
 ទាំងឡាយរបស់គូអង្គកង រឿងកុំឡាបបែលិន សុទ្ធតែបាន

ប្រព្រឹត្តក្រោយពេលដែលគាត់មិនដឹងមទេហើយ ។

ដូច្នោះ, សិក្សារឿងកូនចៅប្រលីន, យើងមិនអាចរកឃើញ

គុណសម្បត្តិបុគ្គលរបស់គាត់មឿយៗ បណ្តាវរបស់គាត់

ទៅកាន់ចៅចិត្តជាកូនគ្រាន់តែបង្កើតឱ្យឃើញថា: គាត់ជា

អ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនាយ៉ាងខ្លាំងខ្លាចខ្លាច, មានសន្តានចិត្តល្អ,

មានប្រាថ្នា ឱ្យកូនបានជាមនុស្សប្រកបដោយលក្ខណៈធម៌ទៅ

អនាគត ។ គាត់មិនព្រមទទួលបានទេសចរ ព្រោះគាត់

ដឹងថា: គាត់ត្រូវតែស្លាប់ក្នុងពេលឆាប់ៗ នោះ; មិនបាច់

យកទុស្សថ្មីទេ នាំឱ្យបង់ខាតប្រាក់កាស, នាំឱ្យលំបាក

កូនទៅអនាគត ព្រោះកូនគាត់នឹងត្រូវរស់នៅតែលម្អោល

ក្នុងភាពក្រីក្រហើយ ។ នេះជាគំនិតមួយដ៏ធម៌ការរបស់

មាតា-បិតា ដែលដឹងខ្លួនថាស្លាប់មុនពេលស្លាប់ ។

ចំពោះពាក្យសំដីដ៏អស្ចារ្យនៃអ្នករបស់គាត់ម ទៅកាន់លោក

គ្រូពេទ្យសាត ក៏ស្រឡាត់ជាទ្រឹស្តីនៃទឹកចិត្តរបស់គាត់

ដែលប្រកបដោយធម៌មេត្តាករុណា ចំពោះបុត្រតែប៉ុណ្ណោះ ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈទៅចិត្រ

ចៅចិត្រជាបុគ្គលមួយរូប ដែលប្រកបដោយកតពាធម៌

ព្រមទាំងប្រតិបត្តិតាមដំបូន្មានរបស់ឥសាន ។ កាលដែល

តាចមជាឥសានឈឺធ្ងន់ , គេបានទៅថែរក្សាយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់តត

ធ្វេសប្រហែស ។ លុះឥសានអនិច្ចកម្មទៅ ចៅចិត្រត្រូវ

នៅក្រែងមោចតែម្នាក់ឯង , ឥតបងប្អូនព្រមទាំងគ្មាន

ទ្រព្យសម្បត្តិដ៏លម្អគ្រប់គ្រាន់ នឹងប្រកបការចិញ្ចឹមជីវិតឲ្យថ្លៃ

ថវបាន . មានតែពាក្យទូន្មាន នឹងបណ្តាំចុងក្រោយ

បង្កើតរបស់ឥសាន ត្រូវអត្តាហ៍អត្តនោនោយោ ពាក្យបណ្តាំ

" បុណ្ណោះនេះ បានចារឹកជាប់ក្នុងខ្នងរក្សាលរបស់គេ ។

ដោយមានគ្រូពេទ្យស្មាតជួយជ្រោមជ្រែងផង , គេក៏បាន

សម្រេចចិត្តស្រែងកម្មករជីកត្បូង នៅផ្ទះហ្វូងរតនសម្បត្តិ

ឯស្រុកបែបលិន ។ គឺនៅទីនោះហើយ , លក្ខណៈសម្បត្តិ

ចៅចិត្របានលេចឡើងឲ្យយើងឃើញយ៉ាងច្បាស់លាស់ ។

គេជាយុវជនយ៉ាងអង្គុយ និយាយគ្រងទៅគ្រងមក មិន



វាយស្របយកតែរចនា ដូចជាយើងបានឃើញគេតសំដី  
 យ៉ាងប៉ុនប្រសប់ចំពោះយុទ្ធនារី នៅពេលដែលគេទើបនឹង  
 ទៅដល់ ។ ថ្វីបើគេជាអតីតសិស្សសាលា ដែលធ្លាប់តែកាន់  
 ប្រាក់កាសរសេរ ប៉ុន្តែចំពោះការហត្ថកម្ម គេក៏អាចធ្វើបាន  
 ដូចជាកម្មករឯទៀតដែរ ។ គេបានប្រឹងប្រែងបំពេញមុខការ  
 របស់គេដោយឥតសំចៃកម្លាំង ដោយគេបានយល់ច្បាស់នូវ  
 បណ្តាំឥតកង់ជាទីគោរពរបស់គេ គឺ “ខ្លួនជាទីពឹងរបស់ខ្លួន”  
 គឺគេត្រូវទីពឹងលើកម្លាំងបញ្ញា និងកម្លាំងកាយរបស់គេ ដើម្បី  
 នឹងដឹកនាំខ្លួនរបស់គេទៅរកសុភមង្គល ។ ដូច្នោះ, យើង  
 អាចចាត់ទុកថា ចៅចិត្តជាយុវជនមួយរូបដែលស្គាល់  
 តម្លៃរបស់ការហត្ថកម្ម ។ ម្យ៉ាងទៀត, ចៅ  
 ចិត្តជាយុវជនមួយរូប ដែលមានមនុស្សធម៌ក្នុងខ្លួន,  
 គេលួចស្រឡាញ់ យុទ្ធនារី ជាចៅហ្វាយក្រុមរបស់គេ  
 ប៉ុន្តែគេមិនបានប្រើបទរំលោភទៅលើនារី ដោយអំពើថោក  
 ទាបដូចជាលោកបា ឡាត់ឡើយ ។ នៅពេលដែលរថយន្ត

ត្រូវចោលប្លន់ គេបានចេញតស៊ូប្រយុទ្ធយ៉ាងអង្គអាចជាមួយ

ពាក្យចោលដោយឥតស្តាយជីវិត ដើម្បីការពារអក្ខរមង្គលណ៍

ជាមួយគេ ពិសេសគឺហ្វូងរតនសម្បត្តិទាំងនាងយុននារី ។

អំពើនេះស្តង់ឲ្យឃើញថាៈ ជាយុវជនក្លាហានអង្គអាចប្រ

យុទ្ធចំពោះសត្រូវ ហើយជាយុវជនដែលមានសេចក្តីស្មោះ

ទៀតផង ។ គឺដោយសារលក្ខណសម្បត្តិ គួរឲ្យសរសើរ

ខាងលើនេះហើយ ដែលហ្វូងរតនសម្បត្តិក៏មានសេចក្តី

ពេញចិត្តចំពោះចៅចិត្រហ្វូងដល់រៀបការ ធីតារបស់លោកឲ្យ

ជាភរិយា, ថ្មីបើចៅចិត្រជាមនុស្សកំព្រាតាកយ៉ាកក

ដោយ ។ បើពោលដោយរួមមក ក្នុងរឿងកុលាប

ថ្ងៃលិន, ចៅចិត្រជាយុវជនមួយរូប ដែលមាន

លក្ខណៈ ពិសេសជាងគេ គឺជាបុត្រកតតា, ជាយុវជនស្គាល់

តម្លៃការហត្ថកម្ម, ជាមនុស្សមានសេចក្តីអត់ធ្មត់ ចំពោះការ

ចិត្តមជ្ឈិត, ជាមនុស្សមានស្មារតីក្តីស្មោះត្រង់ ព្រមទាំង

ភ្នំ ហាន អង្គ អាច ក្នុង ការ ប្រយុទ្ធនឹង សត្រូវ ។ មនុស្ស រៀប  
នេះ មិន ចេះ យោគ ទាប ឡើយ; ទៅ ដល់ ទីណា តែ គង់ តែ មាន  
គេ សរសើរ រាប់ អាន នៅ ទីនោះ ។

បុត្រ ស តិ ល កុ ណា: ហា ង រ ត ធន ស ម្ប ត្ថ

តាំង ពី អតីត កាល មក, ប្រវត្តិ សាស្ត្រ នៃ សង្គម មនុស្ស បាន  
ចង្អាញ ឲ្យ យើង ឃើញ ថា: គ្រប់ តែ នាយ ទុន សុទ្ធសឹង ប្រកប  
ដោយ អត្ត ទុត ភាព ទាំង អស់ ។ នាយ ទុន គឺ ជា មនុស្ស ធ្លាប់  
ដេក គ្រាំ លើ គំនរ ធំ ធំ នឹង ថ្ម ក ឈាម របស់ ពួក កម្មករ អ្នក ក្រី ក្រ  
ទាំង ឡាយ ។ នាយ ទុន ធ្លាប់ តែ យក នឹម ដៃ កប់ ពាក់ កដៃ តូច តាច  
ដោយ អាង ទៅ លើ ភោគ សម្បត្តិ របស់ ខ្លួន ។ ប៉ុន្តែ ក្នុង រឿង  
«កុលាច បែ លិន» លោក ញាត - ថៃ ម បាន នាំ យើង ឲ្យ ស្គាល់  
នាយ ទុន មួយ រូប មាន អាកប្បកិរិយា ផ្ទុយ អំពី នាយ ទុន ទាំង ឡាយ  
ដែល យើង ធ្លាប់ បាន ឃើញ ដោយ ផ្ទាល់ ភ្នែក នឹង ធ្លាប់ បាន ឮ ពួក  
កម្មករ តំណាល ប្រាប់ គ្នា ជា ហូរ ហែ ។ នាយ ទុន ដែល លោក

ញ៉ុក - ថែម បង្ហាញយើងនោះ គឺហ្វូងរតនសម្បត្តិ, ថែវ  
 កែពេជ្រ នៅក្នុងស្រុកបៃលិន ។ ហ្វូងរតនសម្បត្តិជា  
 អ្នកចិត្តសាស្ត្រមួយរូប ពោរពេញ ទៅដោយការពិសោធន៍  
 មានគំនិតច្នៃកំណើតខ្លាំង ដែលចូលចិត្ត តែដើរដំណើរ  
 ប្រតិកិរយាប្រវត្តន៍ជនក្រីក្រ ដើម្បីសាងសុភមង្គលឲ្យសង្គម  
 ដ៏តូចរបស់ខ្លួន ។ ការប្រព្រឹត្តរបស់ហ្វូងរតនសម្បត្តិក៏រឿង  
 កុលាបបៃលិន បាននាំឲ្យយើងដឹងថា: គាត់ជាបុគ្គលមួយ  
 រូបមានសេចក្តីប្រាថ្នាតិច, មាន ពេជ្រ . កែវ . កង . គ្រឿង  
 ខ្ពស់ខ្ពស់ មិនមែនជាទ័ងម្រកដ៏សុខសាន្តទេ កាលបើរបស់  
 នោះ បានមកដោយអធម៌, នេះហើយជាគោលគំនិតរបស់  
 គាត់ ។ នៅក្រោមម្លប់ដ៏ត្រជាក់របស់គាត់ កម្មករទាំង  
 ឡាយ សឹងបានទទួលនូវមនោព័ណ៌នឹងមេត្តាធម៌ដែល គាត់  
 សាបព្រោះដោយសុទ្ធចិត្តជានិច្ច ។ គាត់យល់ឃើញថា  
 ទ្រព្យធនទាំងឡាយ ដែលនឹងបានគង់វង់ ហើយនឹងមានការ  
 វិវត្តន៍តិចទៅច្រើន លុះត្រាតែអ្នករក្សាជាមនុស្សមានគំនិត

ល្អ, ផ្ទុយទៅវិញទ្រព្យធនបរិបូណ៌យ៉ាងណាក៏ដោយតែង

តែរលាយជាតុខាន បើអ្នករក្សាទ្រព្យនោះ ជាមនុស្សឥត

មារយាទ ។ ដោយគាត់យល់ឃើញដូច្នោះហើយ បានជាគាត់

ស្ម័គ្រចិត្តរៀបការកូនស្រី របស់គាត់ឲ្យទៅទៅចិត្រកំព្រា

ដោយរករាយ ។ គាត់រើសកូនប្រសាររៀបនេះល្អណាស់ ។

ល្អទី ១ គឺគាត់មិនបឋមទេស្តីនឹងសេវិតាតរបស់កូនស្រីគាត់

ដែលគាត់បានដឹងថា: កូនគាត់ពេញចិត្តនឹងកម្មករបស់ឯង ។

បើជាចិត្តលបំណងរបស់កូនឃើញថា: កូននឹងតុំបានសប្បាយ

ចិត្ត, សុភមង្គលទៅអនាគតក៏គ្មានដែរ ។ ល្អទី ២ គឺគាត់

បានធ្វើត្រូវដល់ទុកឲ្យនាយទុនដទៃ ដែលធ្លាប់តែប្រកាន់វណ្ណ:

ក្នុងការរើសគ្រូគង់ឲ្យប្រគេងធីតា ។ ល្អទី ៣ គឺគាត់គោរពតាម

ភាសិតដ៏មានទ្វេសារមួយថា: “ក្រ ៗ ចុះឲ្យតែមាន,, ។

ពាក្យថាមាននេះសំដៅត្រង់មានគំនិតមារយាទនេះឯង ។

បុគ្គលិកលក្ខណៈ នាងយុននារី

យុននារី ជាបុត្របណាលចតុរថសំលោក ហង់រតន

សម្បត្តិ, ថៅកែពេជ្រ នៅស្រុកប៉ៃលិន ។ នាងជាត

ឯកស្រីគង់រឿងកុលាបប៉ៃលិនរបស់លោក ញ៉ាត-ថៃម ។ អ្នក

និពន្ធ បានកែយកបំណងដំណើរការណ៍របស់នាងក្រុមនេះដោយ

ក្បួនក្បាយ ជាហេតុធ្វើឲ្យលេចឡើងនូវបុគ្គលិកលក្ខណៈ

មួយដែលយើងយកមកលាតត្រដាងនៅទីនេះ ។

តាមទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ នឹងច្បាប់សម្រាប់លោក, យើង

ក៏យល់បានដោយលិតល្អនេះថា: មនុស្សរមសន្តិម, សញ្ជាតិ

ជាមួយគ្នាប្រឡងគ្នា ត្រូវតែចេះគុរសមរវាងគ្នានឹងគ្នា ។

សន្តិមមនុស្សប្លែកអំពីសន្តិមសត្វត្រូវបាន ។ ទោះបីច្បាប់

វិទ្យាសាស្ត្រធម្មជាតិ នឹងច្បាប់ព្រះពុទ្ធសាសនាបានចាត់យើង

បញ្ចូលទៅក្នុងពួកសត្វក៏ដោយ យើងត្រូវតែគោរពតាមច្បាប់

សីលធម៌នឹងមនុស្សធម៌ឲ្យសមរម្យតាមឋានៈខ្លួន ។ ចុះយុន

នារីវិញ. យើងចាត់ទៅក្នុងជំពូកណា, តាមច្បាប់ចរិយា

សាស្ត្រ ? ។ នាងគ្រាន់តែឃើញចៅចិត្រភាម បញ្ចេញបូកពា  
ធ្វើឆ្នើងតែជាក្រាម ។ មើលនឹង ចៅចិត្រខ្ញុំលើកករប្រណាម្យ  
ធ្វើការវិក័ចៅរកនាង គណនា សំតែនាងលើកដៃសំពះវិញ ,  
ផ្ទុយស្រឡះនាងគ្រាន់តែដក់ក្បាលទទួល ។ មិនគ្រាន់តែ  
ប្រើបូកពាធ្វើឆ្នើងតែជាក្រាមនោះទេ ថែមទាំងស៊ីបនេះបង្ហាបតា  
យ៉ាងខ្លាំង ។ គួរឬ ? . . . កាយវិការនឹងសំពីអសប្បុរសរបស់ស្រី  
ថែបនេះ ! ។ ថែនាងយល់ថា: ចិត្រជាកម្មករបស់នាង ក៏គួរ  
យល់ថា គ្មានទើបនឹងមកថ្មី ដែលចាត់ថាជាក្រឡាវបាន ។ គួរ  
ណា សំតែនាងបញ្ចេញប្រយោគចៅរកគ្នា ដើម្បីឲ្យកម្មកថ្មី  
នេះមានសង្ឃឹមនឹងធ្វើដ៏ពេញទៅលើចៅហ្វាយ ហើយឲ្យ  
មានសេចក្តីកាហាន នឹងបំពេញករណីយកិច្ចទៅមុខ ។  
គ្រងនេះជាកំណត់មួយចុះឲ្យយើងឃើញប្រត្យក្ស នូវគំនិតក  
ដែលអាណានិគមនឹងមូលធននិយម ដែលធ្លាប់តែជិះជាន់  
នឹងមើលងាយមនុស្សផងគ្នាយ៉ាងនេះ ។ នាងនារីប្រើបូកពា  
ក៏វាយាបថមិនស្របទៅតាមចន្ទ: ទៃសង្ឃមមនុស្សដែលលើកត់

កើតតម្លៃវិទ្យាសាស្ត្រ - ជីវិតមនុស្សមានតម្លៃជាងមាសប្រាក់  
 ទៅទៀត ។ នាងប្រើកិរិយាព្រៃផ្សាយ៉ាងនេះ បញ្ចាំងឲ្យ  
 យើងឃើញថា នាងខ្លះបញ្ចេញយកភាពនឹងការវិភាគ ជាងនាងក្រ  
 មុំទារកងរៀង « ទុំទារ » ។ យើងមិនសប្បាយចិត្តនឹងអា  
 កប្បកិរិយារបស់នាងសោះ តែយើងមិនថា លទ្ធផលស្រឡាញ់នាង  
 តែម្នាក់ឯងដែរ ព្រោះយើងដឹងថា នាងគ្មានមាយ ដើម្បីជួយ  
 អប់រំតាំងពីតូចមកម៉្លេះ ។ មួយវិញទៀតសកម្មភាពរបស់  
 សន្តិមមូលធននិយមព្រមទាំងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់នាង បានធ្វើ  
 ឲ្យនាងមានគំនិតមិនល្អ, គំនិតមើលងាយដល់អ្នកក្រីក្រ ។  
 ចំពោះកិរិយាធ្មេញនៃរបស់នាងវិញ ក៏យើងមិនសរសើរដែរ  
 ថ្វីបើយើងដឹងថា: កិរិយាធ្មេញនឹងអាការៈអៀនប្រៀន  
 របស់ស្រីក្រមុំ ជាហេតុមួយក្នុងបណ្តាហេតុទាំងឡាយ ដែល  
 នាំឲ្យស្រីក្រមុំមានសម្រស់ល្អ ។ យើងបាននិយាយ  
 ពីខាងដើមរួចមកហើយ, នាងជានារីមួយមានអាកប្បកិរិយា  
 ស្មោះត្រង់ណាស់ក្នុងការទាក់ទងជាមួយនឹងសន្តិម ។ ក៏



ប៉ុន្តែក្នុងរឿងជ្រើសរើសគូស្នេហារវិញ , នាងមានដំណើរការ  
 ប្រសើរជាងនាងទាវ ។ នាងបានប្រើពេលជាងប្រាំមួយខែ  
 ដើម្បីសង្កេតមើលកិរិយា មារយាទរបស់ចៅចិត្រ មុននឹង  
 សម្រេចចិត្តថាយកចៅចិត្រជាគូស្នេហា ។ . . . . នាង  
 បានយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះចៅចិត្រ តាំងពីដើមដំបូងម៉្លោះ  
 ព្រោះកម្មករនេះមានបូកពារហោរវិបូកអំពីកម្មករនានា ។  
 បើទុកជានាងនិយាយប្តូរដៃកម្មនិយ័តដោយចុះ នាងនៅ  
 តែមិនស្របខ្លឹមសំដីរបស់ចៅចិត្រដែរ ព្រោះសំដីចៅចិត្រ  
 ចេញទៅទាំងចំនាន សុទ្ធតែមានប្រយោជន៍ទាំងអស់ហើយ  
 គួរឲ្យចង់ស្តាប់ ។ ទោះប្រៀង ឬ ហួចក៏ដោយ ពោរពេញ  
 ទៅដោយសិល្បៈបរិយាកាសយ៉ាងរីករាយ ដែលធ្វើឲ្យនាង  
 អត់ទ្រាំពុំបាន ទៅស្តាប់ទាំងរាត្រី ។ ពេលនោះពន្ធកសេចក្តី  
 ស្នេហា បានដុះឡើងក្នុងបេះដូងរបស់នាង ។ មិនតែ  
 ប៉ុណ្ណោះចិត្រជាបុរសមួយមានចំណេះវិជ្ជាខាងទ្រឹស្តី នឹង  
 បច្ចេកទេសក្នុងការប្រកបអាជីវកម្ម ហើយមិនចេះប្រកាន់ខ្ជួន

ទៀតផង ។ ពោះធ្វើឲ្យយុទនារីតែតែពេញចិត្តឡើង ។  
 ពិសេសទៅទៀត នាងយើញទឹកចិត្តស្មោះស្ម័គ្ររបស់ចិត្រ ,  
 ភ្នាហាន យកជីវិតខ្លួនទៅបូរប្រយុទ្ធនឹងពាក្យចោរទាំងពីរលើក  
 ដើម្បីការពារជីវិតបិតារបស់នាងឲ្យផុតពីអន្តរាយ , ត្រង់នេះ  
 ហើយដែលធ្វើឲ្យនាងសុខចិត្តព្រមរៀបការនឹងចៅចិត្រ ជា  
 កម្មកររបស់ឯង ដោយស្មោះត្រង់នឹងរករាយបំផុត ។ យើង  
 សូមសរសើរយុទនារី ក្នុងបញ្ហាជ្រើសរើសគូស្នេហានេះ ។



បុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់

លោកបាណ្ឌវ



លោកញ៉ាត - ថែមមិនបានប្រាប់ឈ្មោះ លោកបាណ្ឌវ

ដែលជាតអង្គកងរៀនកុលាបថែលិនទេ ។ ដូចនេះ, កង

ការវិនិច្ឆ័យរបស់យើង ពាក្យដែលថា "បាណ្ឌវ" នេះ,

សូមអស់លោកបាណ្ឌវទាំងឡាយ កុំមែងយើងរិះគន់ឲ្យ

អស់លោកនោះ, តែមិនទេ ។ យើងសូមទិញនិងពោះ

តែលោកបាណ្ឌវក្នុងរៀនប្រលោមលោក របស់លោកញ៉ាត-

ថែមតែប៉ុណ្ណោះ ។ លោកបាណ្ឌវជាមន្ត្រី ១ រូបមានលក្ខណៈ

មិនល្អសោះ ។ កងមុខតំណែងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់នេះ គួរណាស់តែ

លោកជាមេដឹកនាំមួយដំណាន សម្រាប់ឲ្យប្រជាជនដើរ

តាម ដើម្បីទៅរកសេចក្តីថែថែរនៅកងសង្គម ។ ផ្ទុយទៅវិញ,

លោកបាណ្ឌវជាមន្ត្រីស្រូវខ្លះសេចក្តីក្លាហាន, គ្មានសុជីវធម៌

ហើយល្ងង់ខ្លៅជាទីបំផុត ។ លោកបាណ្ឌវខ្លះសេចក្តីក្លាហាន

ព្រោះលោកបានរត់ចូលទៅក្នុងក្រោមឡាន ក្នុងពេលដែល  
 ចោរកម្មបានកើតឡើង។ ហើយក្នុងពេលដែលចៅចិត្រជា  
 កម្មករ, ចេញមុខតទល់នឹងពួកចោរព្រៃ ។ គិតទៅ, ចៅ  
 ចិត្រជាកម្មករសោះ។ ប៉ុន្តែចៅចិត្រមានសេចក្តីកាហានជាង  
 លោកបាឡាន ដែលការ: របស់លោក ត្រូវចេញមុខការ  
 ការគ្រោះភ័យឲ្យប្រជាពលរដ្ឋនោះទៅទៀត ។ លោកបាឡាន  
 គ្មានសុំជីវិតមិ ព្រោះលោកបានចាប់បង្ខំនាងយុននារីឲ្យស្រ-  
 ឡាញ់លោក ព្រមទាំងបាននាំពួកចោរឲ្យមកប្លន់ផ្ទះហ្វូងរតន-  
 សម្បត្តិទៀត ។ យើងថាលោកបាឡានជាមនុស្សល្ងង់  
 ព្រោះលោកចេះស្រឡាញ់យុននារី តែលោកមិនចេះប្រើ  
 មធ្យោបាយល្អ ដើម្បីឲ្យហ្វូងរតនសម្បត្តិពេញចិត្តនឹងលោក  
 ដែលជាហេតុមួយនាំឲ្យនាងនារីគាប់ចិត្តនឹងលោកដែរ ។

សរុបសេចក្តីមក, លោកបាឡានជាមន្ត្រី ១ រូប មាន  
 ទស្សនវិយមស្នាកគ្រោកណាស់ ។



បុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់យើង ក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា, ជាអ្នកជំនួញទុច្ចរិតចូលចោរកែម្តង ។ ក្នុងផ្នែក

រឿងកុលាបថែលិន, លោកញ៉ែក-ថែមតុំបានប្រាប់យើងថា យើង

ក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺជាអ្នកជំនួញ ។ ដូចនេះ, ក្នុងរឿងដែល

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

យើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា, គឺយើងក៏ដូចជា យើងក៏ដូចជា

បុត្តលីកលក្ខណៈតាសុន

តាសុនជាអ្នកបរឡានខ្យង មានសេចក្តីស្មោះត្រង់ចំពោះ

ចៅហ្វាយ, ចេះដឹងទុកធរៈ ការពារចៅហ្វាយនៅពេលមាន

អាសន្ន ។ មនុស្សបែបនេះ ជាទីសរសើរនៃជនទូទៅ ។



បុត្តលីកលក្ខណៈម៉ុង-យ៉ែង-យ៉ែក

ម៉ុង-យ៉ែង-យ៉ែកជាអ្នកនៅជិតខាងហ្វានរតនសម្បត្តិ ។

គាត់បានឲ្យតាសុនយកឡានរបស់គាត់ ទៅតាមហ្វានរតន -

សម្បត្តិ ។ អំពើនេះល្អណាស់ ។ អ្នកនៅជិតខាងគាត់ ត្រូវតែ

ចេះសង្រ្គោះគាត់, ត្រូវតែកាន់ចិត្តធម៌របរកត្តាដូចនេះឯង ។

បុត្តលីកលក្ខណៈរបស់កម្មករ

ដោយបានចៅហ្វាយនាយមានចិត្តល្អចំពោះខ្លួន, ពួកកម្ម-

ករទាំងឡាយធ្វើការដោយត្រង់ ។ នេះហើយការតស៊ូ

របស់កម្មករ ។ កម្មករធ្វើការណាស់បើចៅហ្វាយនាយជា

មនុស្សមានចិត្តល្អដូចហ្វានរតនសម្បត្តិនេះ ។ គួរកត់សំគាល់ថា:

ជ័យជំនះរបស់ហ្វ្លែនស្វែតសម្បត្តិទៅលើពួកហោរ ពិតជាភ័យ

ឡើងអំពីការសាមគ្គីរបស់កម្មករទាំងអស់គ្នា ។ ដូចនេះ,

ចូរនាយទុនទាំងឡាយកុំមើលងាយកម្មករ, កុំធ្វើបាបកម្មករ

ឲ្យសោះ; ព្រោះកម្មករនេះហើយ ដែលជាអ្នកកសាងអ្វីៗ

ទាំងពួងនៅក្នុងលោកនេះ ។



រឿងរាមកេរ្តិ៍

សេចក្តីអធិប្បាយ

រឿង "រាមកេរ្តិ៍" ជារឿងបុរាណរបស់ឥណ្ឌា ។

បណ្ឌិត វិលីត បានតែងរឿងនេះឡើងក្នុងសតវត្សរ៍ដំបូង

យូរណាស់មកហើយ ។ លោកបានដាក់ចំណងជើងថា : រាមា-

យណៈ (Ramayana) . . . ។ ខ្មែរយើងពុំបានបកប្រែ

ដោយសុទ្ធសាទេ, ក៏ប៉ុន្តែរៀបរឿងតាមលំនាំនោះ, មាន

ផ្នែករឿងដូចគ្នា, មានលក្ខណៈជាខ្មែរ ។ នៅជញ្ជាំងប្រាសាទ

អង្គរវត្ត, សិល្បករខ្មែរសម័យកសាង, ក៏បានយករឿង

រាមកេរ្តិ៍ ទៅផ្តិតជាប់ ទុកជាស្នាដៃដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់សត្វ

ថ្ម ។ រាមកេរ្តិ៍ជារឿងមួយដែលក្រណាត់ដែរ ; ជារឿងដែល

ដូនតាខ្មែរយើងនិយមរាប់អាន របូតដល់យករឿងនេះមកធ្វើ

ជាក្បួនទាយ ជាគំនូរភាសាសំឡេងផង ។ នៅក្នុងសាលា

រៀន បែកខាងមធ្យមសិក្សា, ក៏ម្ចាស់សិក្សាអក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

ក៏ពុំបានភ្លេចនឹកគិតដល់រឿងរាមកេរ្តិ៍ដែរ ។ សិស្សានុសិស្ស



នៅថ្នាក់ទី៣ទី៤នេះ បានសិក្សារឿងរាមកេរ្តិ៍ ក្នុងខ្សែប៊ី ។

ផ្នែករឿងក្នុងខ្សែប៊ីនេះ មានសេចក្តីសង្ខេបដូចតទៅ ៖

- នាយព័រាជ បានឆក់យក បាននាងសីតា អំពីព្រះ

ហស្តព្រះរាមនឹងព្រះលក្សណ៍ ដែលកំពុងចំពេញផ្លូវ ប្រព្រឹត្ត

សីលឥសិកានៃស្រ្តីមនៅកណ្តាលព្រៃ ។ នាងសីតាបាន

សោយសោកសង្រួនយ៉ាងខ្លាំង ។ ព្រះរាមដែលជាអង្គស្នាម

ហើយនឹងព្រះលក្សណ៍ ដែលជាព្រះអនុជថ្មីរបស់ព្រះនាង

បានធ្វើសង្រ្គាមយ៉ាងអង្គអាចតទល់នឹងក្រុម យក្សព័រាជគ្រាត

បានជ័យជំនះ យកព្រះនាងបានមកវិញ ។ កាលបើសង្រ្គាម

បានសាន្តត្រាណហើយ, ព្រះលក្សណ៍សូមលាព្រះរាមជាបង

ទៅចំពេញផ្លូវដទៃទៀតវិញ ។ ព្រះរាមមិនអនុញ្ញាត, សេចក្តី

បង្គំក៏ត្រូវខកខាន ។ ទាំងបីព្រះអង្គនៅជប់ដំគាដូចដើម ។

យក្សនិស្រឹកញាមយរូបឈ្មោះសុរាបនា, ជាបុរសរបស់

ទេសកណ្ត, ចាប់ចិត្តសេហាទៅលើព្រះរាម ក៏ដើរត្រាចក្តី

ព្រៃម្នាក់ឯងទៅសំសេចក្តីសេហាក៏ដើរព្រះរាមនឹងព្រះលក្សណ៍ ។

នាងសូរបនខានេះមានរូបឆោមឆើតឆាយណាស់ ។ ព្រះរាម  
 មិនព្រមស្រឡាញ់នាងសោះ ។ នាងវិលទៅសូមសេហ្ម  
 ព្រះលក្សណ៍ ។ ក៏មិនមើលមុខនាងទៀត ។ នាងចេះតែ  
 លើកដៃសំពះអង្វរករ ដោយយំយែកហូរទឹកភ្នែកហាម រហូត  
 ដល់រហូតសំពត់នៅអាគ្រាត់ខ្លួនទេទេ ។ ព្រះលក្សណ៍ក្រែកក្រោធ  
 ខ្លាំង ក៏ចាប់ព្រះខាន់កាប់នាងកញ្ជាវិប! ។ ត្រូវរូបសហើយ,  
 ស្រស់ស្រីរត់បណ្តើរ, ស្រែកដង្ហោយហៅទេសកណ្តាជាបងឲ្យ  
 មកជួយបណ្តើរ ។ . . . . វិបត្តិផ្លូវចិត្តក៏រឿងរាគៈរបស់ស្រី  
 ក្រមុំនេះ បានបង្កើតជាសង្គ្រាមមួយថ្មីទៀត ។ ពួកយក្ស  
 ដែលជាបងប្អូនរបស់នាងសូរបនខាត្រូវព្រះរាមនឹងព្រះលក្សណ៍  
 សម្លាប់ចោលអស់រលីង នៅតែនឹងរលួយសុយគត្រកកណ្តាល  
 ព្រៃ ។ ក្នុងបណ្តាយក្សដែលស្លាប់នោះ យើងស្គាល់ឈ្មោះ  
 ខុនទូសណ៍, ត្រីមុខនឹងក្រុង ខ ។

នាងសូរបនខា ចង់គំនុំនឹងព្រះរាមយ៉ាងខ្លាំង ។ នាង

បានទៅទូលក្រុងរាពណ៍នៅឯនគរលង្កា ថាព្រះរាមមានមហេ-

សីលដាច់, ហើយព្រះរាមបានសម្លាប់ពូជយក្សអស់ច្រើនឥត  
គណនា ។ ក្តៅដូចអគ្គី, ក្រុងរាពណ៍ប្រុងប្រៀបទៅសម្លាប់  
ព្រះរាមនឹងព្រះលក្សណ៍ ហើយចាប់យកនាងសិតាមកធ្វើអគ្គ-  
មហេសី ។ ក្រុងរាពណ៍បានបញ្ជាឲ្យអាមាត្យម្នាក់ ឈ្មោះ  
មហារឹក, ប្រែក្រឡាខ្លួនជាសត្វប្រើសមាស ១ ដើរឆ្លងផ្លូវ  
កណ្តាលព្រៃចូលទៅដល់អាស្រម្មណ៍របស់ព្រះរាម ។ នាង  
សិតា ក្រឡេកឃើញប្រើសមាសចម្រើកក៏ប្រាថ្នាចង់បាន ។  
នាងអង្វរព្រះរាមឲ្យដេញបាញ់ប្រើសមាសនោះ ។ ព្រះរាម  
ដេញតាមប្រើស, ទុកឲ្យព្រះលក្សណ៍នៅរក្សានាងសិតា ។  
សត្វប្រើសបោលទៅមុខឥតបង្អង់, ព្រះរាមដឹងជាយក្សក្នុង  
ខ្លួន ក៏យឺតធុបាញ់សម្លាប់ប្រើសនោះស្ងាប់ទៅ ។ វិញ្ញាណ  
របស់សត្វប្រើស បានស្រែកបន្ទំថា: “ ព្រះលក្សណ៍អើយ  
មកជួយបង្អង់, យក្សវាសម្លាប់បងក្ស័យជីវិតឲ្យវាហើយ! ”  
ឮសំឡេងបន្ទំបែបនេះ, នាងសិតាស្មានថាជាសម្រែករបស់  
ព្រះរាមជាស្នាមកចេញបញ្ជាឲ្យព្រះលក្សណ៍រត់ទៅជួយភ្លាម។

ព្រះលក្សណ៍ ស្រែកផ្តាំទៅតាឲ្យជួយរក្សានាងសិតារចក្រវត់ទៅ

កាន់សមរក្សមិ ។ ពេលដែលព្រះលក្សណ៍ចេញផុត, ក្រុង

រាជាណា បានឧកាសក៏ក្នុងខ្លួនជាតាចស មានបូកពារមទំ ដើរ

ចូលមកកាន់អាស្រមរបស់នាងសិតា ។ ក៏ឧកាសដ៏ល្អ

នេះ ក្រុងរាជាណា បានឆក់បាននាងសិតា ហោះចេញទៅ ។ „

ខ្សែបីរបស់រឿងរាមកេរ្តិ៍ មានសេចក្តីសង្ខេបតែត្រឹមណោះ

ប៉ុន្តែរឿងរាមកេរ្តិ៍ មិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ ។

ខ្សែបីនៃរឿងរាមកេរ្តិ៍ បានបញ្ចេញយើងនូវសេចក្តីក

សត់ព្រាត់ប្រាស និងសង្រួមចង្រៃឈាមយ៉ាងសម្បើម ។

សង្រួមនឹងសេចក្តីព្រាត់ប្រាស សុទ្ធតែកើតមកពីសេចក្តី

ស្នេហាទាំងអស់ ។ កាមរាគបាននាំនាង សុរបនខា ត្រូវ

រួបរួមជាទម្ងន់! កាមរាគបានធ្វើឲ្យព្រះរាមព្រាត់នាង សិតា ។

កាមរាគដដែលនេះបានឲ្យពលយក្ស ស្លាប់នរណាពាសពេញ

ព្រៃ ។

ខ្សែបីនៃរឿងរាមកេរ្តិ៍ បានបញ្ចូលឲ្យយើងឃើញរូប

ភាពជាក់ស្តែង របស់ព្រះពុទ្ធារាម ១ បទថា គណៈជាហេតុ

នៃសេចក្តីទុក្ខ ” ។ ប៉ុន្តែអង្គនៃរឿងរាមកេរ្តិ៍បានបញ្ជាក់

យើងថា : រឿងរាមកេរ្តិ៍នេះគ្របដណ្តប់ដោយឥទ្ធិពលព្រហ្មញ្ញ

សាសនា ព្រោះអង្គទាំងឡាយសឹងពោរពេញដោយចិត្ត

យោរយោវិទ្ធានណាស់ ។



យក្នុងស្រីកញ្ញាសូរយសា បានទៅសូមសេចក្តីស្នេហាអំពីព្រះលក្សណ៍ដែល  
 កំពុងប្រព្រឹត្តសីលឥសីក៏ទេស្រុមចំពេញប្លន្ទិគេជិះនៅកណ្តាលព្រៃ ។ បើព្រះ  
 លក្សណ៍មិនស្នេហាក៏ហើទៅចុះ! ហេតុអ្វីក៏យកព្រះខ័នកាប់នាងសូរយសា  
 ឲ្យមានស្នាកស្នាមទៅវិញ? ព្រះលក្សណ៍ធ្វើដូច្នោះត្រូវឬទេ? សូមអ្នកវិនិច្ឆ័យ ។

សេចក្តីអធិប្បាយ

នាងសូរយសាជាកញ្ញាមយរូប មានសម្រស់ស្រស់

ស្រស់ ។ នាងតែងតែយ៉ាងធំតែងតែយក្នុងឲ្យកើតតម្រក  
 ត្រកត្រាល ។ បុត្ររបស់យក្សមែនតែតែ, តែរូបទោមលោម  
 ពណ៌របស់នាង មិនអន់ជាងបទុមកេសរក្នុងរឿងហង្សយន្ត  
 ឡើយ ។ ក្រមុំសូរយសាចាប់ចិត្តស្នេហាទៅលើព្រះរាម នឹង  
 ព្រះលក្សណ៍យ៉ាងខ្លាំង ។ ចំណងស្នេហានេះកើតឡើងដោយ  
 សុទ្ធចិត្ត មិនមែនជាអំពើមាយាវក្នុងកាយទេ ។ សូរយសា  
 បានតាំងចិត្តថា: នឹងទៅសុំសេចក្តីស្នេហាអំពីព្រះរាមឬព្រះ-  
 លក្សណ៍ឲ្យត្រាតែបាន, ហើយនាងនឹងនៅចំរើព្រះរាមឬព្រះ  
 លក្សណ៍ រហូតដល់ក្សយដ៏ពជន្ទ ។ តាំងចិត្តដូច្នោះហើយ,

ស្រីស្រស់ស្បែកពាក់ស្នាមបាតធ្វើដំណើរម្នាក់ឯង កណ្តាល

កណ្តាល ចកណ្តាល លើព្រៃតម្រង់ទៅរកអាស្រម្ភរបស់ព្រះរាម ។

ព្រះរាមក្រឡេកឃើញសូរបនខាងលើសួរថា :

- ស្រីមានរូបឆោម អញ្ជើញមកមានការអី ?

នាងក្រមុំលើកដៃប្រណាម្យទូលតាមគ្រង់ថា :

- ខ្ញុំមកសុំសេចក្តីស្នេហាអំពីព្រះរាម ! ។

ព្រះរាមបានឆ្លើយតបទៅវិញថា :

- ខ្ញុំមាននាងសិតាជាមហេសីរួចទៅហើយ ។ សូម

ស្រីស្រស់ទៅសុំសេចក្តីស្នេហាអំពីព្រះលក្សណ៍ ជាព្រះអនុជ

ខ្ញុំវិញទៅ ។ ព្រះលក្សណ៍មិនទាន់មានមហេសីទេ គេនឹង

ទទួលយកនាងជាយករាយ ។ . . .

សូរបនខាងលើកដៃសំពះលាព្រះរាម រួចដើរតម្រង់ទៅរក

ព្រះលក្សណ៍ ។ នាងលើកដៃសំពះសុំស្រឡាញ់ព្រះលក្សណ៍

តែព្រះលក្សណ៍មិនព្រមស្រឡាញ់នាងសោះ ថែរជាបង្កាប

នាងថា :

- ចូរនាងទៅសុំសេចក្តីសេហាអំពីព្រះរាមវិញទៅ ។

ព្រះរាមនឹងយកនាងធ្វើជាមហេសីទីពីរ ។

ទទួលបង្គាប់ពីព្រះលក្សណ៍, នាងសូរបនខាវិលគ្រឿង  
មករកព្រះរាមម្តងទៀត ។ ព្រះរាមមិនទទួលយក ហើយ

ពន្យល់ណែនាំនាងថា:

ព្រះលក្សណ៍មិនស្អប់ខ្ពើមនាងទេ, បើនាងចេះធ្វើបូក  
ម្នីម្នីក៏ដាក់គេ ហើយយំសោកអង្វរករគេ, នោះ, គេនឹងមិន  
បោះបង់នាងឡើយ ។

នាងក្រមុំក៏ដើរចេញពីអាស្រមទៅរកព្រះលក្សណ៍ ម្តង  
ទៀត ។ នាងនឹកចំឡែកក្នុងខ្លួន ចំពោះអាកប្បកិរិយា របស់  
បុរសពីររូបនេះយ៉ាងខ្លាំង; អ្នកនិពន្ធរឿងរាមកេរ្តិ៍ ក៏សរសេរ  
ថា:

នាងកញ្ញាម្តងនេះបែបអេះអុះ

បែបអេះអុញតុញតុះទាល់ប្រាថ្នា

មកដណែនរុញទៅដណែនណា



មកដេញប្រឡូកទៅឯបុរ  
អូ

មកដល់បុរសប្រឡូកទៅបង

គ្រឡប់សារប្រើដងបងនេះសូន្យ

ឥឡូវត្រូវត្រឡប់ទៅរកបុរ  
អូ អូ

បញ្ជូនចុះបញ្ជូនឡើងជាប្រើត្រា  
អូ អូ

ប្រសុគសនេះជាប្រសុចំឡែកពិត

ស្រីមកស្នេហាស្នេហាត្រូវការ  
អូ

តាមធាបង្កើត, ប្រសុ កើតស្នេហា

ទៅចរចាចែងចង់ចែងស្រី ។ . . .

ដួនកាលស្រីមិនស្រុតមិនបេត

ខ្លះខ្លះជាប់ទំពាក់បានស្រី ។

នេះប្រសុអ្វីស្រីចង់មិនចូលចិត្ត ។ . . .

ដើរទៅដល់ព្រះលក្សណ៍, សូរបុរសលើកដៃសំពះ

អង្គរករសុំនៅបំរើជាមហេសីត្រាតែផុតជីវិត ។ ព្រះលក្សណ៍

មិនព្រមស្រឡាញ់នាងសោន, ព្រះអង្គមានបុរសថា៖

-សូរេបន្ទា, ចូលនាងវិលទៅវិញចុះ! ក្នុងមួយជំនាត់

នេះ យើងមិនចូលចិត្តសេហានឹងកញ្ញាណាទាំងអស់ ។

នាងក្រមអង្គុយយំ ហើយនិយាយរក្សាករអូលថា៖

-ទូលព្រះបង្គំមិនវិលទៅវិញទេ! ទូលព្រះបង្គំសូមនៅ

ក្បែរព្រះអង្គជានិច្ច . . . ទូលព្រះបង្គំជាប់ចិត្តនឹងព្រះអង្គខ្លាំងណាស់ ។

ទតឃើញនាងសូរេបន្ទា ក្រាញមិនព្រមចេញទៅ

ដូច្នោះ, ព្រះលក្សណ៍ កត្រូវតែព្រះខ័នកាថវិប! . . . បណ្តាល

ឲ្យនាងមានរបួសជាទម្ងន់ ធ្លាក់ខ្លួនទៅជាស្រីពិការ ។ សូរេបន្ទា

រត់ចេញពីការស្រមៃព្រះលក្សណ៍ទាំងស្រុងម្រកយំរំពង់ព្រៃ ។

តើព្រះលក្សណ៍ ធ្វើយ៉ាងនេះត្រូវឬខុស? ប្រស្នានេះ ពី

បាក់ដោះស្រាយមែន! តែ, យើងសូមល្បួងធ្វើការវិនិច្ឆ័យ

ដូចតទៅ : រឿងហ្នឹង, យើងត្រូវវិនិច្ឆ័យទៅតាមន័យពិរ

យ៉ាង ។

១ - បើវិនិច្ឆ័យតាមន័យអច្រើយ: ( au sens merveilleux. )

យើងឃើញថា: ព្រះលក្សណ៍ បានប្រព្រឹត្តអំពើបាបខ្លាំង

ណាស់ ។ ព្រះអង្គមិនត្រូវជាកំណែកម្មដ៏ធំទេ ទៅលើពិស

កាយស្រីក្រមុំដែលគ្មានកំហុសអ្វី ក្រៅពីមកសុំសេចក្តីសេ-

ហាពីព្រះអង្គតែប៉ុណ្ណោះ ។ បើព្រះអង្គជាប់កាមកំលេស

ហើយ គួរតែទុកបង្កស្រីក្រមុំដែលពោរពេញដោយកាមក្កតៈ

នេះ ឲ្យរលត់សេចក្តីក្រេកក្រពើអាលចំពោះកាមបន្តិចម្តង ។

ផង ។ បើព្រះអង្គគ្មានសមត្ថភាពនឹងណែនាំស្រីក្រមុំឲ្យលះ

បង្កគណៈបានទេ, ក៏គួរតែព្រះអង្គដើរចេញឲ្យឆ្ងាយទៅ មិន

ត្រូវធ្វើទុកបកមេញឲ្យភាពិកា ដែលយ៉ាងហ្នឹងទេ ។ ព្រះអង្គ

ប្រព្រឹត្តសីលក្នុងព្រៃដើម្បីប្រោសសត្វ មិនមែនដើម្បីសម្លាប់

សត្វដូច្នោះឡើយ ។ អំពើរបស់ព្រះអង្គជាបទឧក្រិដ្ឋមួយជាក់

ស្មើណាស់ ។ យើងត្រូវតែដៀលដល់អំពើអាក្រក់បែបនេះ ។

២ - បើយើងវិនិច្ឆ័យអំពីរបស់ព្រះលក្សណ៍ តាមន័យ

លោកិយសច្ចៈ (au sens réel) យើងសូមសរសើរព្រះអង្គក្នុង

រឿងនេះ ។ ក្នុងន័យលោកិយសច្ចៈ, នាងក្រមុំគ្រាន់តែជា

សេចក្តីតម្រេកខាងផ្នែកកាយ ដែលកើតចេញអំពីចិត្តរបស់ព្រះ  
 លក្សណ៍តែប៉ុណ្ណោះ ។ ព្រះលក្សណ៍កាប់នាងក្រមុំ បាន  
 ន័យថា: ព្រះអង្គខំព្យាយាមរំលត់កាមរាគៈ របស់ព្រះអង្គឲ្យរឹង  
 ស្អិតទៅវិញ ព្រោះព្រះអង្គឈ្នួលយល់ថា:

“ កាមតណ្ហា ជាហេតុនៃសេចក្តីទុក ” ។

ព្រះរាមកើតទុក្ខច្រើនលើកច្រើនគ្រា ព្រោះតែនាងសិតាដែល  
 ជាតួអង្គនៃកាមតណ្ហានោះឯង ។

អ្នកបានអានរឿងរាមកេរ្តិ៍ខ្សែ ៣ ។ អ្នកឃើញព្រះរាមបានធ្វើការអ្វីខ្លះ? ។  
 សូមអ្នកអធិប្បាយដោយត្រួស ។ អំពីការប្រព្រឹត្តិរបស់ព្រះរាម ព្រម  
 ទាំងវិនិច្ឆ័យ លើអំពើសកម្មរបស់ព្រះរាមផង ។

សេចក្តីអធិប្បាយ

ព្រះរាមជាតួអង្គមួយក្នុងរឿងរាមកេរ្តិ៍; ជាព្រះស្វាមីរបស់ព្រះ  
 នាងសិតា និងជាព្រះជេដ្ឋារបស់ព្រះលក្សណ៍ ។ ក្សត្រចាំបី  
 ព្រះអង្គនេះមិននៅសោយរាជសម្បត្តិក្នុងនគរទេ, ទ្រង់បាននាំគ្នា  
 ទៅប្រព្រឹត្តសីល ឥសីកនៃស្រុមកណ្តាលព្រៃព្រឹក្សាលតាវល្លិ

ឆ្ងាយអំពីលំនៅមនុស្ស ។ ក្នុងខ្សែប្រទេសរឿងរាមកេរ្តិ៍នេះ,  
យើងឃើញព្រះរាមបានធ្វើសកម្មភាពដូចតទៅ ៖

- ព្រះអង្គបានធ្វើសង្គ្រាមទល់នឹងក្រុងពិរាធ ដែលមក  
ដណ្តើមយកនាងសីតាអំពីព្រះអង្គ ។

- ព្រះអង្គមិនសព្វព្រះរាជហឫទ័យ បណ្តោយព្រះលក្សណ៍  
ជាព្រះអនុជ ទៅនៅឯទីឆ្ងាយតែម្នាក់ឯង ។

- ព្រះអង្គមិនព្រមទទួលសេចក្តីសេហាអំពីនាងកញ្ញាសុរ-  
បនា ។

- ព្រះអង្គបានដេញបាញ់ប្រើសមាស ដែលយករូបឈ្មោះ  
មហារីកបានប្រក្រតឡា ។

- ព្រះអង្គបានធ្វើសង្គ្រាមទល់នឹងក្រុងពតណ៍ ដើម្បី  
ដណ្តើមយកនាងសីតាពីនគរលង្កាមកវិញ ។

អំពីសកម្មរបស់ព្រះរាមនេះ បាននាំយើងឲ្យដឹងដល់  
ទឹកហឫទ័យរបស់ព្រះអង្គ ចំពោះព្រះអនុជនឹងមហេសី ។

យើងសង្ឃឹមបុគ្គលិកលក្សណៈ របស់ព្រះអង្គបានដូចតទៅ ៖

- ព្រះរាមមានសេចក្តីស្នេហាចំពោះព្រះអនុជ

- ព្រះរាមមានភក្តីភាពនឹងប្រកបដោយធម៌ សទារសន្តោស ចំពោះ

ព្រះអគ្គមហេសី ។

សេចក្តីស្នេហាចំពោះបងប្អូន ជាទីពេញចិត្តរបស់មាតា  
 បិតាទាំងឡាយ នឹងជាទីសរសើររបស់មនុស្សជាតិទូទៅ ។

ដូចនេះ, ព្រះរាមនឹងត្រូវបានទទួល ការរិះគន់អំពីសាធារណជន  
 ឡើយ ព្រោះព្រះអង្គមានព្រះទ័យមេត្តា ដល់ព្រះលក្សណ៍  
 ជាព្រះអនុជទាំងណាស់ ។ ព្រះអង្គមិនព្រមឱ្យអនុជទៅនៅឯទី  
 ឆ្ងាយពីព្រះអង្គទេ ព្រះអង្គតែងនឹកបារម្ភដល់គ្រោះកាច់ជានិច្ច។  
 ប្រវត្តិរបស់គ្រួសារសាមញ្ញ ច្រើនតែបានលាតត្រដាងនូវហេតុ  
 មួយប្លែក, គឺ: បងប្រុសកាលបើមានប្រពន្ធហើយ ច្រើនតែ  
 ភ្លេចគិតដល់ប្អូន របស់ឯង; ឬ, បងស្រី, កាលបើមានប្តី  
 ហើយ, ប្អូន ៗ ត្រូវបារម្ភចូលទៅពឹងពាក់ទេ ។ ហេតុតែទេ  
 ថែបនេះ មានសភាពស្នាក់គ្រាក្រែកលែង ។ កង្វីកនាំ  
 មនុស្សឡើយលំប្រឡំថា: ស្នេហាស្នាមភិរិយា ជាតំបិតកាត់

ផ្តាច់ ខ្សែការពារកំទេច រវាងបងនឹងបងប្អូន រវាងគ្រួសារទាំងមូល។  
 ព្រះរាមបានឈ្នង យល់ច្បាស់នូវរឿងក្រខ្វក់ទាំងនេះ ព្រះកង  
 បានបង្កើតគំនិតបុរាណ ដើម្បីឲ្យអនុជបានរស់នៅសុខសាន្ត  
 ជាមួយនឹងបងថ្មី ។ បើមនុស្សលោកសព្វថ្ងៃ មានប្រាថ្នា  
 ចង់ឲ្យអ្នកដទៃសរសើរ គួរកុំភ្លេចគ្រឿងមើលប្រវត្តិរបស់  
 ព្រះរាមកងខ្សែប្រទេសរឿងរាមកេរ្តិ៍ ។

ព្រះបាទស្រីធម្មរាជា ( ព្រះរាជសម្ភារ ) ដែលជាព្រះ  
 មហាក្សត្រខ្មែរ នឹងជាករណីកររបស់ខ្មែរ កងសតវត្សរ៍ ទី ១៧  
 បានសរសើរដល់ព្រះរាមយ៉ាងខ្លាំង កងការដែលព្រះរាមមាន  
 ភក្តីភាព ចំពោះនាងសីតា នឹងកងការដែលព្រះរាមតស៊ូធ្វើ  
 សង្គ្រាមសម្លាប់យក្ស ដើម្បីដណ្តើមយងនាងសីតា ជាទី  
 ស្នេហាមកវិញទាល់តែបាន ។ លោកសន្ទរម៉ុក ក៏បាន  
 រំលឹករឿងស្នេហាព្រះរាមសីតាដែរ នៅកងរឿងទុំទាវដែល  
 លោកបានតែងឡើងកង គ.ស. ១៨៥៧ ។ មែនហើយ !  
 មនុស្សទាំងឡាយ, ទោះបីនៅកងវណ្ណៈណាក៏ដោយ, សុទ្ធតែ

ពេញចិត្តនឹងព្រះរាមទាំងអស់ ។ គេឃើញព្រះរាមមានភក្តី  
 ភាពចំពោះមហេសីតែមួយគត់ ។ ព្រះរាមមិនព្រមស្រឡាញ់  
 ស្រីណាដទៃ ក្រៅអំពីនាងសិតាឡើយ ។ នាងកញ្ញាសូរមន-  
 វា មកសំពះអង្គរក្រព្រះអង្គ សូមថ្វាយខ្លួនធ្វើជាមហេសីទីពីរ,  
 ព្រះអង្គមិនព្រមទទួលសោះ ព្រោះព្រះអង្គយល់ថាៈ “ បុរស  
 ណាដែលទៅយកប្រពន្ធចង មិនខុសអ្វីពីយោងដែរទៅយក  
 កាំបិតមកចាក់ដើមទ្រូងប្រពន្ធដើមឡើយ ” ។ គំនិតរបស់ព្រះ-  
 អង្គល្អប្រសើរណាស់ ។ គំនិតនេះផ្ទុយនឹងគំនិតលាមករបស់  
 បុរសភាគច្រើនដែលនិយមស្វែងរកប្រពន្ធ, មួយហើយមួយ  
 ទៀត, តាំងពីនៅក្មេងរហូតដល់សក់ស្កូវ មិនចេះចប់ ។

ព្រះរាមបានធ្វើសង្គ្រាមឥតរុញរាតតញ្ចាញ្ចាញតែដៃ, តទល់  
 នឹងក្រុមយក្សនៅក្រុងលង្កា, គ្រាតែបានជ័យជំនះ ។ នេះក៏  
 ព្រោះតែព្រះអង្គ មានសេហ្មភាពនឹងភក្តីភាពចំពោះមហេសី  
 របស់ព្រះអង្គ ។ ព្រះបាទស្រីធម្មរាជា, ក៏ច្បាប់ត្រីនេត្ររបស់  
 ព្រះអង្គ, ព្រះអង្គសរសើរដល់រឿងហ្នឹងដែរ ។



អ្នកខ្លះពោលជំទាស់ថា: មិនត្រូវសរសើរទេ! ស្លាប់

រស់ព្រោះស្នេហាជាអំពើថាគឺជា ។ អ្នកដែលមានគំនិត

បែបនេះ សុទ្ធតែជាមនុស្សខ្លះការពិចារណា ។ អញ! យើង

និយាយត្រង់នេះ ហាក់ដូចជាយើងពុំរលាយពេក ។ ប៉ុន្តែ

មិនឲ្យយើងនិយាយឯណាបាន, បើយើងមិនឃើញបុរស

ណាមួយសុខចិត្តឈររុបដៃ សំឡឹងមើលប្រពន្ធរបស់ខ្លួន

ដែលត្រូវអ្នកដទៃមកចាប់បង្ខំមេស្នេហាដល់ម្តងសោះ ។

យើងសរសើរព្រះរាម តែយើងមិនសរសើរកម្លោះ

ណាដែលបណ្តោយឲ្យស្នេហាដឹកនាំ ។

<p>យក្សល្មោះ មហារីក កាលដើមឡើយ, បានទទួលស្គាល់ថា: ព្រះរាមជា          ក្សត្រមានព្រះហឫទ័យល្អ គួរឲ្យរាប់អាន; តែ, ទិលក្រោយមក! មហារីក          បានបំផ្លាញធ្វើការសងសឹកនឹងព្រះរាមទៅវិញ ។ ហេតុអ្វីក៏យក្សមហារីកមាន          គំនិតពិរុទ្ធិយុត្តាបែបនេះ; ។ ចូរអ្នកយករឿងរបស់មហារីក មកបញ្ចាំងមើល          គំនិតមនុស្សក្នុងសង្គមសព្វថ្ងៃនេះ ។</p>
---

សេចក្តីអធិប្បាយ

ក្រោយពេលដែលបានស្តាប់សេចក្តីទូលថ្វាយរបស់នាង  
កញ្ញា សូរ្យបន្ទា, ក្រុងពពណ៌យក្ស បានត្រាស់ហៅអា  
មាត្យមួយរូបឈ្មោះមហារីក មកបញ្ជាថា៖

- នែ! មហារីក, ចូរអ្នកក្នុងខ្លួនជាប្រើសមាស, បោល  
ចូលទៅជិតគាស្រម្របរបស់ព្រះរាម ដើម្បីបោកបញ្ឆោតព្រះរាម  
ឲ្យដេញចាប់អ្នក, ហើយក្នុងតុកាសនោះ យើងនឹងចូលទៅ  
ឆក់យកព្រះនាងសីតា មកកាន់នគររបស់យើង ។

មហារីក, កាលបើបានឮសេចក្តីបញ្ជារបស់ក្រុងពពណ៌  
ដូច្នោះ ក៏ភិតភ័យញ័រខ្លួនចំប្រប ។ នាយបានដឹងច្បាស់ថា៖  
ព្រះរាមមានប្តីទី៣ក្រីក្រស្មារ្យណាស់; ព្រះរាមបានសម្លាប់ពពួក  
យក្សយង់យង់ជាប្រើរូប មានយក្សទេសកណ្ត, ក្រុងខនីត្រី  
មុខជាដើម ។ មួយវិញទៀត នាយមហារីកបានទទួលស្គាល់  
ថា៖ព្រះរាមជាក្សត្រល្អប្រកបនូវបូកពាក្យស្រឡាញ់, គួរគោរព,  
មិនគួរខ្លួនទទួលបង្គាប់ក្រុងពពណ៌ទៅធ្វើបាបព្រះរាមទេ ។ គិត

ដូច្នោះហើយ, នាយមហារីកលើកដៃទូលថ្វាយក្រុងរាជធានីថា៖

- បតីគ្រូព្រះអង្គ ខ្ញុំមិនហ៊ានធ្វើតាមបញ្ជាការរបស់ព្រះ

អង្គទេ ព្រោះខ្ញុំខ្លាចស្លាប់ណាស់, ខ្ញុំដឹងច្បាស់ថា៖ ព្រះរាម

មានប្តីទ្វេបេស្តាជាងក្រុមនានាក្នុងភពលោកនេះ ។

ក្រុងរាជធានីនឹងមហារីក ក៏ស្រែកដេរថា៖

- យី ! អាងងហ៊ានសរសើរព្រះរាមទៅវិញ! អញជា

ម្ចាស់លើក្បាលអាងង, មើលក៏អាងងមិនសរសើរ? ឯងត្រូវតែ

ធ្វើតាមបង្គាប់អញទើបបានសេចក្តីសុខ ។

មហារីកដឹងច្បាស់ថា៖ ខ្លួនត្រូវតែស្លាប់; បើមិនស្លាប់ដោយធម៌

ព្រះរាម ក៏ត្រូវស្លាប់ដោយព្រះខាន់របស់ក្រុងរាជធានីដែរ ។ ដូច

នេះ, មហារីកក៏ទទួលធ្វើតាមសេចក្តីបញ្ជារបស់ក្រុងរាជធានី

ទៅ ។ នាយបានទៅសុំលាប្រពន្ធកូន មុននឹងចេញទៅបំពេញ

បេសកកម្មនេះ ។ នាយនឹកអាណិតដល់ព្រះរាមខ្លាំងណាស់,

នាយគ្មានចិត្តនឹងធ្វើទុបាយកលដល់មកនេះសោះ ។ ថ្មីនៃដល់

រាជកាយរបស់នាយត្រូវធ្លុះធ្លាយដោយស្នាមព្រួញរបស់ព្រះរាម,

នាយកចងកំហឹងនឹងព្រះរាមក្លាម, ក៏ប្រើកល ទុបាយល្បីចហុច  
 ទុកាសឲ្យក្រុងរាពណ៍ មកឆក់នាងសិភាទាល់តែបាន ។ ត្រង់  
 ហឹងហើយដែលមានបញ្ហាចោទឡើងថា “ហេតុអ្វីក៏យក្ស  
 មហារីកមានគំនិតតវ៉ាផ្ទុយគ្នាបែបនេះ? ” យើងមិនបាច់ចូលទេ  
 រឿងរាមកេរ្តិ៍នេះបានបញ្ជាក់យើងរួចហើយ ។ មហារីកចង  
 កំហឹងនឹងព្រះរាមវិញ ព្រោះព្រះរាមបានបាញ់សម្លាប់មហា  
 រីក ។ បើព្រះរាមមិនបានឲ្យទុក្ខដល់មហារីកទេ មហារីកនៅតែ  
 សម្រក់ទឹកភ្នែកអាណិតអាសូរព្រះរាម ក្នុងការដែលយក្សបឹង  
 យាយព្រះរាមនេះតែងដែល ។ មនុស្សយើងមិនអាចចង  
 គំនុំ នឹងអ្នកដទៃបានទេ បើគំនាំងនោះឥតបានធ្វើទុកបក  
 ម្មេញ ដល់យើងម្តងណាសោះ ។ ប៉ុន្តែ, បើអ្នកធំ ដែល  
 យើងធ្លាប់គោរពនោះ, បែរជាមកជិះជាន់យើងវិញ, សេចក្តី  
 គោរពដែលធ្លាប់មានមក ក៏ត្រូវតែរលាយ ហើយសេចក្តីបឹង  
 ព្យាបាទគ្នាក៏ចាំបាច់ត្រូវតែកើតមានឡើងក្នុងពេលនោះ ។  
 រឿងព្រះរាមនឹងមហារីកជារឿងចាស់ ។ រឿងនេះបាន

លេត្តផ្គត់ផ្គង់ទៅហើយ ។ ប៉ុន្តែ, រឿងរបស់មនុស្សសព្វថ្ងៃ  
 ជារឿងថ្មី, រឿងថ្មីនេះវាតែមានការចងគំនិតគន្លា ជាងរឿង  
 ចាស់ទៅទៀត ។ គួរតែយើងរាល់គ្នា រៀបរយបញ្ជាក់  
 ស្រឡះចេញ ។ ធ្វើឲ្យមនុស្សឈប់ចងគំនិត គឺធ្វើឲ្យមនុស្ស  
 មានកំរិតជីវភាពស្មើគ្នា, មានសិទ្ធិនឹងសេរីភាពដូចគ្នាទាំងអស់។



ស្រីហំតោបទេស

ប្រភពនៃរឿង -

នៅស្រុកតំណែងមានក្សត្រមួយឈ្មោះថា៖ “បញ្ចត្តន្ត្រៈ”  
ប្រែថា៖ ច្បាប់ប្រាំប្រការ ។ នាពេលណាចណ្ឌិត(ជាតំណែង)  
បានយករឿងបញ្ចត្តន្ត្រៈនេះ មកធ្វើឲ្យកើតទៅជារឿងមួយថ្មី  
ទៀតឲ្យឈ្មោះថា “ស្រីហំតោបទេស” ។ ដោយបានយក  
រឿងទាំងពីរនេះមកប្រៀបធៀបគ្នា, ព្រះវិរិយៈបណ្ឌិតភិក្ខុ,  
ប៉ុន្មាន-ខាត បានឲ្យការថា៖ ហំតោបទេសនេះ គឺបញ្ចត្តន្ត្រៈ

តែម្តង ដោយគ្រាន់តែបំព្រាញមកនៅត្រឹមតែ៤កាត

- កាត១ - មិត្តលាភ (ការគប់មិត្ត)
- កាត២ សុហ្វុទ្ធ (ការបំបែកមិត្ត)
- កាត៣ - វិគ្រហៈ (សង្គ្រាម)
- កាត៤ - សន្តិ (សន្តិភាព) ។

អត្ថន័យនៃរឿង -

ហំតោបទេស ប្រែថា៖ ការប្រៀបធៀប, ពន្យល់ ឬដក-

នាំជនានុជន ឲ្យបានប្រយោជន៍នៅនាលោកិយនេះ ។

វិញ្ញាណការនៃរឿង.-

បណ្ឌិត បេន.ហៃហ្គ អ្នកប្រាជ្ញជាតិអង់គ្លេសបានពោល

ថា: ហិរតាបទេសនេះ អាស្រ័យគោលពុទ្ធសាសនាផ្សំផងដែរ។

ក៏ប៉ុន្តែ, តាមការសង្កេតរបស់យើង, យើងឃើញថា: ហិរតា

បទេសគ្របដណ្តប់ដោយឥទ្ធិពលព្រហ្មញ្ញសាសនា ព្រោះអ្នក

និពន្ធបានសរសេរដឹកនាំជនានុជន ឲ្យជឿរឿងកុតនិយម

ផ្សេងៗ ដែលយោគឆាយព័ទ្ធជុំវិញនៃព្រះពុទ្ធសាសនាយ៉ាងដាច់

ស្រឡះ ។ ក៏ប៉ុន្តែ, នៅក្នុងរឿងហិរតាបទេសដដែលនេះ

អ្នកនិពន្ធក៏បានបញ្ជាក់នូវគំនិតប្រាកដនិយមរបស់ខ្លួនដែរដូច

ជាលោកបានសរសេរថា:

“អ្នកនេះជាពួកយើង, អ្នកនោះជាពួកគេ, នេះជាសំដី

នៃអ្នកមានចិត្តគំនិតស្រាលទេ ឯអ្នកដែលមានការសិក្សាច្រើន

មានចិត្តគំនិតល្អ តែងនិយាយថា អ្នកនៅលើផែនពសុធា

សុទ្ធតែជាដៅពង្សនឹងគ្នាទាំងអស់” ។

ស្រីហ៊ុនតាមទេសរបស់ភិក្ខុចាង្គ-ខាត.-

ស្រីហ៊ុនតាមទេសជាភាសាខ្មែរនេះ ព្រះវិរិយៈបណ្ឌិត  
ភិក្ខុ ចាង្គ-ខាត បានប្រែត្រង់តាមច្បាប់ដើមជាភាសាសំស្ក្រឹត  
របស់នាយណបណ្ឌិត ។

ការដកស្រង់ភាសាខ្មែរ លើក្នុងស្រីហ៊ុនតា.

បទេស.-

៨- (ក្នុងការម្តង) - រូបតំណាងដែលគេត្រូវទុកឲ្យដាច់និម្មិត មិន  
យូរត្រូវយល់ថាប្រការដទៃយ៉ាងណា នឹងវិវាទដែលគេបង្កើត  
បង្កាត់ដល់កូនក្មេងទាំងឡាយ ដោយកថាជាគ្រឿងប្រៀប-  
ធៀប ក៏ជាប់នៅយ៉ាងនោះ ។

៣៦ - ការទាំងឡាយតែងសម្រេចដោយសេចក្តីព្យាយាមប្រឹង  
ប្រែងដោយពិត មិនមែនដោយមនោរម្យទេ ដូចម្រឹកទាំង  
ឡាយ មិនមែនបោលចូលមាត់សីហា ដែលដេកលក់ឡើយ ។



៤៥ - ដង្កូវ ឡើងទៅទំនេរលើក្បាលសាច់ជនទាំងឡាយបាន  
ព្រោះដង្កូវនោះនៅលាយឡំជាមួយកម្រងផ្កា, ដួងដែលអ្នកធំ  
លើកតម្កើងហើយ ក៏ក្លាយទៅជាភាពទៅតាមតែសក្តិសិទ្ធិ ។



### ភាសិតក្នុងស្ថាប័នឡើង

១២ - ជីវិតរបស់ខ្លួន ជាទ្រឹស្តីឡាញ្ញៈពញ្ញាចិត្តយ៉ាងណា  
ជីវិតរបស់ជនដទៃទៀតយ៉ាងនោះដែរ, លោកសម្បូរស ទាំងឡាយ  
តែងធ្វើសេចក្តី មត្តា ករណា ព្រោះលោកយកខ្លួនរបស់  
លោកជាគ្រឿងឧបមា ។

២៧ - សេចក្តីក្រោធ ដើមកំណើតមកពីលោភៈ កាម  
ភាគកើតមកពីលោភៈ មោហៈ នឹង សេចក្តីវិនាសក៏កើតមកពី  
លោភៈ ដែរ ព្រោះហេតុនោះ លោភៈ ជាប្រភពនៃសេចក្តី  
អាក្រក់គ្រប់ប្រការ ។

២៨- ដោយពិត, ប្រើសមាសមិនដែលកើតមានទេ  
បើទុកជាដូច្នោះ ព្រះរាមក៏ទ្រង់នៅតែជាប់ព្រះទ័យ ចង់បាន  
ប្រើសមាស; រីឯសេចក្តីអនុរាយក្នុងកាលវិបត្តិមកដល់ សូម្បី  
ប្រាជ្ញានៃបុរសជាតិ ក៏ត្រឡប់ជាងងឹតងងល់គិតមិនយល់បាន។

៣៥- ការវេញចង់ បាច់វត្ថុអ្វីមួយ សូម្បីតែចន្ទារឿរមកមតា  
ក៏អាចញ៉ាំងការងារឱ្យសម្រេចប្រយោជន៍បាន ដូចគេប្រមូល  
ស្មៅវេញជាទង្វើ យកទៅធ្វើដំបូរចុះប្រេង ឱ្យជាប់បោល  
ទៅណាមិនរួច ។

២៩- សររៈ នឹង កិត្តិគុណ មានចន្លោះតាំងនៅឆ្ងាយ  
ពីគ្នាលទ្ធផលនៃចណាស់, សររៈនេះ រលត់រលាយទៅក្នុង  
មួយខណៈ ឯកិត្តិគុណស្ថិតនៅរហូតកល្យាណសាន ។

៤៥- ការចង់គ្នាជាមិត្ត រវាងអ្នកស៊ី នឹងអ្នកត្រូវគេស៊ី  
លោកពោលថាជា ហេតុនាំឱ្យវិបត្តិមិត្តភាព ដូចជារឿង  
ប្រើសជាប់អន្ទាក់ ព្រោះចង់បានក្អែកជួយស្រោចស្រង់ ។

៧០- អ្នកនេះជាពួកយើង អ្នកនោះជាពួកគេ នេះជា

សំដីអ្នកមានចិត្តគំនិតស្រាលទេ ឯអ្នកដែលមានការសឹក្សា  
ច្រើនមានចិត្តគំនិតល្អតែងនិយាយថា អ្នកនៅលើផែនពសុធា  
សុទ្ធតែជាដៅពង្សនឹងភ្នំទាំងអស់” ។

៧៣ - ជាតិលោហិតតុទាំងអស់ រលាយចូលគ្នាបាន  
ព្រោះដែកមានការរលាយជាលក្ខណៈ ម្រឹគបក្សីទាំងឡាយ  
រមែងចូលជាហ្នូលបាន ព្រោះមានរូបរាងសណ្ឋានជាលក្ខណៈ  
មនុស្សល្ងង់ រមែងគ្នាបានព្រោះមានភ័យនឹងលោកជាលក្ខណ  
ឯសាធុជនមានមហាភ័យ រមែងចូលគ្នាបាន ដោយទេស្សន-  
ញាណ ( ស្គាល់ហេតុស្គាល់ផល ) ។

៧៧ - បុគ្គលគប្បីសង្កេតដឹង នូវភាពនៃបុគ្គលមានចិត្ត  
ក្រក់នឹងភាពនៃបុគ្គលពោលនូវពាក្យសច្ចៈ ដោយទឹកប្រ  
យោគសំដី, បុគ្គលគប្បីមើលឃើញ នូវភាពនៃបុគ្គលមាន  
ចិត្តមិននឹងដឹង នឹងភាពនៃបុគ្គលមានចិត្តរមែងរមួច ដោយ  
ឃើញប្របក្សនឹងភ្នំ ។

១០៣ - ការគ្រាន់តែប្រដៅនរជនទាំងឡាយដទៃ ឲ្យគេ

បានជាបណ្ឌិត នរណាក៏ធ្វើបានដោយ តែការទូន្មានខ្លួនឯង  
ឲ្យប្រព្រឹត្តទៅតាមគន្លងធម៌ជាការក្រៃ ធ្វើបានចំពោះតែបុគ្គល  
មានមហាភ័យ ។

១២៦ - ទីហ្នានឆ្ងាយចំនួនមួយរយរយោជន៍ មិនមែនឆ្ងាយ

ណាស់ណាទេ សម្រាប់បុគ្គលជាខ្ញុំតណា, ឯបុគ្គលមាន  
ចិត្តសន្តោស សូម្បីទ្រព្យមកដល់ដៃហើយ ក៏មិនរំលឹក  
តើប៉ុន្មាន ។

១៧០ - សីហា: សប្បុរសនឹងដំរី តែលះបង់ទីហ្នានមិន  
ល្អ ទៅរកទីថានល្អ; តែសត្វកែក បុរសគម្រក នឹងម្រឹគ  
នៅស្ងាប់នឹងទឹកនៃខ្លួន ។

២០១ - ម្ចាស់ផែនដី ជាទីពឹងពាក់នៃពលរដ្ឋទាំងឡាយ  
ដូចជាក្រឡឹងជាទីពឹងពាក់នៃសត្វទាំងឡាយ បើក្រឡឹងរអាក់  
រអួល សត្វលោកអាចញ៉ាំងជីវិតនៃយុវប្រព្រឹត្តទៅបាន តែ  
បើព្រះរាជាមិនប្រកបដោយធម៌ ពលរដ្ឋរស់នៅមិនបានទេ ។



ច្បាប់វិធានបណ្ឌិត

សំណើ



ច្បាប់វិធានបណ្ឌិតជាច្បាប់បញ្ជាមួយ ដែលអ្នកនិពន្ធមាន  
ចំណង់ទូទាត់ដល់ជនានុជនប្រសុសស្រីទាំងឡាយ តាំងពីខ្ញុំយ  
ត្រកូល, អនុជនត្រកូល រហូតដល់ត្រកូលកម្មករ ឲ្យកើត  
មានគំនិតមារយាទត្រឹមត្រូវ ឲ្យចេះអត់ធ្មត់ក្នុងការប្រកបវិជ្ជា-  
ជីវៈផ្សេងៗ ។

ហេតុអ្វីក៏ច្បាប់នេះឈ្មោះវិធានបណ្ឌិត

វិធានបណ្ឌិត គឺគម្ពីរគត្តានេះឯង ។ កាលពីជាតិមុន,  
គត្តាគតជាអ្នកប្រាជ្ញមួយរូបឈ្មោះវិធានបណ្ឌិត នៅតាល់បំរើព្រះ  
បាទធនញ្ជាយការព្យាបាល នៅក្នុងនគរឥន្ទ្របុត្រ ។ អ្នកក៏បាន  
យកឈ្មោះអ្នកប្រាជ្ញវិធានបណ្ឌិត មកឲ្យឈ្មោះច្បាប់ដែលជាស្នា  
ដៃរបស់លោក ដើម្បីឲ្យស្នាដៃនេះមានតម្លៃផង ដើម្បីឲ្យជន  
នុជនិយម រាប់អានផង ។

វិធីបច្ចេកទេសក្នុងការសរសេរ

ច្បាប់វិធីបណ្ឌិតនេះសរសេរជាពាក្យកាព្យបទព្រហ្មគ័តិ ។

វិធីប្រើបទនេះសមរម្យមែន ។ ដើម្បីកាព្យក៏រណ្តំគ្នាពីរោះណាស់

ដែរ ។ ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយសុទ្ធតែមានន័យគ្រប់គ្រាន់

មិនដូចច្បាប់ប្រសន៍នឹងច្បាប់ស្រី ដែលសម្បូរណ៍ដោយពាក្យ

ចរកាស័ព្ទនោះទេ ។

ទ្វិមសាររបស់ច្បាប់វិធីបណ្ឌិត

ច្បាប់នេះសម្បូរណ៍ដោយគតិបណ្ឌិតជាឧបមានវិធី ។ វិធីប-

ណ្ឌិតបង្រៀនមនុស្សខាងផ្លូវចិត្តសាស្ត្រ ឲ្យចេះអប់រំខ្លួនឲ្យ

ប្រពៃ, ឲ្យចេះរមៀបធ្វើការទាក់ទងនឹងសង្គម និងឲ្យចេះគិត

ដល់ប្រយោជន៍ខ្លួន, ប្រយោជន៍ជាតិទៅអនាគត ។ ច្បាប់វិធីប-

ណ្ឌិតនេះ គ្របដណ្តប់ដោយឥទ្ធិពលព្រហ្មញ្ញសាសនាផង

ឥទ្ធិពលព្រះពុទ្ធសាសនាផង ។

ច្បាប់វិធានបណ្ឌិត

(មនុស្សាធិការ)

ព្រះខានបាយ័តកស្រោម នាផ្ទះក្រោមតំបន់

ក្បួនត្រីយ៍ពុំចេះគម្ពីរ ស្រីតំបន់ក្រឡា(១) ។ កើតមកជា

បុត្រក្បួនត្រីយ៍ ពុំប្រយ័ត្នរៀនសាស្ត្រ ពុំរៀនពិចារណា

ពុំដឹងក្រុងទេក្រាស្ត ។ ពុំដឹងកើតពាក្យតាត បញ្ជីធីសីល(២)

វិនាស យកគណៈយកប្បាស កុំយកមាសលាយនឹងប្រាក់ ។

ប្រើគ្រាប់ឯគ្រាជូ កុំបង្កផ្ទុះដោយតម្រាស់ កុំជិះរទេះចាស់

បាចសាចខ្យល់កុំបុត្រូង(៣) ។ ជាក្បួនត្រីយ៍ពុំរៀនធម៌ ពុំ

ដោះសាជម្ពីរទ្រង់ ពុំស្រឡាសនឹងបំកោង អាត់ចិត្តខឹងសត្វ

ចោមរោម ។ នឹងកើតក្បែកហាយ ទេក្រាស្តយកពុំផ្ទុ

ក្រោម(៤) ពុំស្រឡាផងនឹងខឹងចោម ជ្រាមខ្នាតខ្នាយទីទណា ។

១. ឥតប្តី ។ ២-សីលទាំង៥ ។ ៣. ឈ្មោះខ្យល់កំណាចមួយយ៉ាង ។ ៤. ឥត។

រឹចតួសង្ការសេដ្ឋី កុំបីប្រកែកពាក្យថា ស្រឡាញ់នូវសត្វ(១)

កុំបីស្រឡាញ់មាន្យ (២) ។ អ្នកកាចសរពើក្តី(៣) សឹងអប្រិយ

រដ្ឋលប្រាណ តើទោសអាត្មាមាន តំនូវខុសជាអសារ (៤)។

ទោះឆ្លងព្រះអង្គ សាត់អាត្មាកណ្តាលវាល ពារសឹកដេញប្រ-

ហារ រត់ចេញទៅប្រទេសខ្លា ។ ប្រទេសទាំងទាក់ឈ្នឹង សឹង

ជាប់ឡើងទាំអាត្មា ចំរូងច្រូងចន្ទ ជាប់ដោយដើងជាន់ជិត

ដី ។ ខ្មោចរក្សាគ្រឹះស្ថាន ទោសនឹងមានក្នុងលំនៅ បិត

ខ្លួនប្រកាត់ក្តៅ សឹងហ្មងសៅធ្វើទោសណា ។ ទាំងនាយ

តុរក្សា បៀនបណ្ឌិត (៥) តំឡើង អស់ញាតិពុំបង្កើត

សឹងរត់ចៀសចេញទៅឆ្ងាយ ។ តឹងថ្នាល ។ សោតបាក់

ទូក តំនាក់ក្នុងព្រាតព្រាយ តឹងបុណ្យបាចកំចាយ សាត់

គយ្យដោយខ្យល់នាំ ។ កុំឲ្យចង្អាចឹក ស្ងួតចុះទឹកក្រពើទាំ

អក្ខន្ធនៅសាំទាំ ជាទុក្ខនៅស្នេកស្នាក់ នៅកើតឯហោចហិន

១-ទៀងគ្រង់-សច្ចៈ ។ ២-អាត្រក់តូរស្តាប់ ។ ៣-គ្រប់បែបយ៉ាង ។

៤-និតខ្លឹមសារ ។ ៥-ព្យាបាទ ។



ត្រូវមានក្បួនណែនាំអាក្រក់ ។ អំពើដ៏លាមក(១) នូវកើតពោស

ជាសាមាណ្យ(២) ។ ដូចពាក្យនៃមនុស្សផង ស្រដៀងឆ្លងភ័យប្រ

មាណ ពោលពាក្យពារបំពាន ពុំពុំនឹងឯក្រោយកែក ។

ពានពុំដែលស្ម័គ្រ ស្រីសាធិស្ម័គ្រ(៣) ពុំដែលស្រែក រឹងមេម

នឹងកែក ពុំដែលមេទ្រង់គា ។ ពោះអ្នកជាតិព្រាងព្រាង ចារិះ

គិតបុរាណា គួរបង់ចិត្តសេហា សរពើគិតកេរសព្វសាន ។

យកខាលដង់សំណ ដោយចិត្តឆតិតឲ្យបាន លាយឯខាល

កាណ (៤) សឹងពុំបានចង់ខាលសោត ។ ប្រទះបោះកាំបិត

បង់សុចរិតនៃអ្នកឆោត បង់ព័រប្រការសោត ត្រូវដំនៀល

លោកនិនា ។ កុំកាន់ពាក្យអស័គ្យ(៥) ប្រុងប្រយ័ត្នអង្គអាត្មា

ដ៏លោកបរលោកា បរិបូណ៌បានសុខសុស្មី ។ កុំពោល

ពាក្យមុសា ពុំពុំចាឲ្យមានហ្មង ចំពួកសត្រូវផង តែយក

ពោសនៃអាត្មា ។ កុំពោលពាក្យបំពាន តែនឹងមានដំនៀលថា

១-អាក្រក់ណាស់ ។ ២-មិនគប្បី; គួរខ្ពើម ។ ៣-ដែលសុទ្ធស្រូវ ។

៤-ជាទីគាប់ចិត្ត ។ ៥-មិនមានទៀងទាត់

ទុយេសតតតំជា នវខាសមុខឯងសព្វថ្ងៃ ។ យកខាចគេ  
 មកយំ មើលផ្សំថ្នាំព្យាធិហិនហៃ តំនីរ (១) តំប្រពៃ តំបុន  
 ជាប្រយោជន៍អង្គ ។ ធ្វើគុណកើតជាទោស យកល្មើង  
 ប្រោសក្នុងអង្គ យកប្តីយទៅគ្របភ្លើង គុណប្រណាំងអម្បោះ  
 ផ្កាយ ។ អណ្តើកអម្ចាស់មាន ហិនឈានពាន (២) យកស្មារ  
 ងាយ គ្របផ្សំតំជរកាយ តំប្រយ័ត្នគេយកបុន ។ ហេតុចិត្តតំ  
 គិតថ្លៃ អំពៅគ្រពន្ធប្រមាណ អ្នកប្តីសំយសតិប្រាណ ចិត្តតំ  
 ក្បានតំរសាយ ។ អ្នកខ្លួលចង់តែស៊ី អ្នកអប្រិយមើលគេងាយ  
 រក្សាច្រើនផាផាយ (៣) ទ្រព្យខាតខាយរង្គោះឡើង ។ ដំរីសារ  
 (៤) ចូលទៅ ក្នុងអំពៅនោះរលើង ទាំងគុមលិតដោយជើង នៃ  
 ដំរីសារចូលហោង អំពៅអំពាល់អស់ រលើងបូសទាំងគុមផង  
 ទាំងស្រែចំការគ្រង ហែលលំនៅឥតអាស្រ័យ ។ អ្នកខាច

---

១-ពុំឃ្លាត ពុំឆ្ងាយ ។ ២-មើលងាយ-រំលោភ ។ ៣-ខ្លះខ្លាយ ។  
 ៤-ដំរីស្តុ-ដំរីមានមាឌធំ ។

អ្នកអាងហ៊ាន ស្រដៀងពន្ធដើងដៃ កម្លាំងមានស្មើចៃ  
 ទើបបើអ្នកអាងសាធារណ៍ (១) ។ អ្នកជាទាហាន ស្ងៀមនៅ  
 ស្ថានតុំចរចា សន្សំមរកស៊ីស្នា លុះសឹកដល់ចន្ទិមាត់ ។ ដូច  
 ស្បែកខ្លាទទួរ សឹងសាយគ្រូគង់តុំបាត់ កាលស្លាប់គេលះលាត  
 លាយយល់ស្អាតដូចដែលហោង ។ ដូចពុតពាលតុំជា កុំ  
 ផនាទោសទណ្ឌ (២) ផង ថងតបដាលវាយចង តុំចេះចាល  
 ពុតបាត់បង់ ។ ដូចខ្លៀនកន្ទុយចៃ ពោះនៅប្រពាត់តុំត្រង់  
 យកប្រេងទុនរតទង ពាលភ្លើងពាត់តុំត្រង់បាន ។ ដូចពាត់ពាល  
 សក់ឡក ចិត្តអាគ្រកធ្វើលកលាន (៣) យល់ធម៌ដំបូន្មាន ចិត្ត  
 តុំចូលតុំចង់ស្តាប់ ។ ទឹកហូរចេញចូលណា ដោយច្បាប់ ថា  
 លោកប្រើត្រាប់ ជាញាតិសន្តានស្រាប់ គួរបើត្រាប់អំពើពន្ធុ  
 (៤) ។ អ្នកតូចឥតមេត្រី ចង់ជាក្តីមែនគ្នាចង់ ទ្រព្យធន

---

១-ទូលាយទូទៅ ។ ២-ទោសធ្ងន់ ។ ៣-លិបលស្លាកស្នើរ ។

៤- តាមដំណើរវង្សត្រកូល

នាយតំគង់ បទបំណង (១) ឯងឲ្យបាត់ ។ ទោះបីយល់  
 គេខុស ក៏ប្រទូសប្រទះមាត់ យល់ប្លែកប្រើប្រយ័ត្ន គួរលែង  
 សាធ (២) សេចក្តីធម៌ ។ ទោះបីជាតិអ្នកចេះ មានចំណេះ  
 អាងផ្លែអាថ៌ ប្រើធុនប្រើដោះសា ដោយសណ្តាប់ត្រះធម៌  
 ស្រាយ ។ រីពាក្យពាលកំឡៅ លុះដឹងជ្រៅដោយបរិយាយ  
 នាំពាក្យទៅនិយាយ ដើរប្រាប់ប្រាយឲ្យអប្រិយ ។ អម្ចាស់  
 អ្នកប្រើទៅ វិលវល់នៅតំខាចក្តី វិស្វន័យទ្រព្យសរពើអ្វី អង្គ  
 កាលស្ម័គ្រទ្រព្យសាធារណ៍ ។ ប្រើទៅជាករណី ចិត្តតំស្មគ  
 ធ្វើក្រៅសារ ចេះនាំនូវអស់អាថ៌ ជាករណីទូតទូកគម(៣) ។ ជា  
 ករណីកេហ៍ (៤) ករណីត្រួតហោរធំ តំមានប្រត្រិតក្រម  
 លោកក្រែលែងអ្នកសាមានៗ ទោះគេស្រឡាញ់ហោងប្រើចេះ  
 ស្ម័គ្រស្រឡាញ់ថ្ម បណ្តាលហាប្លង់យក្សាន្ត សមស្មហា  
 មិត្តមេត្រី ។ ទោះចេះក្តីក៏ច្នកល បើចេះយល់អាថ៌នោះមិញ

---

១- ដ្បិតបំណង ។ ២- ស្ម័គ្រល្អបរិសុទ្ធ ។ ៣- មកពីឆ្ងាយ ។ ៤- ត្រាហ្មណ៍  
 ដែលបំពេញប្រយោជន៍ឲ្យនគរ ។

អប្រិយប្រើជៀសចេញ ទូរទ័ព្វយឱ្យបាត់ជាន ។ ត្រូវយក

ខ្លួនតាម គរិតស្តាប់ហេតុសាមាណ្យ កុំសេពអាស្រូវប្រណា (១)

ពាក្យដំនើរល្អត្រូវឯកែក ។ កុំយកព័ន្ធមានផ្លែ ពូជលើសំបុក

កែក អ្នកដកផ្លែដក អ្នកប្រមឹកកុំផ្លែស្រា ។ កុំប្រើយកសរទ្ធា

ផ្លែអ្នកស្រីនោះត្រូវ រឹងអ្នកចំការ កុំយកគ្រាប់ត្រសក់ផ្លែ ។

ចោះស្រូវកោដន៍សាលី ទឹកក្នុងម្លូ (២) នោះយាត់ប្រើ កុំមាន

ចិត្តសើម យកមកផ្លែនៅជលស័យ ។ បញ្ចប់ប្រការ

ពិចារណាឱ្យអស់ក្តី កុំមានពាក្យអប្រិយ ខ្លាចចំណេរដំ

នៀលថា ។ កាលកែកចេញស្តីលុះ ពង្រីនោះមៀមកោត្តា

មានសិក្សាភាសា (៣) ទៀបអាត្មាក៏យាត់ឆ្ងាយ ។ ទឹកឡើង

ស្រមោចលង់ លុះចំណង់ត្រីសប្បាយ ស្រមោចក៏អន្តរាយ

លុះចំណេរចំណាប់ល ។ លុះទឹករឹងស្ងួតទៅ ត្រីផងនៅអាត្មា

មរណ៍ អនេកអន្តរ លុះចំណេរស្រមោចស្ងួត ។ នេះមាន

ពៀរវេក តិប្បកប្បពណហោង សព្វស្ថានពុំកន្លង ហេតុចំណង

១-សេរីហ្មួនដល់ខ្លួន ។ ២-តាយទុន កសិកម្ម ។ ៣-រាជពិធីអរកង្ខុយ ។

ពីព្រេងព្រៃ ។ បានផ្គត់ផ្គង់ បានជាក្រុមប្រឹក្សាឯង ហេតុ  
 ចិត្តរៀបរយឡើង បង់ទ្រព្យឯងបទចិត្តស្រាល ។ រក្សាខ្លួនខ្លួន  
 ខ្សោយ ក្នុងឲ្យកាន់នូវការ ពាលាអន្តពាល(១) កុំឲ្យធម៌  
 ឥតចិត្តចង់ ។ ទោះបានសត្វបក្សី ប្រក្រតីតិច(២) ស្លាប់  
 បង់ រក្សាឯងសព្វអង្គ ប្រើគិតផ្សេងគំនិតច្បាប់ ។ ប្រើគ្រាប់ឯ-  
 តាំងយូរ ក្រុងគ្រួសារគ្រាប់ កុំយកមួយកណ្តាប់ ជាមួយនឹង  
 កំបង់ដៃ ។ កុំយល់សសោភា ក្នុងថាជាខ្មៅក្រែក បន្តិចនេះ  
 ប្រពៃ គួរគ្រាប់ក្នុងភ្នែកឡើយ ។ ទោះបីដំបូង លោកប្រើ  
 ស្មាត់វាជាត្រើយ តាមនឹងដំបូងយ ក្នុងដៃនឹងជើងលា ។  
 ទោះទុកជាចសាតសោះ យកទុកស្មោះទៅតាមគ្នា នេះ  
 ពាក្យព្រេងលោកថា ទុកជាច្បាប់ដំរាប់កេរ្តិ៍ ។ រក្សាមាន  
 ប្រាជ្ញា សង្សារ(៣) យល់តម្រូវ(៤) ទុកសោកក៏យចំណោរ  
 ប្រើជាចម្លើយនិវាសស្ថាន ។ ស្រុកមានសឹកក្នុង ទៅជួញខ្លួន  
 រកធនធាន រឿងកំព្រាប្រាណ ក្ររក្សានូវមាសប្រាក់ ។ ចោរ

១-កាច ឯងតឯងល ។ ២-ធម្មតា គ្រប់ពេល ។ ៣-ការកើតស្លាប់ ។  
 ៤-ពុំមានគង់វង្ស ។

យញ្ញចាំប្របួន ឥតដំបន់ណានឹងលាក់ ខ្លួនឯងឥតបើដាក់  
 សរពេញទ្រព្យបាត់អស់ឯង ។ ដំបន់នទីជ្រៅ(១) កុំឱ្យនៅ  
 ម្នាក់ឯងលេង ទឹកហូររំពងគ្រែ កុំបីអាណាចក្រច្រើន ។ គ្រព្ម  
 គ្រព្មញ្ញតាំ សាហាវចាំសព្វព្រៃកង ចាប់ដោយបំណង បីដូច  
 ខ្យល់នឹងភ្លើងព្រៃ ។ ដីគង់សាធំ ទុករង់ជាញាដល់នៃ ប្រើរត  
 ជៀសចេញវៃ កុំយកខ្លួនទៅទប់ទល់ ។ កម្លាំងតិចពិតអង្គ  
 ឯងជាអ្នកឯណាយល់ ទើបបានខ្លួនអំពល់ លុះទៅដល់អាត្មា  
 មរណ៍(២) ។ ព្រះធម៌នេះជាច្បាប់ ប្រសើរគាប់ឱ្យអស់នរ  
 អ្នកផងចាំបានបរិ បូរណ៍ដល់ត្រីវិធសូតិ(៣)ហោង ។

ចប់

---

១-ផ្លូវទឹក ព្រៃក ទន្លេ ស្ទឹង ។ ២-ដំលីស្លាប់ខ្លួន ។ ៣ ស្ថានសួគ៌៣ជាន់ ។

ប្បវត្តន៍  
ឃ ២៤ ៥

បទព្រហ្មក្កតិ

មនុស្សកាចក្រប្រសព្វ កុំទៅកប់នឹងចោរយយ គេចាប់ចងទៅ  
ក្រោយ វាយបណ្តើរយល់អប្រិយ(១) ។ កុំកប់នឹងខ្ញុំគេ កុំ  
បោកខ្លួនលំនឹងស្រី កុំជញ្ជូននឹងមន្ត្រី នឹងខាតទុនធនឯង  
ហោង ។ កូនអើយអាពុកបា នឹងទុបមាមួយទៀតហោង  
បាស្តាប់គ្រាប់គ្រងរង ទុកទុនានអង្គឥន្ទ្រិយ(២) ។ គេដើរកុំ  
អាលបាញ់ បើស្រឡាញ់កុំឱ្យខ្ចី សូរឱ្យស្មោះទៅនៃ នៅគង  
ជាភ្នាយនយូរ(៣) ។ សូរចូលកុំឱ្យចេញ សូរឱ្យទិញកុំឱ្យដូរ  
សាច់ញាតិឱ្យប្រមូល កុំស្រដីពាក្យសល់វិល ។ មនុស្សកាចក្រប្រ  
ប្រើការ ក្រធ្វើកុំឱ្យយល់ ចែកទានកុំឱ្យសល់ ពាក្យបញ្ជោះ  
កុំឱ្យមាន ។ ពាក្យខុសកុំឱ្យស្តាប់ សេចក្តីគាប់ឱ្យគិតច្បាន អំពើ  
បាបកុំឱ្យមាន សីលនឹងទានឱ្យរិះគិត ។ សីលសោតត្រូវរក្សា ខ្ញុំ  
ប្រាថ្នាឱ្យបានជិត ពិបាកឱ្យគន់គិត រកគំនិតគិតឱ្យដល់ ។ ស្អប់

១-មិនជាទីស្រឡាញ់ ។ ២- កាយ ។ ៣- ស្រឡាញ់ទៅប្តេយ្យ ។



គេកុំអាលថា មានប្រាជ្ញាជាឲ្យចេះសល់ ពាក្យក្នុងស្នាដៃគេឆ្ងល់  
 មានកង្វល់កុំអាលចែង<sup>(១)</sup> ។ ពាក្យក្រកុំអាលប្រាប់ ពាក្យឥត  
 ស័ព្ទ<sup>(២)</sup> កុំអាលថ្លែង ពាក្យឥតកុំឲ្យចែង ពាក្យឥតថ្លែងគុំ  
 លាក់ ។ គេប្រាប់កុំអាលក្រោធន គេបញ្ជាក់កុំអាលភ្នាក់  
 សឹកដេញកុំអាលបាក់<sup>(៣)</sup> គ្នាជំពាក់ប្រើដោះសា ។

គេរតកុំអាលដេញ គេលើកចេញកុំអាលថា សឹកដល់កុំ  
 អាលធ្លា<sup>(៤)</sup> ពួកចាកកុំអាលយក ។ គេប្រើកុំអាលទៅ គេ  
 ឲ្យហៅកុំអាលមក គេឲ្យកុំអាលយក គេសង្ឃឹក<sup>(៥)</sup> កុំអាល  
 ថយ ។ ខ្លួនគូបកុំខំពារ ខ្លួនអ្នកជាកុំគិតឆ្ងាយ ឲ្យគិត  
 ក្រែងក្រក្រោយ ខ្លួនខ្សត់ខ្សោយឲ្យបារម្ភ ។ ទំនៀមទំនឹម  
 ព្រង ច្បាប់ថាថ្លែងដោយក្រិត្យក្រម<sup>(៦)</sup> ពាក្យនេះជាទុក្ខម<sup>(៧)</sup>  
 ចូរបាខំ ។ ត្រង់ត្រាប់ ។ សង្វាតរកស៊ីចុក ដួញលក់ទិញតាម  
 ច្បាប់ ខ្សត់គ្មានយានស៊ីស្លាប់ កុំខុសច្បាប់ព្រះធម្មា ។  
 មានទ្រព្យធម្មតសំណាង ជាតិមុនសាងទានសីលា ទើបកើត

---

១-កុំអាលនិយាយ ។ ២-ឥតន័យ ។ ៣-ទ័ពមកដល់កុំអាលរត់ ។ ៤-កុំអាល  
 ពរា ។ ៥-ស្រែកសង្វាប្រាប់ឲ្យរឹយ ។ ៦-ច្បាប់មានកំណត់ ។ ៧-ខ្ពង់ខ្ពស់ ។

ជាតិនេះណា មានទ្រព្យធនដ្បិតទានគេ ។ បើខ្លួនមានសក្តិ  
 បុណ្យ បានទ្រព្យធនខ្ញុំពាលហើយ<sup>(១)</sup> ធ្វើចិត្តឱ្យត្រង់ត្រៃ ជាតិ  
 ទៅមុខនឹងបានទៀត ។ ស៊ីបាន ។ នឹងខំ លោកវាយដំគេ  
 បៀនបៀត បំបាត់ទ្រព្យគេធ្វើត ខុសច្បាប់ផងមិនទេឡើយ ។  
 ល្អិតនៅលោកិយ លុះក្ស័យជីវិតហើយ ដល់ទុកតំដែល  
 ស្បើយ រូបវែងទើកម្នាវ់ទេនា ។ ព្រះទ្រង់ទេសនាមក គួរតែ  
 យកទុកសិរសា<sup>(២)</sup> មនុស្សសត្វផងក៏ណា តំដែលវៀរ<sup>(៣)</sup>  
 ត្រីក៏ស្លាប់ ។ គួរតែសាងសីលទាន នោះនឹងបានបុណ្យ  
 លាងបាប រក្សាសីលដកប នោះប្រសើរពេកកូនអើយ ។  
 អស់ទ្រព្យសម្បត្តិនៅ មិនបានទៅតាមខ្លួនឡើយ មានតែ  
 សីលទានហើយ ទៅក៏ដរថរលោក<sup>(៤)</sup> នាយ ។ អស់ទាំង  
 គ្រឿងរបស់ ខ្ញុំស្រីប្រុសផងទាំងឡាយ សឹងខានចោល  
 នៅអាយ ជារបស់គេរស់នៅ ។ គួរដឹងរិះគិតច្បានគួរឱ្យ  
 ទានធ្វើបុណ្យទៅ ទានខ្លួនជីវិតនៅ នោះប្រសើរពេក

---

១ ពួកពល។ ២ ទុកលើក្បាល។ ៣ តំដែលធ្វើសុផុត។ ៤ លោកខាងតាយ ភព។

ណាកូន ។ បើបានធ្វើតែបាប មិនសុភាពចិត្តកាចលន' ធ្វើ  
 បាបមិនធ្វើបុណ្យ លែងជាតិ<sup>(១)</sup> ទៅនៅនរក ។ បើបា  
 បាបានធ្វើបុណ្យ បានសងគុណម្តាយឪពុក ឲ្យបានចាំសីល  
 សុខ នោះនឹងបានហែនសុភា ។ ខ្លួនធំខ្លួនស្តី ចាស់ត្រីទី<sup>(២)</sup>  
 គរអនិច្ចា<sup>(៣)</sup> កើតជាមនុស្សនេះណា មានវេក<sup>(៤)</sup> តាំដៃលរច  
 មយសោតកសេហសិទ្ធ ក៏មានចិត្តគិតកាញ់ក្រប ករិយាគ  
 កលច នៅលោកិយក្នុងនា<sup>(៥)</sup> ។ ដល់ខ្លួនលែងជាតិ នោះ នឹង  
 ចូលចុះនរកណា នឹងឡើងដើមរកា ដែកនោះធំៗខ្ពស់ក្រែក ។  
 យម្បុបាលរត់ទៅជ្រោម កាន់គ្រឿងចោមចាក់ទីទៃ<sup>(៦)</sup> កែក  
 តាតទំជើងដៃ ចចកស្តីជាអាហារ ។ មានខ្លួននោះជាចជាច  
 អស់ទាំងសាច់ឈឺខ្លោចផ្សា វាត្រូវនឹងបន្ទា សឹងជាដែកមុត  
 ឆ្ងាយធ្លុះ ។ ហើយធ្លាក់តបន្ទា ដើមរកាដែកធំនោះ ធ្លាក់  
 ចុះក្នុងទឹកខ្លះ ប្រែផ្សាក្តៅឥតសម្រាន្ត<sup>(៧)</sup> ។ ហើយវាហាលក្នុង

---

១-ផុតពីជាតិនេះ ។ ២-ចាស់ទុំ ចាស់អាយុច្រើន ។ ៣-មិនទៀង។ ៤ ព្រៀរ  
 កម្មព្រៀរ ។ ៥-ពាក្យគេនិយាយដើម ។ ៦-ចាក់គ្រប់ ។ ៧-ឥតបានស្រួល ។

ទឹកនោះ ស្ងាប់ហើយលំបាកប្រាណ ពីរពាន់ឆ្នាំទើបបាន រួច  
មកកើតជាមនុស្ស។ រួចនោះបានមកកើត យកកំណើតមនុស្ស  
នេះណា ហេតុកម្មព្រៀរវេរ កើតជាស្រីប្រាំរយជាតិ ។ រួចនោះ  
ជាខ្ញុំរឿយ កូនចៅអើយកុំប្រមាទ(១) ភរិយាគេមិនឃ្នាត ពិន-  
រកនោះឡើយណា ។ មួយសោតឪពុកផ្កា ចូរចាចាំកុំផឹកស្រា  
ព័ន្ធចិត្តពាលា ពាលាលន់ពន់ពេកក្រែក ។ ផឹកស្រាជាអ្នកកាច  
ពុំក្រែងខ្លាចអ្នកដទៃ ព័ន្ធចាត់ស្មារតី នឹងរកស៊ីបាត់ប្រាជ្ញា ។  
នៅនាលាកិយហោង អស់អ្នកផងគេនិនា លុះខ្លួនជនមរណា  
ទៅនរករងទុក្ខនៅ ។ នៅតែរងវិបាក(២) ខ្លួនរលាកនឹង  
ដែកក្តៅ អស់ថ្លើមប្រមាត់នៅ ក្នុងពងពោះឈឺពន្លឹក ។ ដែក  
ក្តៅនេះជាក្លើង ផ្សែងផ្សប់(៣) ឡើងពួកគតិក យមបាល(៤)  
សោតបំផុត ទឹកខឹងផងនេះព្រោងព្រាយ ។ ទាក់កទាញផ្នែក  
ផល នឹងបង្គោលដែកទាំងឡាយ មាត់នោះនេះព្រោងព្រាយ  
ហេតុបាបបានផឹកសុរា ។ ពាក្យនេះមិនថាឯង មានព័ព្រេង

---

១កុំប្រហែស កុំមើលងាយ។ ២ផលអាប្រក់។ ៣ផ្សែងផ្សប់ឡើង។ ៤អ្នករក្សានរក។

ព្រះទេសនា អ្នកណា បរទាការ<sup>(១)</sup> សេតសុភវច្ឆន្តនៃ ។

គិតគូរឲ្យចាំ សីលនាទាំងឡាយនៃ រៀនធម៌គម្ពីរថ្ងៃ បាន  
រៀនបាបផងនានា ។ វិហារសក្កនចៅអើយ ចាំឲ្យហើយធម៌

ទេសនា អ្នកមិនផឹកសុភ អ្នកនោះបានស្ថានសួគ៌ហោង ។

រកស្ថិតតិត គិតលោកិយបរលោកផង ក្រែងខ្លួនជនមក

ហោង ផលជួយជូនបានសុខ ។ ច្បាប់នេះព្រះបន្ទូល

គួរតែចូលចិត្តគ្រប់គ្នា ទូលទុកលើសរសា ក៏បើកេចផល

មួយថ្ងៃ ។ ថ្ងៃសីលរកផ្កាក្តី ខៀនធូបក៏ផ្សំម្រាមដៃ

ថ្នាំថ្នាំយព្រះរត្នត្រ័យ<sup>(២)</sup> ក៏បីជាច្រើន មួយឡើយ ។

អ្នកណា អាចបានស្តាប់ គ្រេកគ្រងគ្រាប់ ធម៌ជាត្រ័យ

ព្រះលេងជាតិទៅហើយ នោះនឹងបានស្ថានសួគ៌ ។ ពោះ

បីបានមកកើត យកកំណើតជាតិនេះណា ប្រកបដោយ

ប្រាថ្នា អង្គការយាលប្រមប្រិយ ។ កើតក ទ្រព្យរបស់ ខ្ញុំ

ស្រីប្រសគោគ្រប់ មានប្រាក់ឥតខ្ចោះអ្វី មានទុកការប្រក

១-ការល្អប្រពន្ធអ្នកដទៃ ២-កែវទីតាំងទាំងបី គឺព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ និងព្រះសង្ឃ

ហោង ។ មានកេរ្តិ៍កោះស្រស្រូវ ចេកអំពៅដូងស្វាផង រោះ  
 ច្រើនៗ ពេកហោង សឹងលើសលន់ពន់ប្រមាណ ។ ពាក្យ  
 នេះស្នេហាហើយ កូនចៅអើយចូរចាំប្រាណ អស់អាថ៌ ឱវាទ  
 (១) ទាន ជាសូរេច(២) បណ្តាំហោង ។ ចូររិះចូររៀនយក ជា  
 ពន្ធកិច្ចតាំចង ស្នេហានាំចំឡង ទៅដាក់ដល់ថ្នល់និព្វាន។  
 ឧ ប

---

១ ពាក្យច្រៀនប្រដៅមានន័យជ្រាលជ្រៅ ។ ២-ជាស្រេច ជាសំរេច ។

ប្បវត្តន៍ពាក្យចាស់

បទព្រហ្មគិត

ពាក្យចាស់ពាក្យព្រះត្រៃវិទ្យា ពោសខ្លួនឯងមើលតុយល់

ពោសគតុចសោតសល់ មើលយល់ប្តូរទាំងគ្នា ។ ចូលព្រៃ

សត្វសាហាវ ( ១ ) រកអំពៅ ( ២ ) គ្រាមកដុំ ដល់បានស្តុកទឹកយូរ

ពនសម្បស្សម្នាក់ឯង ។ បានហើយចង់បានទៀត ធ្វើត

ហើយធ្វើតតុគិតល្ងង់ ( ៣ ) មើលយល់តែខ្លួនឯង មិនយល់

គេឯទៀតផង ។ នឹងស៊ីចង់តិសា ខ្លួនទំពារឲ្យម្តងហ្នឹង

យល់នាមថាជាមង ( ៤ ) យល់ឯជងថាជាក្តុយ ។ យល់តាថា

ជីដូន យល់ឯកូនថាជាក្តុយ យល់ឯព្រួយថាជាសុខ ។

យល់ពោសថាជាគុណ យល់ឯបុណ្យថានរក យល់លូថា

អាគ្រក យល់លាមក ( ៥ ) ថាជាផ្កា ។ ស្ងៀកស្ងៀមមិនកោរសក់

ចុះកញ្ចក់ធ្មេចនេត្រា យល់សេះថាជាលា យល់គង ( ៦ ) ថា

១-សត្វកាច ។ ២-រកហោត្តិគ្នា ។ ៣-ពិតឲ្យយល់វែងឆ្ងាយ ។ ៤-តាម  
នឹងមង ជាឈ្មោះប្រដាប់នេសាទ ។ ៥-អាចម៍ ។ ៦-ដំរី

កណ្តា ។ នេះពាក្យលោកព័ត្រាង អ្នកណាឈ្នួងប្រាជ្ញា  
 យល់ ឃើញថ្មកក់ថ្មល្អ ក្រែងកំហល់កំហុសមាន ។ អ្នក  
 ប្រាជ្ញកាន់ពាក្យទៀង កុំលំអៀងពាក្យបុរាណ កុំដើរផ្លូវបំ-  
 ពាន ពាក្យអ្នកចាស់លោកដៀលថា ។ ពាក្យនេះព័ត្រាងព្រឹទ្ធ  
 គួរឲ្យគិតពិចារណា កុំអត់អង្គអាត្មា ដាច់ណោះចំណាំមាន ។  
 ដេកយប់កុំដេកយូរ ខ្លាចក្តីទង្គិច<sup>(១)</sup> ដល់ប្រាណ បើស្តីកុំតាម  
 ឃ្លាន គិតប្រមាណ គ្រប់គ្នា ។ លើកដាក់តាមកម្លាំង កុំ  
 កើចខ្លាំងឈឺដល់ស្នា បើគេប្រើឲ្យត្រា កុំស្តាំសិន<sup>(២)</sup> នរចៅ  
 កេរ្តិ៍<sup>(៣)</sup> ។ ទោះគិតកុំរសរាន់ គិតឲ្យត្រាន់ ទើបដើរទៅកុំឲ្យ  
 មានអាស្រូវ កើតដំនៀលដល់អាត្មា ។ កុំយកឆ្មិនជាទៅ កិច្ច  
 កងក្រៅមានតម្រា កុំអាងឯងប្រាជ្ញា ចោលច្បាប់ក្បួនលោក  
 ព្រាងនាយ ។ ស្រដីឲ្យស្រួលស្រេច គិតសេចក្រីច<sup>(៤)</sup> កុំ  
 គិតងាយ រំពឹងឲ្យវែងឆ្ងាយ យល់លវ័ន្តក<sup>(៥)</sup> ពាក្យលោក  
 ថា ។ ពាក្យព្រាងលោកស្រដី ថាកុំបីបីភ្នំម្ខា ពាក្យ

១-មនុស្សអាប័ទន ។ ២-សាញស្លាក់ស្ទើរក្នុងចិត្ត ។ ៣-ប្រញាប់រុសរាន់ ។  
 ៤-សេចក្តី កិច្ចការ ។ ៥-ចន្លោះពេល ។



ព្រេងលោក ឧបមា គិតត្រង់ណា ធ្វើឲ្យបាន ។ កាន់តស៊ីឲ្យ  
 ខាប់ ខាចក្រឡាប់ខាងប្រាណ អូសទុកកុំឲ្យលាន(១) ទឹក  
 ថ្លាសោតកុំឲ្យលក់ ។ ស្លឹកឈើគិតកំរើក បើកក្រើកដ្បិតខ្យល់  
 បក់ ទឹកថ្លាលើក(២) បើលក់ ដ្បិតរលកខ្លាំងសោះសា(៣) ។  
 យល់តូចត្រូវខិតខំ គួរសន្សំយកជាគ្នា បានច្រើនកុំខំពារ  
 សន្សំមក្សណាតិច ។ ទៅ ។ អ្នកមានរក្សាខ្យល់ ដូចសំពត់ព័ទ្ធ  
 ពីក្រៅ អ្នកប្រាជ្ញរក្សាខ្មៅ ដូចសំពៅនូវសំប៉ាន ។ អ្នក  
 ខ្ពស់រក្សាទាប ដោយសភាពធម៌បុណ្យ អ្នកឆ្លែតរក្សាឃ្លាន ភា  
 អ្នករុងរក្សាធ្លា(៤) ។ រក្សាទៅមករឹង(៥) គិតកុំដឹង(៦) អស់អម្បាល  
 (៧) បំណរចរកាន់កាល(៨) ដូចរបងស្រាសបន្ទា ។ កុំ  
 ឆ្លែតពេកតែដឹង មិនគិតក្រែងអស់គ្នា គេឃ្លាន ។ ផ្លែផ្សា  
 ឲ្យស្លឹកបានឆ្លែតផង ។ កុំមានចិត្តលលើ ពឹងក្រពើឲ្យចម្លង

---

១- វាឲ្យមានជាន ។ ២- កាលណា ។ ៣- ខ្លាំងក្រៃលែង ។ ៤- អ្នករុងរឿង ។  
 ៥- អ្នកក្រខ្យល់ ។ ៦- ទៅវិញទៅមក ។ ៧- បំណុល ។ ៨- ទាំងអស់  
 នេះ ទាំងប៉ុន្មាន ។ ៩- គទៅអស់ពេលជំយូរ ។

កុំកាច់ទុសរបង រំលឹចំណាររង់អាត្មា ។ មានទុកហើយមាន  
 ថ្កោល មានបង្កើតមានយថា ទាំងពួកទាំងប្រពៃ ក្រដឹង(១)  
 ចាប់ ដោយនូវគ្រប់ ។ ប្រយ័ត្នក្រែងព្យុះខ្យល់ បក់បោក  
 ដល់នឹងទល់ទប់ ប្រយ័ត្នប្រយោជន៍គ្រប់ ទើបហៅជាកំណែតំណែត  
 ណែត ។ ពាក្យព្រេងគិតគូរចាំ ជាបណ្តាំប្រដៅគ្រប់ ពាក្យ  
 ព្រេងពាក្យព្រេងត្រឡប់ មុខគួរគិតៗ ឲ្យគ្រាន់(២) ។ ពាក្យនេះ  
 ជាសណ្តាប់ ទុក ជាច្បាប់ទៀងជាកស្សាន ពាក្យនេះជាកំណែ  
 ណែន(៣) កំណត់នៅឥតយូរឃ្លា ។ សូរេចនូវនិទាន  
 ពាក្យទូន្មានដោយប្រការ អម្បាលនេះឯងណា ចាំទុកកាយ  
 គ្រប់គ្រាន់ហោង ។

ឆ ប

---

១- ចែវសំរាប់ចែវថយក្រោយ ។ ២- គិតឲ្យគ្រប់គ្រាន់ ឲ្យសព្វគ្រប់ ។  
 ៣- ការប្រកាន់ដាច់ក្នុងចិត្ត ។

ច្បាប់ត្រីនេត្រី

ជំរឿនប្រវត្តិរបស់អ្នកនិពន្ធ

អ្នកនិពន្ធច្បាប់ត្រីនេត្រី គឺព្រះបាទស្រីធម្មរាជា (ព្រះរាជសម្ភារ) ឬហៅថាព្រះពញាភូ ។

គ.ស. ១៦០១ - ទ្រង់ប្រសូតិ នៅស្រុកល្អាងម, ខេត្ត

កណ្តាល ។ ព្រះមាតាជាកសិករសាមញ្ញ, គឺព្រះម្ចាស់ "សុប" ឯព្រះបិតា គឺព្រះបាទជ័យជេដ្ឋទី២ ជាក្សត្រគ្រងរាជ្យ ។ កាលនៅកុមារព្រះនាម "ភូ" ។

គ.ស. ១៦២២ - ទ្រង់បំពេញព្រះផ្នួស, សំណាក់នៅក្នុងរបស់ព្រះសុគន្ធាធិបតី, បានរៀនព្រះត្រ័យបិដក ចេះចាំយ៉ាងចំណាន ។

គ.ស. ១៦២៧ - ចាកសិក្ខាបទ (សិក្ខមកកាន់ភេទជាគ្រហស្ថវិញ) ។

គិ.ស. ១.៦២៧ - ទ្រង់ឡើងសោយរាជសម្បត្តិ ហើយ  
ទ្រង់យាងទៅគង់ឯកោះយូក ។

គិ.ស. ១.៦៣៥ - ទ្រង់សោយទីវង្គត ដោយត្រូវ “គ្រាប់  
មាស” របស់បច្ចាមិត្តគ្រោះបាទទុទ័យ  
រាជា ដែលដណ្តើមយកព្រះនាងបុប្ផាវតី  
ពីព្រះហស្តព្រះអង្គ ។ ព្រះស្រីធម្មរាជា  
ទ្រង់សព្វព្រះរាជហឫទ័យ នឹងអក្សរ-  
សាស្ត្រណាស់ ។ ព្រះអង្គទ្រង់បាន  
និពន្ធ ក្បួនច្បាប់ជាច្រើន ដូចជា  
ច្បាប់ត្រីនេត្រ, ច្បាប់ក្រុម, ច្បាប់ព្រះ-  
រាជសម្បត្តិ, កំណាត្យសរសើរ ហេមន្ត  
មាស, កំណាត្យចារនៅចុងភោគ,  
លិខិតស្នេហា ។



# និវេទន៍

ស្វា ឧ កាវ ណ៍ ក្នុង ប្រទេស

បន្ទាប់ពីការធ្វើសង្គ្រាមតទល់នឹងកងទ័ពសៀម, គឺកង

ចន្ទានៈពេលសម្រាកចំបាំង, ប្រជារាស្ត្រខ្មែរមានទុក្ខវេទនា,

មានវិបត្តិខាងផ្លូវគន្លង និង ផ្លូវច្បាប់ ។ ហេតុដូច្នោះហើយ

បានជាច្បាប់ក្រម និង ច្បាប់ត្រីនេត្រ របស់ព្រះស្រីធម្មរាជា

ត្រូវបានអ្នកស្រុករាប់អានយ៉ាងខ្លាំង ។ គេគោរពច្បាប់ទាំង

នេះ, ហើយគេតម្កើងច្បាប់ទាំងនេះថា ជាស្នើដឹកនាំរាស្ត្រ

ប្រជា ។

រឿងបច្ចេកទេសក្នុងការសរសេរ

ច្បាប់ត្រីនេត្រនេះ, ព្រះស្រីធម្មរាជាទ្រង់បានសរសេរជា

ពាក្យកាព្យ - បទកាគតិ (ពាក្យ ៤) ។ របៀបប្រើបទ

នេះ ឃើញថាសមរម្យណាស់ ។ រឿងពាក្យពេចន៍សុទ្ធតែ

មានន័យជ្រៅជ្រះឥតខ្ចោះ ។ ចំណែកខាងរឿងចាប់ជនកង

កំណាព្យមានការខុសឆ្គងជាច្រើន ដោយមានព្យាង្គលើស

នឹងព្យាបាល ៖ ហើយជួនកាលបាត់ទាំងឃ្លាៗទៀតផង, តែ

កំហុសនេះ ប្រហែលជាកើតឡើងអំពីអ្នកចម្លង ។ គ្នាក្រោយ

មកទៀត ( ១ ) ព្រោះ, បើតាមយើងយល់, ព្រះស្រីធម្មរាជា

មានប្តីព្រះហស្តខ្មាំងណាស់ ខាងកំណាព្យកាព្យ ឃ្លាំងក៏ដូច

ជាខាងភាសាក្នុងពាក្យពេញធម្មតា, ព្រោះព្រះអង្គជាអ្នកប្រាជ្ញ

ខាងពាក្យសំដី នឹងអក្សរ មានអក្សរស្រ្តីតបាលី ជាដើម ។

ខ្ញុំមសាររបស់ច្បាប់ត្រីនេត្រ

គោលបំណងរបស់ព្រះស្រីធម្មរាជា ក្នុងការសរសេរ

ច្បាប់ត្រីនេត្រនេះ គឺទូទាត់ដល់វណៈ ខ្ពស់ទាបទ្បាយ មាន

ខ្ពង់ខ្ពស់ រហូតដល់ក្រុមគ្រួសារសាមញ្ញ ។ ខ្ញុំមសារ

រួមគឺ ៖

- បំពេញចិត្តឲ្យបានល្អ
- អប់រំគ្រួសារឲ្យបានប្រពៃ
- ការពារទឹកដីឲ្យបានគង់វង្ស

ព្រះស្រីធម្មរាជាទ្រង់សរសេរដល់ ព្រះរាមា ( ក្នុងរឿងរាម-

កេរ្តិ៍ ) ដែលបានផ្តាច់សុភមង្គលតែវិនាសអស់ ដើម្បីយក  
នាងសីតា មកវិញ ។

ត្រង់នេះបញ្ជាក់នូវការឈឺចាប់របស់ព្រះស្រីធម្មរាជា ចំ-

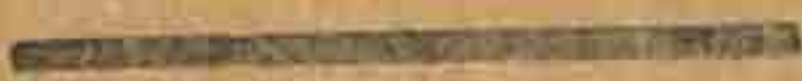
ពោះព្រះបិតុលា (ឥតុកមា) គឺព្រះទ័យ ដែលបានដណ្តើម

យកនាងបុប្ផាវតីព្រះអង្គ, ក៏ប៉ុន្តែក៏រៀនដដែលនេះក៏មាន

ន័យថា “ កម្សីយើងដណ្តើមយកទ្រព្យទានមក

វិញនូវអ្វីមួយដែលជារចសយើង ហើយដែល

បរទេសទានដណ្តើមយកទៅតម្កល់ទោះ ” ។



ច្បាប់ត្រីសេត្រ

បទភាគតិ

ចតុត្រមហារាជ (១) ទ្រើសទ្រង់អណាច អញ្ជើញ  
 ស្តេចស្តាប់ ទំនឹមទំនង នេះហោងជាច្បាប់ ទុកជាសណ្តាប់  
 នៃនរជនជាតិ ។ នរអកណា នឹងចូលទៅជា វររាជអមាត្យ  
 សេនាមន្ត្រី កវី (២) ជាអាទិ៍ រៀនច្បាប់ជាខ្នាត តែងទុករៀង  
 ទៅ ។ បំរើព្រះបាទ ព្រះបរមនាថ (៣) អធិរាជចមហៅ  
 ឲ្យសមឲ្យល្អម នឹងក្សត្រានៅ ឲ្យឡើងគាល់ហ្វៅ អ្នកជា  
 អម្ចាស់ ។ មួយនោះព្រះអង្គ ក្សត្រាទ្រើសទ្រង់ គ្រងផ្នែ  
 ក្រោមក្រាស់ គួរមានមនោរម្យ សុខសោមនស្ស រៀនឲ្យ  
 ច្បាស់លាស់ គ្រងច្បាប់នេះណា ។ អស់មុខមន្ត្រី ដោយ  
 ព្រះបាលី នាសតិរាជា បើមុខមន្ត្រី ពុំពិចារណា នឹងក្ស័ណ  
 ក្សត្រា ពុំថែ ថងឡើយនៃ ។ ដ្បិតមុខមន្ត្រី សេនាបតី ពុំ  
 ដោយគន្ធន លោកោចង់បាន បំបោនកស្រួផង កស្រួរឹងក្តៅ

១-ស្តេច, ស្តេចធំ ។ ២-អ្នកតែងកាព្យឃ្លោង ។ ៣-ប្រសើរ, សម្រើប ។



ហោង អង្គឥតអាស្រ័យ ។ កស្រដូចម្តង មន្ត្រីសេនា  
 ដូចគ្នាទេ បើប្រែជាភ្នំ ក្រែក្រែវិស័យ កស្រនឹងកើត  
 ក៏យ អង្គឥតព្រំនាក់(១) ។ មន្ត្រីយោធា បីដូចព្យាគ្យ នឹង  
 ពស់ព្រាត អស់អ្នកផង ចូលទៅពឹងពាក់ គ្រឿងប្រែជាយក្ខ  
 យងឥតករណា ។ មួយក្របត់ នាសត្តិកលី បទបន្តថា បើ  
 មានកូនកាច កំណាចហើយណា សឹងវិនាសប្រា កងគ  
 សនាន ។ មួយក្របត់ នាសត្តិកលី វិនាសធនធាន នៅភូមិ  
 អាគ្រក ទោះនឹងកើតមាន ព្យាធិប្ប័តប្រាណ ពិតប្រពៃ ។  
 មួយក្របត់ នាសត្តិកលី បន្តនេះនៃ នៅផ្ទះអាគ្រក នឹងកើត  
 ហិនហៃ ប្រាជ្ញាញាណញាយ្យ អាបឥតមន្តល ។ កើតកើត  
 អាបយស ដោយនូវពាក្យមនុស្ស គេដើរមកយល់ ហើយគេ  
 នឹងថា ផ្ទះអាគ្រកសល់ កើតអពមន្តល(២) ដោយពាក្យគេថា ។  
 ឯមុខមន្ត្រី ដោយអាថ៌កំបាំង វិញ្ញាណជា បើមុខមន្ត្រី  
 មែនមានប្រាជ្ញា ដឹងអធ្យា-ស្រ័យគ្រប់ប្រការ ។ តម្រង់មហា

១-ឥតទីពឹង ។ ២-សេចក្តីអាគ្រក, គ្មានសិរស្សស្តី ។

ក្សត្រ រសាយរាជសម្បត្តិ ក្សេមក្សានុកតការ អស័កស្រ្ត  
 មណ្ឌល សកលបរិពារ សីលឥតរតិល ដល់តិចឡើយ  
 ហោង ។ ឯសុបត្តិ វិទ្យុកលំ ថាបើកូនផង មែនមានគំនិត  
 លតតឯងហ្នឹង សីលចំរើនចង បនសាច់សន្តាន ។ ឯសុភម  
 វិទ្យុធនំ ព្រោះភូមិហ្នាន ល្អហើយនោះនឹង ចំរើនធនធាន សារ  
 តើសីលបាន ដូចចិត្តប្រាថ្នា ។ ឯសុគេហំ វិទ្យុវិជំ ថានៅ  
 គ្រឹះហា ល្អហើយនោះនឹង ចំរើនប្រាថ្នា សារតើប្រាថ្នា  
 ពិតពុំកម្រ ។ ពោះអ្នកផងដែរ គេសីលសរសើរ ថាផ្ទះនោះ  
 ល្អ ចំរើនសុស្តិ អតិមាតម-នុស្សផង គេសរ-សើរផ្ទះនោះនៃ។  
 ច្បាប់នេះត្រកាល(១) សូមព្រះគុណ(២) បរមក្សត្រិយ៍វិថ្វ  
 ទ្រង់ព្រះដំរិះ ត្រះដោយញាណញាយ្យ ទុកក្នុងហឫទ័យ  
 ជាច្បាប់ទៅហោង ។

បតិក្រត្រព្រះបាទ ព្រះបរមនាថ លើលោកកន្លង ជាតិ  
 ជាតិសួរ កំពូលរាស្ត្រផង ព្រះអង្គជាច្បង ឯងឥតផ្ទុំមដល់។

---

១ ល្អណាស់, មានប្រយោជន៍ណាស់ ។ ២-អ្នកត្រួតត្រាលើគេ, ស្តេច ។

យកព្រះប្រាថ្នា យកព្រះញាណថ្នា ថ្លែងព្រះយោបល់ គ្រេង  
 ត្រឹះកម្រាម អ្នកបាបកំហល់ ឲ្យនិរត្យសន៍សល់ បានដូច  
 ប្រាថ្នា ។ ទុកវាស្រឡាតាំងឡាយ ក្នុងក្រៅបន្ទាយ សព្វព្រះមា-  
 ត្រា ព្រះត្រៃស្ថបណ្ណា ទុកលើសិរសា ឲ្យនិរត្យ(៣) លើ-  
 រាជមន្តី ។ បតីត្រមហារាជ ទ្រើសទ្រើអំអាច ចេស្តាវិទ្ធី  
 អញ្ជើញសេចស្តាវ ជាប្បាបគម្ពីរ សព្វព្រះវេណី ថ្កល់ថ្កើង  
 ចំពោះ ។

បីៗអសា បីៗឥតការ បីៗសូន្យសោះ មេចហៅអសា

ឥតការដូច្នោះ មេចហៅសូន្យសោះ ទៅទៅឥតគ្រើយ ។  
 នាហៅអសា មានទ្រព្យឥតការ តុំធ្វើបុណ្យឡើយ តុំសង  
 គុណគេ អ្នកដទៃតឡើយ ញាតិឯងជាគ្រើយ ពិតតុំស្រោច-  
 ស្រង់ ។ នាហៅឥតការ ចាំសីលាចារ មោះឥតពាក្យត្រង់  
 ចិត្តចង់បានបុណ្យ តុំប្រណិបតន៍សង្ឃ ចង់យសបានអង្គ ពិត

តុំទស្សហំ នាហោសុន្ទរសោះ ព្វធម៌ពិរោះ តុំស្តាប់ធម្មា យល់  
 ក្រិត្យក្រមច្បាប់ តុំស្តាប់ក្រិត្រ<sup>(១)</sup> ជា នឹងព្រះធម្មា តុំធ្វើបរិសុទ្ធ  
 បីផ្នែកសេហា បីផ្នែកកិរិយា បីផ្នែកបុត្រ មេចហោផ្នែក  
 បុត្រ អស់និយនេះផង ។ នាផ្នែកសេហា រសគាបតិសា កុំភ្លេច  
 ឡើយហោង សំណោះសំនុរ សាកសុរសេហាស្និ ទុត្យាតនេះ  
 ហោង តុំបង់ឡើយនៃ។ នាផ្នែកកិរិយា រណាបុត្រះហា ខាបខ្លួន  
 ប្រពៃពោះទ្រព្យរបស់ អម្រស់ទុកដៃ រក្សាសំចៃ តុំធ្វើយឡើយ  
 ណា ។ នាហោផ្នែកបុត្រ ប្រពៃបរិសុទ្ធ ឲ្យរៀនសាស្ត្រាសិល្ប  
 សរតតាប ជាច្បាប់អាត្មា អរឲ្យកិរិយាដូចដោយចិត្តថាត ។

បីៗ ហិនលក្ខណ៍ បីៗ ហិនសក្តិ ហិនសុស្តិថាត មេច-  
 ហោហិនលក្ខណ៍ ហិនសក្តិបង់បាត ហិនសុន្ទរឡើងទាត  
 និយនេះសោតហោង ។ នាហិនលក្ខណា សរសើរអាត្មា  
 ឯងនេះកន្លង រោលឥតគេស្តាប់ សុរសំតុសារសន្តិ ចូល  
 សានអុកផង ឥតគេស្រងី ។ នាហោហិនលក្ខណ៍ សំតុ-

១-ច្បាប់, ដំបូន្មាន, ពាក្យប្រៀនប្រដៅ ។

គង់ព្រះជន្ម ឥតស្ម័គ្រភ័យ មានមហាក្សត្រ ឥតមានក្សត្រី មាន

រាជធានី ហើយគ្មានបនាយ ។ នាហ្មឺនស្ម័គ្រ លក្ខណ៍ផ្ទះ

អប្រិយ<sup>(១)</sup> ភូមិសាស្ត្រលាយ សក្តិស័ងពុំជា យាត្រាទៀប

ឆាយ និមិត្តសនកាយ អង្គឲ្យអប្រិយ ។

បីៗបាតស្មិទេ បីៗបាតមត្ត បីបាតពន្ធិ មេចហោ

បាតស្មិទេ បាតមត្តមេត្រី ពន្ធិស្ម័គ្រ បាតបង់នោះណា ។

នាហោបាតស្មិទេ ពោលពាក្យខុសបិត្ត ខ្សឹបខ្សៀវដៃរថ

ធ្វើមុខអាក្រក់ កុហកកាសា ហេតុនោះលោកថា បាត

ស្មិទេព័មាន ។ រន្យបាតមត្ត ពោលពាក្យពុំគិត សត្យា<sup>(២)</sup>

សងសាន នាស្ថានលំនៅ ពុំទៅមកថ្មាន ខ្ញុំទ្រព្យបង្គាន

មុខពុំឲ្យយល់ ។ នាបាតពន្ធិ កែកតិតពិត ពុំយល់

បរិបូណ៌ ឥតសាច់ឥតញាតិ ស្តាប់ស្តីស្តាប់ស្តី ពិត

ពុំបរិបូណ៌ វិញ្ញាណឯងអាច ។ បីបាតខុនណាង បីៗ

បាតជាង បីៗបាតប្រាជ្ញ មេចបាតខុនណាង បាតជាង

១-អាក្រក់, មិនទាន់ពេញចិត្តនៃអ្នកផង ។ ២-ពាក្យពិត, សច្ចៈ ។

ឯងភាច ម្ដេចហៅបាត់ប្រាជ្ញ ទាំងបីនេះណា ។ នាហៅបាត់

ខ្លួន- ណា ឯនោះជាមុន ស្រីមានលក្ខណ តំស្លាប់

អម្ចាស់ យប់ថ្ងៃឡើយណា ខ្លួនចាស់ត្រីចា ស្រីដីឡេះ

ឡេះ ។ បាត់ជាងជាតិ ធ្វើការភ័តខ្មាត តំស្រេចការ

នោះ ក៏តែងឲ្យឃ្នាត នឹងខ្មាតសូន្យសោះ តំត្រូវចំពោះ

នឹងក្បួនច្បាប់ឡើយ ។ នាបាត់ប្រាជ្ញប្រុស កាលដំនុនោះ

ស្ងៀមស្ងាត់ត្រងើយ ពាក្យតំស្រីដី តំរយ័(១) ភ័តត្រើយ

កុំសេពគប់ឡើយ មានយាទអប្រិយ ។

បីៗបានរស បីៗសប្បុរស បីៗពន្លឺ ម្ដេចហៅ

មានរស សប្បុរសមេត្រី ពន្លឺស្ម័គ្រ ចាយចែងចរចា ។

ទោះមានរសកាល សេពសោយអាហារ មានរសពិសា

អ្នកមានសប្បុរស កបរសកថា មែនមានភរិយា មានយាទ

ប្រពៃ ។ រសប្បុរសា ប្រកបលក្ខណ មានធម៌សោត

នៃ ស្រីដីនូវភាថិ ជាធម៌ឃ្នាសវៃ គាល់អម្ចាស់ថ្ងៃ មាន

១- ចង្រៃ, មិនធ្វើបុណ្យបាប ។

តិចារណា ។ វិញ្ញាណៈ កាលហូបបាយឈ្មោះ ឡើង  
ទើបភោគា ពោលពាក្យនៃអ្នក មានព្រះប្រាជ្ញា ប្រកប  
ភវិយា ប្រណិបតន៍សព្វកាល ។

បីៗហិនហោច បីៗត្រមោច បីៗសាធារណ៍ ម្ដេច  
ហៅហិនហោច ត្រមោចឥតការ ម្ដេចហៅសាធារណ៍  
ស្រេចស្រាយចេញហោង ។ នាហៅហិនហោច អសារ  
អសាច៍<sup>(១)</sup> ខ្លួនទៅធ្វើផង សេតគប្បអ្នកផឹក ប្រមឹកស្រាផង  
ប្រពន្ធសោតហោង ស្រដីមាយា ។ នាហៅត្រមោច  
ត្រមោលកណ្ដាច កណ្ដាងកំព្រា ឯកមានរបៀន ឥត  
របៀនអ្នកណា ឥតបុត្រស្នូនភ្នំ ត្រមោចសោតសល់ ។  
នាហៅសាធារណ៍ មានព្រៀងឥតការ បំបែកកិច្ចកល  
ប្រពន្ធចូស្យា<sup>(២)</sup> អាត្មាទុរពល<sup>(៣)</sup> រឹងព្រាតបំណុល លើ  
ខ្លួនទៀតក្រី ។

---

១-ជំនួយ, អាត្រក់ មិនល្អ ។ ២-អាត្រក់, ចង្រៃ, មិនគ្រប់លក្ខណ៍ ។  
៣-ក្រីក្រ ខ្វះខាតខាងសម្ភារៈ ។

បីៗ សាមាណ្យ បីៗ អន្តរធាន បីៗ ក្រុមស្រូវ ម្តេចហោរ

សាមាណ្យ អន្តរធានក្រុម ម្តេចហោរស្រូវ ពាក្យនេះលោក

ថា ។ នាហោរសាមាណ្យ សង្កឹមនាស្ថាន ទៀបផ្សារតំបន់

គប្បីអ្នកពាល សាធារណ៍មោហោ ប្រពន្ធនេះណា

ច្រើនបំណុលនៅ ។ អន្តរធាន សង្កឹមនាស្ថាន នោះនៅ

ជិតផ្លូវ ខ្លួនរឹងអប្រិយ មានក្រុមស្រូវ ប្រពន្ធនោះក្រុម

ប្រមឹកស្រាផង ។ នាហោរស្រូវ សង្កឹមនាស្ថាន ធានោះ

សោតហោរ មែកក្រុមតំបន់ មានក្រុមក្រុម ប្រពន្ធនោះ

ហោរ គេលែងទៀតខ្លះ ។

បីៗ បរលោក បីៗ តំបន់ បីៗ លោកិយ ម្តេចហោរ

បរលោក តំបន់នោះក្រុម ម្តេចហោរលោកិយ គ្រប់ដឹង

សោះសា ។ នាហោរបរលោក(១) រកគ្រុមលោក ដឹង

មានប្រាជ្ញា ខ្លួនសោតតំបន់ ចាំសីលការនា ចិត្តថា

ស្នា តំបន់ដល់ដាច់ឡើយ ។ នោះហោរតំបន់ រក្សាប្រាណ

១ - លោកខាងមុខ, លោកដទៃទៀត ។



លោក ដំណឹងខ្លះហើយ អង្គុយខ្លះខ្លះ មើលយសជាត្រៀម  
 ករិយាគាប់ហើយ គ្រូកូលថ្ងៃផង ។ នាហៅលោកយ តុ  
 យល់ឯងក្តី មានច្បាប់សោតហោង ពាក្យពោលសទ្យា<sup>(១)</sup> ចរចា  
 ឥតហ្នឹង ពាក្យពោះផង សានសមសាទរ ។

បីៗ ប្រាសលោក បីៗ ថយថោក ប្រាសលោកកុត្តរ  
 ម្តេចហៅប្រាសលោក ថយថោកតុបរិ-បូណិលោកកុត្តរ  
 ឲ្យតិចារណា ។ នាហៅប្រាសលោក ស្រដីថយថោក  
 ពាក្យនោះតុជា ខ្លួនឯងកំអឹង ពាក្យរឹងមហិមា<sup>(២)</sup> យល់  
 ចាស់ត្រូវទា តិតតុប្រណិបតន៍ ។ ថោកប្រាណពេកណា ទុរ-  
 យសអសា អង្គុយថយកាត អាហារថយផង បម្រុងពីមាត  
 នេះហោងលោកកាត ហៅថយថោកហោង ។ ប្រាស-  
 លោកកុរ គួរនោះតុត្រូវ ដោយធម៌ទំនង យល់សង្ឃឥតចិត្ត  
 ប្រណិបតន៍សង្ឃផង សីលទាននោះហោង តុសាល់ឡើយ  
 ណា ។ មានតែបំបាត់ ជីវិតសព្វសត្វ ឥតមានមេតា

១-ពាក្យទៀងទាត់, សព្វ: ។ ២-ក្រៃពេក។

ហៅប្រាសលោកកុវត្តរនៅឯណា មានពន្ធបីប្រការ-អកុសល។

ព្រះអង្គមហាក្សត្រីយ័ សោយរាជសម្បត្តិ គ្រងរាជ

មណ្ឌល(១) រើសរកសេនា ឲ្យជាខុនពាល ហើយនឹងដកល

ស្នងព្រះនេត្រនៃ ។ ក្រឡាពាសធំ ជាមេកងដុំ ការសង្រ្គាម

ជ័យ ស្រាលរកអ្នកណា ចេះអធ្យាស្រ័យ មានប្រាជ្ញាវៃ

ស្គាល់អសរាជការ ។ ស្គាល់ទោសស្គាល់គុណ ស្គាល់

ក្រោយស្គាល់មុន ដើមចុងកណ្តាល ស្គាល់បាបស្គាល់បុណ្យ

ស្គាល់ធនស្គាល់ស្រាល ស្គាល់ប្រាជ្ញស្គាល់ពាល ស្គាល់

ហានស្គាល់ខ្លាច ។ ស្គាល់តិចស្គាល់ច្រើន សង្វាតក្រវើន

ស្គាល់អតស្គាល់ឃ្លាន ស្គាល់រឿចស្គាល់គ្រង ស្គាល់ក្អក

ស្គាល់មែន ស្គាល់ដីស្គាល់ដែន ស្គាល់ត្រៃស្គាល់ត្រាញ ។

ស្គាល់តាបស្គាល់ខុស ស្គាល់ស្លាប់ស្គាល់រស់ ស្គាល់ឈ្នះ

ស្គាល់ចាញ់ ស្គាល់បាញ់ស្គាល់បោះ ស្គាល់ដោះស្គាល់ដេញ

ស្គាល់ចូលស្គាល់ចេញ ស្គាល់បាតស្គាល់បង ។ ស្គាល់តឹង

១-នៅទីនេះ ប្រែហិនតរ, ប្រទេស។



ធ្វើការសង្រួម ព្យាយាមចំបូក ពួកក្រុមប្រាកដ ដូចព្រះរាមា។  
 សេចក្តីសង្រួមសរ អស់ឥតសំណល់ ដល់មួយឡើយណា  
 បើបានសណ្តាប់ ក្រុមច្បាប់សាស្ត្រា ទុកអង្គអាត្មា<sup>(១)</sup>  
 ទីទ្រង់ប្រាណ ។ រីច្បាប់នេះណា បើអ្នកឯណា យក  
 ទុកឲ្យបាន ក្នុងអង្គអាត្មា ជាសណ្តាប់ប្រាណ អ្នកនោះនឹង  
 បាន ជាអង្គអកប្រាជ្ញ ។

បើនរណា បានមើលអក្ខរ<sup>(២)</sup> ថាឲ្យស្រួលស្រេច  
 ជួយជួសសេចក្តី អស់អាថ៌សេចក្រេច ឲ្យបានបន្តិច កុំសើច  
 ឡើយហោង ។ ជួយកែឲ្យត្រូវ តម្រង់តម្រូវ ដោយនូវគន្លង  
 ជាច្បាប់បុរាណ តតត្រង់ហោង ឲ្យត្រូវបំណង ព្រង  
 ត្រីទុបកណ ។ សេចក្តីនេះណា និទានអស់អាថ៌ ចប់បរិបូណ៌  
 បាន នេះហោងជាច្បាប់ សណ្តាប់គ្រប់ប្រាណ ឲ្យត្រូវទាន  
 នឹងត្រប់ហោង ។

បឺប

១-សេ... ២-មើលអក្សរ-គឺអានច្បាប់នេះ ។



វេយ្យាករណ៍ ទំនើប ទំនើប ទំនើប សម្ពន្ធ

ដើម្បីងាយក្នុងកិច្ចការរៀនក្នុងច្បាប់ អក្សរសាស្ត្រខ្មែរ

មត្តសិស្សានុសិស្ស មិនអាចភ្លេចឱ្យសៀវភៅថ្មីនៃបណ្ឌិត

ដដែលនេះ ដែលនឹងចេញផ្សាយក្នុងពេលបន្តបន្ទាប់នេះគឺ

វេយ្យាករណ៍ ទំនើប ទំនើប ទំនើប សម្ពន្ធ

ជាស្នាដៃរបស់ គឹម-លៃតិ សរសេរយ៉ាងផ្អែកផ្អើល ដើម្បី

សិស្សានុសិស្សទាំងអស់គ្នា ។

ងាយរៀន - ងាយយល់ - ងាយចាំ មិនងាយភ្លេច